

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JANUARY 15, 2014

OTTAWA, LE MERCREDI 15 JANVIER 2014

Statutory Instruments 2014

Textes réglementaires 2014

SOR/2013-250 to 260

DORS/2013-250 à 260

Pages 164 to 222

Pages 164 à 222

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette*, Part II, is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette*, Part II, is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette*, Part II, is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgscc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgscc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 1<sup>er</sup> janvier 2014, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la pièce 418 de l'édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgscc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgscc.gc.ca).

Ottawa, January 15, 2014

**IMPORTANT NOTICE**

**DISCONTINUANCE OF THE PRINTING  
AND DISTRIBUTION OF THE *CANADA  
GAZETTE***

Dear Sir/Madam:

As announced following Budget 2012, the Canada Gazette Directorate (CGD) will cease, effective April 1, 2014, the printing and distribution of the *Canada Gazette*.

Although the *Canada Gazette* will no longer be printed and distributed in hard copy, it will continue to be available in electronic format, free of charge, on the *Canada Gazette* Web site.

Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact the CGD at the following contact information:

Canada Gazette Directorate  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0S5  
Tel.: 1-866-429-3885  
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Sincerely,

Lyne Tassé

Director  
Canada Gazette Directorate

Ottawa, le 15 janvier 2014

**AVIS IMPORTANT**

**ÉLIMINATION DE L'IMPRESSION ET  
DE LA DISTRIBUTION DE LA *GAZETTE  
DU CANADA***

Madame,  
Monsieur,

Tel qu'il a été annoncé à la suite du budget de 2012, la Direction de la Gazette du Canada (DGC) cessera, le 1<sup>er</sup> avril 2014, d'imprimer et de distribuer la *Gazette du Canada*.

Bien que la *Gazette du Canada* ne soit plus imprimée ni distribuée en format papier, elle sera toujours disponible en format électronique, sans frais, sur le site Web de la *Gazette du Canada*.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec la DGC aux coordonnées suivantes :

Direction de la Gazette du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S5  
Tél. : 1-866-429-3885  
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Salutations distinguées,

La directrice,

Lyne Tassé  
Direction de la Gazette du Canada

Registration  
SOR/2013-250 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Agency has complied with the requirements of section 4<sup>d</sup> of Part II of the schedule to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations, after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that that Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 2 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*.

Ottawa, Ontario, December 19, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING AGENCY QUOTA REGULATIONS, 1986

#### AMENDMENT

1. Schedule 1 to the *Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986*<sup>1</sup> is replaced by Schedule 1 set out in the schedule to these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on December 29, 2013.

Enregistrement  
DORS/2013-250 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que l'Office s'est conformé aux exigences de l'article 4<sup>d</sup> de la partie II de l'annexe de cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*, ci-après, relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 2 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 19 décembre 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1986 DE L'OFFICE CANADIEN DE COMMERCIALISATION DES ŒUFS SUR LE CONTINGEMENT

#### MODIFICATION

1. L'annexe 1 du *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement*<sup>1</sup> est remplacée par l'annexe 1 figurant à l'annexe du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 29 décembre 2013.

<sup>a</sup> C.R.C., c. 646

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/99-186

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/86-8; SOR/86-411

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 646

<sup>d</sup> DORS/99-186

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/86-8; DORS/86-411

**SCHEDULE**  
*(Section 1)***ANNEXE**  
*(article 1)***SCHEDULE 1***(Sections 2 and 6, subsections 7(1) and 7.1(1) and section 7.2)***ANNEXE 1***(articles 2 et 6, paragraphes 7(1) et 7.1(1) et article 7.2)***LIMITS TO QUOTAS FOR THE PERIOD BEGINNING  
ON DECEMBER 29, 2013 AND ENDING  
ON DECEMBER 27, 2014****LIMITES DES CONTINGENTS POUR LA PÉRIODE  
COMMENÇANT LE 29 DÉCEMBRE 2013 ET SE  
TERMINANT LE 27 DÉCEMBRE 2014**

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Province	Limits to Federal Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Eggs for Processing Quotas (Number of Dozens of Eggs)	Limits to Export Market Development Quotas (Number of Dozens of Eggs)
Ontario	219,869,208	17,808,000	
Quebec	113,974,147	2,544,000	
Nova Scotia	21,266,135		
New Brunswick	12,222,277		
Manitoba	61,996,255	10,176,000	12,720,000
British Columbia	72,833,659	2,544,000	
Prince Edward Island	3,523,195		
Saskatchewan	27,035,121	5,088,000	
Alberta	54,896,749	636,000	
Newfoundland and Labrador	9,448,423		
Northwest Territories	3,083,608		

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Province	Limite des contingents fédéraux (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents de transformation (nombre de douzaines d'œufs)	Limite des contingents pour le développement du marché d'exportation (nombre de douzaines d'œufs)
Ontario	219 869 208	17 808 000	
Québec	113 974 147	2 544 000	
Nouvelle-Écosse	21 266 135		
Nouveau-Brunswick	12 222 277		
Manitoba	61 996 255	10 176 000	12 720 000
Colombie-Britannique	72 833 659	2 544 000	
Île-du-Prince-Édouard	3 523 195		
Saskatchewan	27 035 121	5 088 000	
Alberta	54 896 749	636 000	
Terre-Neuve-et-Labrador	9 448 423		
Territoires du Nord-Ouest	3 083 608		

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Regulations.)*

The amendments establish the number of dozens of eggs that producers may market under federal quotas, eggs for processing quotas and export market development quotas during the period beginning on December 29, 2013, and ending on December 27, 2014.

**NOTE EXPLICATIVE***(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

Les modifications visent à fixer le nombre de douzaines d'œufs que les producteurs peuvent commercialiser selon un contingent fédéral, un contingent de transformation et un contingent pour le développement du marché d'exportation au cours de la période commençant le 29 décembre 2013 et se terminant le 27 décembre 2014.

Registration  
SOR/2013-251 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, established the Canadian Egg Marketing Agency pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas that Agency has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Egg Marketing Agency is authorized to implement;

Therefore, the Canadian Egg Marketing Agency, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 10 of Part II of the schedule to the *Canadian Egg Marketing Agency Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, Ontario, December 19, 2013

### ORDER AMENDING THE CANADIAN EGG MARKETING LEVIES ORDER

#### AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 3(1)(b) of the *Canadian Egg Marketing Levies Order*<sup>1</sup> is replaced by the following:

(b) in the Province of Quebec, \$0.3775;

(2) Paragraph 3(1)(d) of the Order is replaced by the following:

(d) in the Province of New Brunswick, \$0.4275;

(3) Paragraphs 3(1)(f) to (i) of the Order are replaced by the following:

(f) in the Province of British Columbia, \$0.4121;

<sup>a</sup> C.R.C., c. 646

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2003-75

Enregistrement  
DORS/2013-251 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, créé l'Office canadien de commercialisation des œufs;

Attendu que l'Office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que l'Office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet.

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 10 de la partie II de l'annexe de la *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs*<sup>c</sup>, l'Office canadien de commercialisation des œufs prend l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 19 décembre 2013

### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS AU CANADA

#### MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 3(1)(b) de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

b) dans la province de Québec, 0,3775 \$;

(2) L'alinéa 3(1)(d) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

d) dans la province du Nouveau-Brunswick, 0,4275 \$;

(3) Les alinéas 3(1)(f) à (i) de la même ordonnance sont remplacés par ce qui suit :

f) dans la province de la Colombie-Britannique, 0,4121 \$;

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> C.R.C., ch. 646

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2003-75

(g) in the Province of Prince Edward Island, \$0.3745;  
(h) in the Province of Saskatchewan, \$0.4090;  
(i) in the Province of Alberta, \$0.3800;

**(4) Subsection 3(2) of the Order is replaced by the following:**

(2) Subsection (1) ceases to have effect on March 27, 2015.

**COMING INTO FORCE**

**2. This Order comes into force on the December 29, 2013.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The amendments set the levy rate to be paid by producers in the provinces of Quebec, New Brunswick, British Columbia, Prince Edward Island, Saskatchewan and Alberta and establish the day on which subsection 3(2) of the Order ceases to have effect.

g) dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, 0,3745 \$;  
h) dans la province de la Saskatchewan, 0,4090 \$;  
i) dans la province d'Alberta, 0,3800 \$;

**(4) Le paragraphe 3(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 27 mars 2015.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. La présente ordonnance entre en vigueur le 29 décembre 2013.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(Cette note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)*

Les modifications visent à fixer les redevances que doivent payer les producteurs du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Saskatchewan et de l'Alberta et modifient la date de cessation d'effet du paragraphe 3(2) de l'Ordonnance.

Registration  
SOR/2013-252 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Canadian Hatching Egg Producers has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas, pursuant to section 6<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, Canadian Hatching Egg Producers has applied the allocation system set out in Schedule “B” annexed to the Federal Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup> and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council is satisfied that the proposed Regulations are necessary for the implementation of the marketing plan that Canadian Hatching Egg Producers is authorized to implement and has approved the proposed Regulations;

Therefore, Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 5(1) of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*.

Ottawa, December 13, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN HATCHING EGG PRODUCERS QUOTA REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “Act”, “Agency”, “broiler hatching egg”, “chick”, “Commodity Board”, “marketing”, “producer” and “signatory provinces” in section 2 of the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/87-544

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/87-209; SOR/2008-8, s. 1

Enregistrement  
DORS/2013-252 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sur le contingentement

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que, conformément à l’article 6<sup>d</sup> de l’annexe de cette proclamation, Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada ont appliqué le système de contingentement prévu à l’annexe B de l’Entente fédérale-provinciale sur les œufs d’incubation de poulet de chair;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sur le contingentement* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 5(1) de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada prennent le *Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sur le contingentement*, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DES PRODUCTEURS D’ŒUFS D’INCUBATION DU CANADA SUR LE CONTINGEMENT

#### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « commercialisation », « Loi », « œuf d’incubation de poulet de chair », « Office », « office provincial de commercialisation », « poussin », « producteur » et « provinces signataires », à l’article 2 du *Règlement des Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sur le contingentement*<sup>1</sup>, sont abrogées.

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>d</sup> DORS/87-544

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/87-209; DORS/2008-8, art. 1

(2) Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:

(2) Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in these Regulations.

2. The Regulations are amended by replacing “23(3)” with “22(3)” in the following provisions:

- (a) paragraph 4(1)(c); and  
(b) paragraph 4(2)(c).

3. (1) The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in Schedule 1 to these Regulations.

(2) The schedule to the Regulations is replaced by the schedule set out in Schedule 2 to these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

4. (1) These Regulations, except subsection 3(2), come into force on the day on which they are registered.

(2) Subsection 3(2) comes into force on January 1, 2014.

#### SCHEDULE 1 (Subsection 3(1))

##### SCHEDULE (Sections 2, 5 and 6)

#### LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS

Effective during the period beginning on January 1, 2013 and ending on December 31, 2013

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column 1	Column 2
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	210,150,146	0
2.	Quebec	180,888,146	0
3.	Manitoba	33,320,365	0
4.	British Columbia	100,521,711	0
5.	Saskatchewan	29,754,730	0
6.	Alberta	63,514,049	0

(2) L'article 2 du même règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* s'appliquent au présent règlement.

2. Dans les passages ci-après du même règlement, « 23(3) » est remplacé par « 22(3) » :

- a) l'alinéa 4(1)(c);  
b) l'alinéa 4(2)(c).

3. (1) L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'Annexe 1 du présent règlement.

(2) L'annexe du même règlement est remplacée par l'annexe figurant à l'Annexe 2 du présent règlement.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

4. (1) Le présent règlement, sauf le paragraphe 3(2), entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) Le paragraphe 3(2) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

#### ANNEXE 1 (paragraphe 3(1))

##### ANNEXE (articles 2, 5 et 6)

#### LIMITES D'ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR

Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et se terminant le 31 décembre 2013

Article	Province	Nombre d'œufs d'incubation de poulet de chair	
		Colonne 1	Colonne 2
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d'exportation
1.	Ontario	210 150 146	0
2.	Québec	180 888 146	0
3.	Manitoba	33 320 365	0
4.	Colombie-Britannique	100 521 711	0
5.	Saskatchewan	29 754 730	0
6.	Alberta	63 514 049	0

**SCHEDULE 2**  
**(Subsection 3(2))****SCHEDULE**  
**(Sections 2, 5 and 6)****LIMITS FOR BROILER HATCHING EGGS**

Effective during the period beginning on January 1, 2014 and ending on December 31, 2014

Item	Province	Number of Broiler Hatching Eggs	
		Column 1	Column 2
		Interprovincial and Intraprovincial Trade	Export Trade
1.	Ontario	213,773,420	0
2.	Quebec	183,967,049	0
3.	Manitoba	33,894,854	0
4.	British Columbia	102,254,843	0
5.	Saskatchewan	30,267,743	0
6.	Alberta	64,609,119	0

**EXPLANATORY NOTE***(This note is not part of the Regulations.)*

The expression “Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency” is replaced by “Canadian Hatching Egg Producers,” to reflect the current name of the Agency. References to the *Farm Products Agencies Act*, the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* and the National Farm Products Council are updated to reflect the current instruments.

The definitions in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are incorporated by reference, and definitions duplicating those in the Proclamation (i.e. “Act,” “Agency,” “broiler hatching egg,” “chick,” “commodity board,” “marketing,” “producer,” and “signatory provinces”) are repealed.

Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding subsection 2(2).

Under paragraphs 4(1)(c) and 4(2)(c), the reference to subsection 23(3) is replaced by 22(3).

The amendments establish the final 2013 and the initial 2014 limits for broiler hatching eggs in the signatory provinces.

**ANNEXE 2**  
**(paragraphe 3(2))****ANNEXE**  
**(articles 2, 5 et 6)****LIMITES D’ŒUFS D’INCUBATION DE POULET DE CHAIR**Pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et se terminant le 31 décembre 2014

Article	Province	Nombre d’œufs d’incubation de poulet de chair	
		Colonne 1	Colonne 2
		Commerce interprovincial et intraprovincial	Commerce d’exportation
1.	Ontario	213 773 420	0
2.	Québec	183 967 049	0
3.	Manitoba	33 894 854	0
4.	Colombie-Britannique	102 254 843	0
5.	Saskatchewan	30 267 743	0
6.	Alberta	64 609 119	0

**NOTE EXPLICATIVE***(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

La mention « l’Office canadien de commercialisation des œufs d’incubation de poulet de chair » est remplacée par « Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada » pour actualiser le nom de l’Office. Les renvois à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, à la *Proclamation visant les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* et au Conseil national des produits agricoles sont également actualisés.

Les définitions contenues dans la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* sont incorporées par renvoi et les définitions reproduisant celles contenues dans la Proclamation (c’est-à-dire « commercialisation », « Loi », « œuf d’incubation de poulet de chair », « Office », « office provincial de commercialisation », « poussin », « producteur » et « provinces signataires ») sont abrogées.

L’article 2 du Règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction du paragraphe 2(2).

Aux alinéas 4(1)c) et 4(2)c) le renvoi au paragraphe 23(3) est remplacé par 22(3).

Les modifications fixent les limites définitives pour l’année 2013 et les limites initiales pour l’année 2014 d’œufs d’incubation de poulet de chair applicables dans les provinces signataires.

Registration  
SOR/2013-253 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Canadian Hatching Egg Producers has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order* is an order of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and has been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Order, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that Canadian Hatching Egg Producers is authorized to implement;

Therefore, Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 8 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*.

Ottawa, December 13, 2013

### ORDER AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING EGG MARKETING LEVIES ORDER

#### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “Agency”, “broiler hatching egg”, “chick”, “Commodity Board”, “marketing”, “non-signatory provinces”, “producer” and “signatory provinces” in section 1 of the *Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order*<sup>1</sup> are repealed.

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2000-92

Enregistrement  
DORS/2013-253 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet d'ordonnance intitulé *Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet d'ordonnance est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 8 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada prennent l'*Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada*, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 2013

### ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE SUR LES REDEVANCES À PAYER POUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR AU CANADA

#### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « commercialisation », « œuf d'incubation de poulet de chair », « Office », « office provincial de commercialisation », « poussin », « producteur », « provinces non signataires » et « provinces signataires », à l'article 1 de l'*Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada*<sup>1</sup>, sont abrogées.

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2000-92

**(2) Section 1 of the Order is renumbered as subsection 1(1) and is amended by adding the following:**

(2) Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in this Order.

**2. (1) Subsection 2(1) of the Order is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (d):**

- (e) in the Province of Saskatchewan, \$0.00790; and
- (f) in the Province of Alberta, \$0.01500.

**(2) Subsection 2(2) of the Order is replaced by the following:**

(2) A levy is imposed on a producer, dealer or hatchery operator in a non-signatory province of \$0.01112 per broiler hatching egg produced in a non-signatory province and marketed by that producer, dealer or hatchery operator in interprovincial trade into a signatory province.

**COMING INTO FORCE**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

The expression “Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency” is replaced by “Canadian Hatching Egg Producers” to reflect the current name of the Agency.

The definitions in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are incorporated by reference and definitions duplicating those in the Proclamation (i.e. “Agency,” “broiler hatching egg,” “chick,” “Commodity Board,” “marketing,” “non-signatory provinces,” “producer,” and “signatory provinces”) are repealed.

Section 1 of the Order is renumbered as subsection 1(1) and is amended by adding subsection 1(2).

The amendments set the levies imposed on producers in Saskatchewan and Alberta, for broiler hatching eggs marketed by those producers in interprovincial or export trade. The amendments also increase the levy on producers, dealers and hatchery operators in non-signatory provinces for broiler hatching eggs marketed in interprovincial trade into signatory provinces.

**(2) L'article 1 de la même ordonnance devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* s'appliquent à la présente ordonnance.

**2. (1) Le paragraphe 2(1) de la même ordonnance est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

- e) dans la province de la Saskatchewan, 0,00790 \$;
- f) dans la province d'Alberta, 0,01500 \$.

**(2) Le paragraphe 2(2) de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :**

(2) Tout producteur, négociant ou couvoirier d'une province non signataire paie une redevance de 0,01112 \$ pour chaque œuf d'incubation de poulet de chair produit dans une province non signataire qu'il commercialise sur le marché interprovincial à destination d'une province signataire.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(Cette note ne fait pas partie de l'Ordonnance.)*

La mention « l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair » est remplacée par « Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada » pour actualiser le nom de l'Office.

Les définitions contenues dans la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* sont incorporées par renvoi et les définitions reproduisant celles contenues dans la Proclamation (c'est-à-dire « commercialisation », « œuf d'incubation de poulet de chair », « Office », « office provincial de commercialisation », « poussin », « producteur », « provinces signataires » et « provinces non signataires ») sont abrogées.

L'article 1 de l'Ordonnance devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction du paragraphe 1(2).

Les modifications fixent la redevance à payer par tout producteur de la Saskatchewan et de l'Alberta, pour les œufs d'incubation de poulet de chair qu'il commercialise sur le marché interprovincial ou d'exportation. Elles visent également à augmenter la redevance à payer par tout producteur, négociant ou couvoirier d'une province non signataire pour les œufs d'incubation de poulet de chair qu'il commercialise sur le marché interprovincial à destination d'une province signataire.

Registration  
SOR/2013-254 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

And whereas Canadian Hatching Egg Producers has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Therefore, Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 7 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*.

Ottawa, December 13, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING EGG AND CHICK LICENSING REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “Agency”, “broiler hatching egg”, “chick”, “marketing”, “non-signatory provinces”, “producer” and “signatory provinces” in section 2 of the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

(2) Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:

(2) Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in these Regulations.

2. (1) Subparagraph 7(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:

(i) at all times during the term of the licence complies with the orders, regulations or requirements of the Agency or the National Farm Products Council that are applicable to that person,

(2) Subparagraphs 7(a)(ii) and (iii) of the English version of the Regulations are replaced by the following:

(ii) at all times during the term of the licence complies with the orders, regulations or directives made pursuant to a

Enregistrement  
DORS/2013-254 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement sur l’octroi de permis visant les œufs d’incubation de poulet de chair et les poussins du Canada

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l’article 7 de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada prennent le *Règlement modifiant le Règlement sur l’octroi de permis visant les œufs d’incubation de poulet de chair et les poussins du Canada*, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L’OCTROI DE PERMIS VISANT LES ŒUFS D’INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET LES POUSSINS DU CANADA

#### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « commercialisation », « œuf d’incubation de poulet de chair », « Office », « poussin », « producteur », « provinces non signataires » et « provinces signataires », à l’article 2 du *Règlement sur l’octroi de permis visant les œufs d’incubation de poulet de chair et les poussins du Canada*<sup>1</sup>, sont abrogées.

(2) L’article 2 du même règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l’article 1 de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* s’appliquent au présent règlement.

2. (1) Le sous-alinéa 7a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) se conforme aux ordonnances, règlements ou exigences de l’Office ou du Conseil national des produits agricoles qui le visent,

(2) Les sous-alinéas 7a)(ii) et (iii) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(ii) at all times during the term of the licence complies with the orders, regulations or directives made pursuant to a

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>1</sup> SOR/87-516

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>1</sup> DORS/87-516

provincial broiler hatching egg marketing plan referred to in the *Federal-Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs*, authorized by Order in Council P.C. 1986-2653\*, that are applicable to that person,

(iii) submits to the Agency in respect of the period set out in the licence a report containing the information set out in the schedule, and

**(3) Subparagraph 7(b)(iii) of the Regulations is replaced by the following:**

(iii) in the interprovincial marketing from a non-signatory province into a signatory province of broiler hatching eggs produced in the non-signatory province, except for broiler hatching eggs that have been marketed by a person who has been allotted an orderly marketing quota pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*.

**3. (1) The portion of section 8 of the English version of the Regulations before paragraph (c) is replaced by the following:**

- 8. (1)** The Agency may refuse to issue a licence to an applicant
- (a) who is a producer, if the applicant has not been allotted a quota by the Agency pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Quota Regulations* or the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*;
- (b) if the applicant does not comply with any order, regulation or requirement of the Agency or the National Farm Products Council that is applicable to the applicant; or

**(2) Paragraphs 8(1)(a) and (b) of the French version of the Regulations are replaced by the following:**

- a) qui est producteur, si celui-ci ne détient pas un contingent attribué conformément au *Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement* ou au *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*;
- b) si celui-ci ne se conforme pas aux ordonnances, règlements ou exigences de l'Office ou du Conseil national des produits agricoles qui le visent;

**4. The schedule to the French version of the Regulations is amended by replacing “(sous-alinéa 7a)(iii)” after the heading “ANNEXE” with “(sous-alinéa 7a)(iii)”.**

**5. Item 3 of the schedule to the English version of the Regulations is replaced by the following:**

3. The name, address and licence number of the licensee from whom the broiler hatching eggs or chicks were bought or to whom the broiler hatching eggs or chicks were sold.

**COMING INTO FORCE**

- 6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

The expression “Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency” is replaced by “Canadian Hatching Egg Producers,” to

\* Not published in the *Canada Gazette*, Part II.

provincial broiler hatching egg marketing plan referred to in the *Federal-Provincial Agreement for Broiler Hatching Eggs*, authorized by Order in Council P.C. 1986-2653\*, that are applicable to that person,

(iii) submits to the Agency in respect of the period set out in the licence a report containing the information set out in the schedule, and

**(3) Le sous-alinéa 7b)(iii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(iii) dans le commerce interprovincial, d'une province non signataire à destination d'une province signataire, des œufs d'incubation de poulet de chair produits dans la province non signataire par un producteur à qui un contingent de commercialisation n'a pas été attribué conformément au *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*.

**3. (1) Le passage de l'article 8 de la version anglaise du même règlement précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :**

- 8. (1)** The Agency may refuse to issue a licence to an applicant
- (a) who is a producer, if the applicant has not been allotted a quota by the Agency pursuant to the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Quota Regulations* or the *Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations*;
- (b) if the applicant does not comply with any order, regulation or requirement of the Agency or the National Farm Products Council that is applicable to the applicant; or

**(2) Les alinéas 8(1)a) et b) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) qui est producteur, si celui-ci ne détient pas un contingent attribué conformément au *Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement* ou au *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*;
- b) si celui-ci ne se conforme pas aux ordonnances, règlements ou exigences de l'Office ou du Conseil national des produits agricoles qui le visent;

**4. La mention « (sous-alinéa 7a)(iii) » qui suit le titre « ANNEXE », à l'annexe de la version française du même règlement, est remplacée par « (sous-alinéa 7a)(iii) ».**

**5. L'article 3 de l'annexe de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

3. The name, address and licence number of the licensee from whom the broiler hatching eggs or chicks were bought or to whom the broiler hatching eggs or chicks were sold.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

- 6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

La mention « l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair » est remplacée par « Les

\* Not published in the *Canada Gazette*, Part II.

reflect the current name of the Agency. References to the *Farm Products Agencies Act*, the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* and the National Farm Products Council are updated to reflect the current instruments.

The definitions in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are incorporated by reference and definitions duplicating those in the Proclamation (i.e. “Agency,” “broiler hatching egg,” “chick,” “marketing,” “non-signatory provinces,” “producer” and “signatory provinces”) are repealed.

Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding subsection 2(2).

Subparagraph 7(a)(i) of the Regulations is replaced.

Subparagraphs 7(a)(ii) and (iii) of the English version of the Regulations are replaced.

Subparagraph 7(b)(iii) of the Regulations is replaced.

The portion of section 8 of the English version of the Regulations before paragraph (c) is replaced.

Paragraphs 8(1)(a) and (b) of the French version of the Regulations are replaced.

The schedule to the French version of the Regulations is amended by replacing “sous-alinéa 7a)(iii)” after the heading “ANNEXE” with “(sous-alinéa 7a)(iii)”.

Item 3 of the schedule to the English version of the Regulations is replaced.

Producteurs d’œufs d’incubation du Canada » pour actualiser le nom de l’Office. Les renvois à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, à la *Proclamation visant les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* et au Conseil national des produits agricoles sont également actualisés pour refléter le texte réglementaire.

Les définitions contenues dans la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* sont incorporées par renvoi, et les définitions reproduisant celles contenues dans la Proclamation (c’est-à-dire « commercialisation », « œuf d’incubation de poulet de chair », « Office », « poussin », « producteur », « provinces non signataires » et « provinces signataires ») sont abrogées.

L’article 2 du Règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par l’adjonction du paragraphe 2(2).

Le sous-alinéa 7a)(i) du Règlement est remplacé.

Les sous-alinéas 7a)(ii) et (iii) de la version anglaise du Règlement sont remplacés.

Le sous-alinéa 7b)(iii) du Règlement est remplacé.

Le passage de l’article 8 de la version anglaise du Règlement précédant l’alinéa c) est remplacé.

Les alinéas 8(1)a) et b) de la version française du Règlement sont remplacés.

La mention « (sous-alinéa 7a)(iii) » qui suit le titre « ANNEXE », à l’annexe de la version française du Règlement, est remplacée par « (sous-alinéa 7a)(iii) »

L’article 3 de l’annexe de la version anglaise du Règlement est remplacé.

Registration  
SOR/2013-255 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Canadian Hatching Egg Producers has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas that Proclamation was amended on May 8, 1989<sup>d</sup> to authorize Canadian Hatching Egg Producers to establish a quota system for persons engaged in the marketing of chicks produced in a non-signatory province and marketed into a signatory province;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that the Canadian Hatching Egg Producers is authorized to implement;

Therefore, Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsections 5(2) and 6.1(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*.

Ottawa, December 13, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING EGG AND CHICK ORDERLY MARKETING REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “Act”, “Agency”, “broiler hatching egg”, “chick”, “marketing”, “non-signatory provinces” and

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/89-250

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

Enregistrement  
DORS/2013-255 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que cette proclamation a été modifiée le 8 mai 1989<sup>d</sup> afin d'autoriser Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada à constituer un système de contingentement pour les personnes qui se livrent à la commercialisation des poussins produits dans une province non signataire pour être commercialisés dans une province signataire;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et des paragraphes 5(2) et 6.1(1)<sup>d</sup> de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada prennent le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins*, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA COMMERCIALISATION DES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR ET DES POUSSINS

#### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « commercialisation », « Loi », « œuf d'incubation de poulet de chair », « Office », « poussin »,

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>d</sup> DORS/89-250

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

“signatory provinces” in section 1 of the *Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

(2) The definition “hatchability” in section 1 of the Regulations is replaced by the following:

“hatchability” means the percentage of saleable chicks obtained from the incubation of broiler hatching eggs as established for each province by the Department of Agriculture and Agri-Food and published by that Department in the *Hatchery Review*. (*coefficient d’éclosion*)

(3) Section 1 of the Regulations is renumbered as subsection 1(1) and is amended by adding the following:

(2) Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in these Regulations.

### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

### EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations.)

The expression “Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency” is replaced by “Canadian Hatching Egg Producers” to reflect the current name of the Agency. References to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are updated to reflect the current title of the Proclamation.

The definitions in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are incorporated by reference and definitions duplicating those in the Proclamation (i.e. “Act,” “Agency,” “broiler hatching egg,” “chick,” “marketing,” “non-signatory provinces,” and “signatory provinces”) are repealed.

The definition “hatchability” in section 1 of the Regulations is replaced.

Section 1 of the Regulations is renumbered as subsection 1(1) and is amended by adding subsection 1(2).

« provinces non signataires » et « provinces signataires », à l’article 1 du *Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d’incubation de poulet de chair et des poussins*<sup>1</sup>, sont abrogées.

(2) La définition de « coefficient d’éclosion », à l’article 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« coefficient d’éclosion » Le pourcentage de poussins vendables obtenus de l’incubation d’œufs d’incubation de poulet de chair que le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire établit pour chaque province et publie dans la *Revue sur les couvoirs*. (*hatchability*)

(3) L’article 1 du même règlement devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l’article 1 de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* s’appliquent au présent règlement.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)

La mention « l’Office canadien de commercialisation des œufs d’incubation de poulet de chair » est remplacée par « Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada » pour actualiser le nom de l’Office. Les renvois à la *Proclamation visant les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* sont également actualisés pour refléter le texte réglementaire.

Les définitions contenues dans la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* sont incorporées par renvoi et les définitions reproduisant celles contenues dans la Proclamation (c’est-à-dire « commercialisation », « Loi », « œuf d’incubation de poulet de chair », « Office », « poussin », « provinces non signataires » et « provinces signataires ») sont abrogées.

La définition de « coefficient d’éclosion », à l’article 1, est remplacée.

L’article 1 du Règlement devient le paragraphe 1(1) et est modifié par adjonction du paragraphe 1(2).

<sup>1</sup> SOR/2000-283

<sup>1</sup> DORS/2000-283

Registration  
SOR/2013-256 December 23, 2013

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, established Canadian Hatching Egg Producers pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas Canadian Hatching Egg Producers has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies' Orders and Regulations Approval Order*<sup>e</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>d</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations, after being satisfied that it is necessary for the implementation of the marketing plan that Canadian Hatching Egg Producers is authorized to implement;

Therefore, Canadian Hatching Egg Producers, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and section 9 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations*.

Ottawa, December 13, 2013

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN BROILER HATCHING EGG (INTERPROVINCIAL) PRICING REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definitions “broiler hatching egg”, “Commodity Board”, “non-signatory provinces” and “signatory provinces” in section 2 of the *Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

<sup>a</sup> SOR/87-40; SOR/2007-196

<sup>b</sup> S.C. 2011, c. 25, s. 35

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/89-512

Enregistrement  
DORS/2013-256 Le 23 décembre 2013

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, créé Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada;

Attendu que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)* relève d'une catégorie à laquelle s'applique l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, conformément à l'article 2 de l'*Ordonnance sur l'approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>e</sup>, et a été soumis au Conseil national des produits agricoles, conformément à l'alinéa 22(1)f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l'alinéa 7(1)d)<sup>d</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l'exécution du plan de commercialisation que Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sont habilités à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l'alinéa 22(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et de l'article 9 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*<sup>c</sup>, Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada prennent le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)*, ci-après.

Ottawa, le 13 décembre 2013

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LA FIXATION DES PRIX DES ŒUFS D'INCUBATION DE POULET DE CHAIR (MARCHÉ INTERPROVINCIAL)

#### MODIFICATIONS

1. (1) Les définitions de « œuf d'incubation de poulet de chair », « office provincial de commercialisation », « provinces non signataires » et « provinces signataires », à l'article 2 du *Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial)*<sup>1</sup>, sont abrogées.

<sup>a</sup> L.C. 2011, ch. 25, art. 35

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/87-40; DORS/2007-196

<sup>d</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>e</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/89-512

**(2) The definition “hatchability” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:**

“hatchability” means the percentage of saleable chicks obtained from the incubation of broiler hatching eggs as established for each province by the Department of Agriculture and Agri-Food and published by that Department in the *Hatchery Review*. (*coefficient d’éclosion*)

**(3) Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding the following:**

(2) Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in these Regulations.

### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Regulations.)*

The expression “Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency” is replaced by “Canadian Hatching Egg Producers,” to reflect the current name of the Agency. References to the *Farm Products Agencies Act*, the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* and the National Farm Products Council are updated to reflect the current instruments.

The definitions in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* are incorporated by reference and definitions duplicating those in the Proclamation (i.e. “broiler hatching egg,” “Commodity Board,” “non-signatory provinces,” and “signatory provinces”) are repealed.

The definition of “hatchability” in section 2 of the Regulations is amended.

Section 2 of the Regulations is renumbered as subsection 2(1) and is amended by adding subsection 2(2).

**(2) La définition de « coefficient d’éclosion », à l’article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« coefficient d’éclosion » Le pourcentage de poussins vendables obtenus de l’incubation d’œufs d’incubation de poulet de chair que le ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire établit pour chaque province et publiée dans la *Revue sur les couvoirs*. (*hatchability*)

**(3) L’article 2 du même règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l’article 1 de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* s’appliquent au présent règlement.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

La mention « l’Office canadien de commercialisation des œufs d’incubation de poulet de chair » est remplacée par « Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada » pour actualiser le nom de l’Office. Les renvois à la *Loi sur les offices des produits agricoles*, à la *Proclamation visant les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* et au Conseil national des produits agricoles sont également actualisés.

Les définitions contenues dans la *Proclamation visant Les Producteurs d’œufs d’incubation du Canada* sont incorporées par renvoi, et les définitions reproduisant celles contenues dans la Proclamation (c’est-à-dire « œuf d’incubation de poulet de chair », « office provincial de commercialisation », « provinces non signataires » et « provinces signataires ») sont abrogées.

La définition de « coefficient d’éclosion » à l’article 2 est remplacée.

L’article 2 du Règlement devient le paragraphe 2(1) et est modifié par adjonction du paragraphe 2(2).

Registration  
SOR/2013-257 December 24, 2013

Enregistrement  
DORS/2013-257 Le 24 décembre 2013

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

**Regulations Amending the Regulations  
Establishing a List of Entities**

**Règlement modifiant le Règlement établissant une  
liste d'entités**

P.C. 2013-1509 December 23, 2013

C.P. 2013-1509 Le 23 décembre 2013

**(PUBLISHED AS AN EXTRA  
ON DECEMBER 30, 2013)**

**(PUBLIÉ EN ÉDITION SPÉCIALE  
LE 30 DÉCEMBRE 2013)**

Registration  
SOR/2013-258 December 24, 2013

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas the substances set out in the annexed Order are specified on the *Domestic Substances List*<sup>a</sup>;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of each of those substances under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup> and on July 31, 2010 released, for a 60-day public comment period, proposed risk management approaches in which the risk management objective is to prevent increases in exposure to those substances, and a consultation document on changes to the proposed risk management approach for Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- was published on December 21, 2011 by Environment Canada in which the risk management objective is to minimize releases of this substance to water and soil to the greatest extent practicable;

Whereas the Ministers are satisfied that the substances Propane, 2-nitro-, Benzene, 1-methyl-2-nitro-, Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- and Methylum, [4-(dimethylamino)phenyl]bis[4-(ethylamino)-3-methylphenyl]-, acetate are, in any one calendar year, not being manufactured in Canada by any person in a quantity of more than 100 kg and are only being imported into Canada by any person in that quantity for a limited number of uses;

Whereas the Ministers suspect that the information concerning a significant new activity in relation to any of those substances may contribute to determining the circumstances in which the substance is toxic or capable of becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>;

And whereas, pursuant to section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, a notice of intent to amend the *Domestic Substances List*<sup>a</sup> to apply the significant new activity provisions was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 28, 2012, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the notice;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, makes the annexed *Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 16, 2013

LEONA AGLUKKAQ  
Minister of the Environment

Enregistrement  
DORS/2013-258 Le 24 décembre 2013

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que les substances figurant dans l'arrêté ci-après sont inscrites sur la *Liste intérieure*<sup>a</sup>;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable de chacune de ces substances en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, qu'ils ont publiée, le 31 juillet 2010, pour une période de consultation publique de soixante jours, les approches de gestion des risques proposées, dont l'objectif de gestion des risques est de prévenir l'augmentation de l'exposition à ces substances, et qu'Environnement Canada a publié le 21 décembre 2011 un document de consultation sur les modifications apportées à l'approche de gestion des risques proposée pour le 4-*sec*-butyl-2,6-di-*tert*-butylphénol, dont l'objectif de gestion des risques est de minimiser les rejets dans l'eau et le sol dans la mesure du possible;

Attendu que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincues que, au cours d'une année civile, le 2-nitropropane, le 2-nitrotoluène, le 4-*sec*-butyl-2,6-di-*tert*-butylphénol et l'acétate de [*p*-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum ne sont pas fabriqués au Canada par une personne en une quantité supérieure à 100 kg et n'y sont importés en une telle quantité par une personne que pour un nombre limité d'utilisations;

Attendu que ces ministres soupçonnent que les renseignements concernant une nouvelle activité relative à l'une de ces substances peuvent contribuer à déterminer les circonstances dans lesquelles celle-ci est toxique ou potentiellement toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>;

Attendu que, en application de l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, un avis d'intention de modifier la *Liste intérieure*<sup>a</sup> afin d'appliquer les dispositions relatives à une nouvelle activité a été publié dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada* le 28 juillet 2012, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, la ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 16 décembre 2013

La ministre de l'Environnement  
LEONA AGLUKKAQ

<sup>a</sup> SOR/94-311

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>a</sup> DORS/94-311

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

ORDER 2013-87-11-01 AMENDING THE  
DOMESTIC SUBSTANCES LISTARRÊTÉ 2013-87-11-01 MODIFIANT LA  
LISTE INTÉRIEURE

## AMENDMENTS

1. Part 1 of the *Domestic Substance List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:

79-46-9  
88-72-2  
17540-75-9  
72102-55-7

2. Part 2 of the List is amended by adding the following in numerical order:

Column 1	Column 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
79-46-9 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, a total of more than 100 kg of the substance Propane, 2-nitro-, other than an activity involving its use as a component of industrial adhesives when not used in a consumer product, as defined in section 2 of the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i>.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the products and, if known, end-use products that are anticipated to contain the substance, the intended use of those products and the function of the substance in those products;</p> <p>(f) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(g) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(h) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the substance and, if known, the department or agency's file number and, if any, the outcome of the assessment by the department or agency and the risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on their behalf; and</p> <p>(k) a certification stating that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>

<sup>1</sup> SOR/94-311

## MODIFICATIONS

1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :

79-46-9  
88-72-2  
17540-75-9  
72102-55-7

2. La partie 2 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Colonne 1	Colonne 2
Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
79-46-9 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, la substance 2-nitropropane en une quantité totale supérieure à 100 kg, à l'exception des activités liées à son utilisation comme composant d'adhésifs industriels non utilisés dans un produit de consommation, au sens de l'article 2 de la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins cent quatre-vingts jours avant celui où la quantité de la substance excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle prévue de la substance devant être utilisée;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) les produits et, s'ils sont connus, les produits finis qui devraient contenir la substance, l'utilisation envisagée de ces produits ainsi que la fonction de la substance dans ceux-ci;</p> <p>f) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>g) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance, le numéro de dossier fourni par le ministère ou l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par l'un ou l'autre à l'égard de la substance;</p> <p>j) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont complets et exacts, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada, ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements précédents sont évalués dans les cent quatre-vingts jours suivant leur réception par le ministre.</p>

<sup>1</sup> DORS/94-311

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act	Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
88-72-2 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, a total of more than 100 kg of the substance Benzene, 1-methyl-2-nitro-, other than an activity involving its use in the manufacture of explosives.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the products and, if known, end-use products that are anticipated to contain the substance, the intended use of those products and the function of the substance in those products;</p> <p>(f) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and 8(a) to (g) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(g) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations;</p> <p>(h) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the substance and, if known, the department or agency's file number and, if any, the outcome of the assessment by the department or agency and the risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on their behalf; and</p> <p>(k) a certification stating that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>	88-72-2 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, la substance 2-nitrotoluène en une quantité totale supérieure à 100 kg, à l'exception des activités liées à son utilisation dans la fabrication d'explosifs.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins cent quatre-vingts jours avant celui où la quantité de la substance excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle prévue de la substance devant être utilisée;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) les produits et, s'ils sont connus, les produits finis qui devraient contenir la substance, l'utilisation envisagée de ces produits ainsi que la fonction de la substance dans ceux-ci;</p> <p>f) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et 8a) à g) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>g) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 du même règlement;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance, le numéro de dossier fourni par le ministère ou l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par l'un ou l'autre à l'égard de la substance;</p> <p>j) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont complets et exacts, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada, ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements précédents sont évalués dans les cent quatre-vingts jours suivant leur réception par le ministre.</p>
17540-75-9 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, a total of more than 100 kg of the substance Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)-, other than an activity involving its use as an antioxidant or corrosion inhibitor in brake fluid at a concentration of less than or equal to 1% by weight.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the products and, if known, end-use products that are anticipated to contain the substance, the intended use of those products and the function of the substance in those products;</p>	17540-75-9 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, la substance 4-sec-butyl-2,6-di-tert-butylphénol en une quantité totale supérieure à 100 kg, à l'exception des activités liées à son utilisation comme antioxydant ou inhibiteur de corrosion dans du liquide de frein à une concentration égale ou inférieure à 1 % en poids.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins cent quatre-vingts jours avant celui où la quantité de la substance excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle prévue de la substance devant être utilisée;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) les produits et, s'ils sont connus, les produits finis qui devraient contenir la substance, l'utilisation envisagée de ces produits ainsi que la fonction de la substance dans ceux-ci;</p>

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
Substance	Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act	Substance	Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
	<p>(f) the information specified in paragraphs 2(d) to (f), 3(a) to (d), 3(e) — following modifications for slow-stirring techniques and equilibration study as per the flask method described in Section R.7.1.7 (<i>Water solubility</i>) of the document entitled <i>Guidance on information requirements and chemical safety assessment</i>, Chapter R.7a: <i>Endpoint specific guidance</i>, published by the European Chemicals Agency in 2012 — 3(f), 8(a) to (g) and 10(d) of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(g) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations, including a description of the procedures for cleaning empty containers and disposing of the rinsate;</p> <p>(h) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(i) the identification of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the substance and, if known, the department or agency's file number and, if any, the outcome of the assessment by the department or agency and the risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;</p> <p>(j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on their behalf; and</p> <p>(k) a certification stating that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p> <p>3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.</p>		<p>f) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f), 3a) à d), 3e) — d'après les modifications pour les techniques d'agitation lente et l'étude d'équilibration selon la méthode du flacon décrite dans la section R.7.1.7 (<i>Water solubility</i>) du chapitre R.7a (<i>Endpoint specific guidance</i>) du document intitulé <i>Guidance on information requirements and chemical safety assessment</i>, publié par l'European Chemicals Agency en 2012 — 3f), 8a) à g) et 10d) de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>g) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement, y compris une description des procédures de nettoyage des contenants vides et d'élimination des produits de rinçage;</p> <p>h) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>i) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance, le numéro de dossier fourni par le ministère ou l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par l'un ou l'autre à l'égard de la substance;</p> <p>j) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>k) une attestation portant que les renseignements sont complets et exacts, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada, ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom.</p> <p>3. Les renseignements précédents sont évalués dans les cent quatre-vingts jours suivant leur réception par le ministre.</p>
72102-55-7 S'	<p>1. Any activity involving, in any one calendar year, a total of more than 100 kg of the substance Methylum, [4-(dimethylamino)phenyl] bis[4-(ethylamino)-3-methylphenyl]-acetate, other than an activity involving its use as</p> <p>(a) an industrial dye when not used in a consumer product, as defined in section 2 of the <i>Canada Consumer Product Safety Act</i>, or</p> <p>(b) a dye in wood, pulp or paper products.</p> <p>2. For each proposed significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 180 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year:</p> <p>(a) a description of the significant new activity in relation to the substance;</p> <p>(b) the anticipated annual quantity of the substance to be used;</p> <p>(c) if known, the three sites in Canada where the greatest quantity of the substance is anticipated to be used or processed and the estimated quantity by site;</p> <p>(d) the information specified in items 3 to 7 of Schedule 4 to the <i>New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)</i>;</p> <p>(e) the products and, if known, end-use products that are anticipated to contain the substance, the intended use of those products and the function of the substance in those products;</p> <p>(f) the information specified in paragraphs 2(d) to (f) and items 6 and 8 of Schedule 5 to those Regulations;</p> <p>(g) the information specified in items 4 to 6, 8, 9 and 11 of Schedule 6 to those Regulations, including a description of the procedures for cleaning empty containers and disposing of the rinsate;</p> <p>(h) the mutagenicity data obtained from at least two <i>in vitro</i> tests in respect of the chemical, with and without metabolic activation, for gene mutations in both bacterial and mammalian cells, conducted in conformity with the laboratory practices described</p>	72102-55-7 S'	<p>1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, la substance acétate de [<i>p</i>-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum en une quantité totale supérieure à 100 kg, à l'exception des activités liées à son utilisation :</p> <p>a) comme colorant industriel non utilisé dans un produit de consommation, au sens de l'article 2 de la <i>Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation</i>;</p> <p>b) comme colorant dans les produits du bois, de la pâte ou du papier.</p> <p>2. Pour chaque nouvelle activité proposée, les renseignements ci-après sont fournis au ministre au moins cent quatre-vingts jours avant celui où la quantité de la substance excède 100 kg au cours d'une année civile :</p> <p>a) la description de la nouvelle activité à l'égard de la substance;</p> <p>b) la quantité annuelle prévue de la substance devant être utilisée;</p> <p>c) s'ils sont connus, les trois sites au Canada où la plus grande quantité de la substance devrait être utilisée ou traitée, et la quantité estimée par site;</p> <p>d) les renseignements prévus aux articles 3 à 7 de l'annexe 4 du <i>Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)</i>;</p> <p>e) les produits et, s'ils sont connus, les produits finis qui devraient contenir la substance, l'utilisation envisagée de ces produits ainsi que la fonction de la substance dans ceux-ci;</p> <p>f) les renseignements prévus aux alinéas 2d) à f) et aux articles 6 et 8 de l'annexe 5 de ce règlement;</p> <p>g) les renseignements prévus aux articles 4 à 6, 8, 9 et 11 de l'annexe 6 du même règlement, y compris une description des procédures de nettoyage des contenants vides et d'élimination des produits de rinçage;</p> <p>h) les données sur le pouvoir mutagène provenant d'au moins deux essais <i>in vitro</i> sur la substance chimique, avec et sans activation métabolique, pour déterminer la présence de mutations génétiques dans des cellules bactériennes et de mammifères, réalisés suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles</p>

Column 1	Column 2	Colonne 1	Colonne 2
<b>Substance</b>	<b>Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act</b>	<b>Substance</b>	<b>Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi</b>
	<p>in <i>OECD Principles of Good Laboratory Practice</i> set out in Annex II of the <i>Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals</i> adopted by the Organisation for Economic Co-operation and Development on May 12, 1981, that is current at the time of the tests;</p> <p>(i) a summary of all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person proposing the significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to identifying hazards of the substance to the environment and human health and the degree of environmental and public exposure to the substance;</p> <p>(j) the identification of every government department or agency, either outside or within Canada, to which the person proposing the significant new activity has provided information regarding the substance and, if known, the department or agency's file number and, if any, the outcome of the assessment by the department or agency and the risk management actions in relation to the substance imposed by the department or agency;</p> <p>(k) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, the fax number and email address of the person proposing the significant new activity and, if any, the person authorized to act on their behalf; and</p> <p>(l) a certification stating that the information is accurate and complete, dated and signed by the person proposing the significant new activity, if they are resident in Canada or, if not, by the person authorized to act on their behalf.</p>		<p>énoncées dans le document intitulé <i>Principes de l'OCDE de bonnes pratiques de laboratoire</i>, figurant à l'annexe II de la <i>Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques</i> adoptée le 12 mai 1981 par l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, dans sa version à jour au moment des essais;</p> <p>i) un résumé de tous les autres renseignements ou données d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne proposant la nouvelle activité, ou auxquels elle a accès, et qui sont utiles pour déterminer les dangers que présente la substance pour l'environnement et la santé humaine de même que le degré d'exposition de l'environnement et du public à la substance;</p> <p>j) le nom de tout ministère ou organisme public, à l'étranger ou au Canada, à qui la personne proposant la nouvelle activité a fourni des renseignements relatifs à la substance, le numéro de dossier fourni par le ministère ou l'organisme, s'il est connu, et, le cas échéant, les résultats de l'évaluation par le ministère ou l'organisme et les mesures de gestion des risques imposées par l'un ou l'autre à l'égard de la substance;</p> <p>k) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse de courriel de la personne proposant la nouvelle activité et, le cas échéant, de la personne autorisée à agir en son nom;</p> <p>l) une attestation portant que les renseignements sont complets et exacts, datée et signée par la personne proposant la nouvelle activité, si elle réside au Canada, ou, sinon, par la personne autorisée à agir en son nom.</p>
	3. The above information will be assessed within 180 days after the day on which it is received by the Minister.		3. Les renseignements précédents sont évalués dans les cent quatre-vingts jours suivant leur réception par le ministre.

**COMING INTO FORCE**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Issues**

Screening assessments for four substances were conducted to determine if they have the potential to be harmful to human health or the environment. The substances are

- Propane, 2-nitro- (Chemical Abstracts Service [CAS] Registry No. 79-46-9), hereafter referred to as "2-nitropropane";
- Benzene, 1-methyl-2-nitro- (CAS Registry No. 88-72-2), hereafter referred to as "2-nitrotoluene";
- Phenol, 2,6-bis(1,1-dimethylethyl)-4-(1-methylpropyl)- (CAS Registry No. 17540-75-9), hereafter referred to as "DTBSBP"; and
- Methylum, [4- dimethylamino) phenyl] bis [4-(ethylamino)-3-methylphenyl]-, acetate (CAS Registry No. 72102-55-7), hereafter referred to as "MAPBAP acetate."

The screening assessments concluded that 2-nitropropane and 2-nitrotoluene are harmful to human health based on their carcinogenicity, and that DTBSBP and MAPBAP acetate may have harmful effects on the environment as they could pose risks to aquatic organisms. MAPBAP acetate was concluded to be harmful to the

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

**Enjeux**

On a procédé à des évaluations préalables de quatre substances afin de déterminer si elles peuvent avoir un effet nocif sur la santé humaine ou l'environnement; ces substances sont les suivantes :

- le 2-nitropropane (numéro de registre du Chemical Abstracts Service [CAS] : 79-46-9);
- le 2-nitrotoluène (numéro de registre du CAS : 88-72-2);
- le 4-sec-butyl-2,6-di-tert-butylphénol (numéro de registre du CAS : 17540-75-9), ci-après appelé « DTBSBP »;
- l'acétate de [p-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum (numéro de registre du CAS : 72102-55-7), ci-après appelé « MAPBAP acétate ».

Selon les conclusions de ces évaluations préalables, le 2-nitropropane et le 2-nitrotoluène sont nocifs pour la santé humaine vu leur cancérogénicité; le DTBSBP et le MAPBAP acétate pourraient avoir des effets nocifs sur l'environnement puisqu'ils sont susceptibles de présenter des risques pour les

environment; however, potential human health concerns were also identified.

Current activities associated with the four substances are being managed through existing measures, will be managed through proposed measures, or are of minimal exposure concern. While current activities are not expected to pose undue risks to human health or the environment, given the hazardous properties of these four substances, new or increased activities may pose a risk to human health or the environment. Therefore, the Minister of the Environment (the Minister) is applying the significant new activity (SNAc) provisions of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) to these substances.<sup>1</sup>

## Background

On December 8, 2006, the Chemicals Management Plan (CMP) was launched by the Government of Canada to assess and manage chemical substances that may be harmful to human health or the environment. A key element of the CMP is the Challenge initiative, which collected information on the properties and uses of approximately 200 high priority chemical substances. These 200 chemicals were divided into 12 batches of 10 to 20 chemicals each. The 4 substances, 2-nitropropane, 2-nitrotoluene, DTBSBP and MAPBAP acetate, are among the 14 chemicals that were included in batch eight of the Challenge.

Environment Canada and Health Canada conducted screening assessments to determine whether any of the substances in batch eight are toxic as defined under section 64 of CEPA 1999. According to the summary of the screening assessments, published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 31, 2010, 2-nitropropane and 2-nitrotoluene constitute a danger to human health and meet the criteria as set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999, while DTBSBP and MAPBAP acetate may have an immediate or long-term harmful effect on the environment and meet the criteria as set out in paragraph 64(a) of CEPA 1999.<sup>2</sup> An order adding the four substances to Schedule 1 of CEPA 1999 was published in the *Canada Gazette*, Part II, on March 28, 2012, to enable the development of risk management instruments to manage the risks associated with the four substances.<sup>3</sup>

### *SNAc provisions of CEPA 1999*

Given that the four substances are listed on the *Domestic Substances List* (DSL), activities associated with them can be conducted by industry without obligation to notify the Government of Canada unless they are subject to other notification requirements. When the Government of Canada is concerned that any significant new activity in relation to a substance may result in an increased risk to human health or the environment, the Minister may impose notification requirements on significant new activities associated with the substance. As it has been concluded that the four substances are harmful to human health or the environment, new or

organismes aquatiques. Il a été conclu que le MAPBAP acétate était nocif pour l'environnement, mais des risques potentiels pour la santé humaine ont aussi été identifiés.

Les activités actuelles qui sont associées aux quatre substances sont encadrées par les mesures existantes, seront gérées par les mesures proposées ou ne sont pas préoccupantes. Les activités actuelles ne devraient pas présenter des risques exagérés pour la santé humaine ou l'environnement, compte tenu des risques associés à ces quatre substances, mais une nouvelle activité ou l'intensification d'une activité actuelle pourraient entraîner un risque pour la santé humaine ou l'environnement. Par conséquent, la ministre de l'Environnement (la ministre) applique à ces substances les dispositions de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999) ou la Loi] relatives aux nouvelles activités<sup>1</sup>.

## Contexte

Le 8 décembre 2006, le gouvernement du Canada a lancé le Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) dans le but d'évaluer et de régir les substances chimiques pouvant être nocives pour la santé humaine ou l'environnement. L'un des volets déterminants du PGPC est le Défi, qui visait à recueillir des renseignements sur les propriétés et les utilisations d'environ 200 substances chimiques jugées hautement prioritaires. Ces 200 substances ont été réparties en 12 lots regroupant 10 à 20 substances chacun. Les 4 substances dont il est ici question, soit le 2-nitropropane, le 2-nitrotoluène, le DTBSBP et le MAPBAP acétate, figurent parmi les 14 substances composant le huitième lot du Défi.

Environnement Canada et Santé Canada ont procédé à des évaluations préalables afin de déterminer si les substances du huitième lot sont toxiques aux termes de l'article 64 de la LCPE (1999). Selon le résumé des évaluations préalables publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 juillet 2010, le 2-nitropropane et le 2-nitrotoluène constituent un danger pour la santé humaine et répondent aux critères mentionnés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999); le DTBSBP et le MAPBAP acétate pourraient pour leur part avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement et répondent aux critères mentionnés à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999)<sup>2</sup>. Un décret d'inscription des quatre substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 28 mars 2012 afin de permettre l'élaboration d'instruments de gestion des risques associés aux quatre substances<sup>3</sup>.

### *Dispositions de la LCPE (1999) relatives aux nouvelles activités*

Comme les quatre substances figurent sur la *Liste intérieure*, l'industrie peut mener des activités mettant en jeu ces substances sans en aviser le gouvernement du Canada, à moins que ces activités soient visées par d'autres exigences en matière de déclaration. Lorsque le gouvernement du Canada craint qu'une nouvelle activité liée à une substance puisse entraîner un risque accru pour la santé humaine ou l'environnement, la ministre peut imposer des exigences en matière de déclaration à l'égard des nouvelles activités associées à cette substance. Comme il a été établi que les quatre substances sont nocives pour la santé humaine ou l'environnement,

<sup>1</sup> The definition of significant new activities can be found in section 80 of CEPA 1999: [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=24374285-1&offset=6&toc=show](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=24374285-1&offset=6&toc=show).

<sup>2</sup> The final screening assessments for all batch eight substances can be found at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/batch-lot-8/index-eng.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/batch-lot-8/index-eng.php).

<sup>3</sup> The order adding the four substances to Schedule 1 of CEPA 1999 can be found at [www.gazette.gc.ca/tp-pr/p2/2012/2012-03-28/pdf/g2-14607.pdf](http://www.gazette.gc.ca/tp-pr/p2/2012/2012-03-28/pdf/g2-14607.pdf).

<sup>1</sup> La définition d'une « nouvelle activité » se trouve à l'article 80 de la LCPE (1999) : [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=24374285-1&offset=6&toc=show](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=24374285-1&offset=6&toc=show).

<sup>2</sup> La version finale de l'évaluation préalable de chacune des substances du huitième lot se trouve à l'adresse suivante : [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/batch-lot-8/index-fra.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/batch-lot-8/index-fra.php).

<sup>3</sup> Le décret d'inscription des quatre substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) se trouve à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/tp-pr/p2/2012/2012-03-28/pdf/g2-14607.pdf](http://www.gazette.gc.ca/tp-pr/p2/2012/2012-03-28/pdf/g2-14607.pdf).

increased activities involving them may be a source of concern. Therefore, the previous minister published a notice of intent in the *Canada Gazette*, Part I, on July 28, 2012, to inform stakeholders of his intent to apply the SNAC provisions of CEPA 1999 to the four substances.

SNAC provisions do not apply to a substance that is manufactured or imported for a use regulated under the *Pest Control Products Act*, the *Fertilizers Act*, or the *Feeds Act*, which are listed in Schedule 2 of CEPA 1999. Also, as described in paragraphs 81(6)(b) and (c) of CEPA 1999, the SNAC provisions do not apply, in some circumstances, to a substance's transient reaction intermediates, impurities, or when it undergoes a chemical reaction. Finally, as described in section 3 of CEPA 1999, SNAC provisions do not apply in some circumstances to wastes, mixtures or manufactured items.<sup>4</sup>

#### *Current industry activities and risk management actions*

##### 2-nitropropane

The substance is used in industrial adhesives and is present in certain materials destined for hazardous waste disposal, in which case human exposure is not expected. Although 2-nitropropane is permitted for use in processing vegetable oils intended for human consumption, this use has not been reported in Canada.

According to submissions to a survey made under section 71 of CEPA 1999, 2-nitropropane was not manufactured in a quantity greater than 100 kg (the minimum threshold for reporting) during the 2006 calendar year, but between 100 and 1 000 kg of the substance were imported into Canada.

In Canada, 2-nitropropane is subject to the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* under CEPA 1999. The substance is also managed by Division 23 of the *Food and Drug Regulations*, which controls the safety of all materials used for packaging foods. Health Canada is in the process of removing it from the *List of Permitted Carrier or Extraction Solvents*. Once the substance is de-listed, its addition in vegetable oils for sale in Canada will no longer be permitted. The substance is also subject to reporting requirements under the National Pollutant Release Inventory.

Internationally, 2-nitropropane is prohibited in cosmetic products in the European Union (EU). In the United States (U.S.), the substance is listed by the U.S. Food and Drug Administration as a food contact substance, which is subject to section 175.105, Title 21 of the *Code of Federal Regulations*. The Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations and the World Health Organization (FAO/WHO) Expert Committee on Food Additives have not accepted this substance as a solvent in the production of fats and oils since 1989.

les nouvelles activités ou l'intensification des activités en lien avec ces substances pourraient être préoccupantes. Par conséquent, le ministre précédent a publié un avis d'intention dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 28 juillet 2012 afin d'informer les intervenants de son intention d'assujettir ces quatre substances aux dispositions relatives aux nouvelles activités de la LCPE (1999).

Les dispositions relatives aux nouvelles activités ne s'appliquent pas à une substance fabriquée ou importée en vue d'une utilisation réglementée aux termes de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, la *Loi sur les engrais* ou la *Loi relative aux aliments du bétail*, qui figurent à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999). De plus, conformément à l'alinéa 81(6)(b) et à l'alinéa 81(6)(c) de la LCPE (1999), les dispositions relatives aux nouvelles activités ne s'appliquent pas, dans certaines circonstances, aux intermédiaires de réaction d'une substance, aux impuretés ou lorsqu'une substance subit une réaction chimique. Finalement, tel qu'il est décrit à l'article 3 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999), les dispositions relatives aux nouvelles activités ne s'appliquent pas dans certaines circonstances aux déchets, aux mélanges ou aux articles manufacturés<sup>4</sup>.

#### *Activités industrielles actuelles et mesures de gestion des risques*

##### 2-nitropropane

La substance est utilisée dans les adhésifs industriels et elle entre dans la composition de certaines matières destinées à l'élimination des déchets dangereux, dans quel cas on ne croit pas que les humains y soient exposés. L'utilisation du 2-nitropropane dans la transformation des huiles végétales destinées à la consommation humaine est permise, mais cet usage n'a pas été signalé au Canada.

D'après les renseignements recueillis dans le cadre d'une enquête effectuée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise n'a fabriqué du 2-nitropropane en quantité supérieure à 100 kg (qui constitue le seuil de déclaration) au cours de l'année civile 2006; par contre, entre 100 kg et 1 000 kg de cette substance ont été importés au Canada.

Au Canada, le 2-nitropropane est visé par le *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses* pris en application de la LCPE (1999). La substance est aussi régie par le titre 23 du *Règlement sur les aliments et drogues*, qui vise à assurer l'innocuité de tous les matériaux utilisés pour emballer les denrées alimentaires. Santé Canada est en voie de la retirer de la *Liste des solvants de support ou d'extraction autorisés*. Lorsque cette substance aura été retirée de cette liste, il ne sera plus permis de l'utiliser dans des huiles végétales vendues au Canada. Cette substance est également soumise à certaines exigences de déclaration prévues par l'Inventaire national des rejets de polluants.

À l'échelle internationale, l'utilisation du 2-nitropropane dans les produits cosmétiques est interdite au sein de l'Union européenne. Aux États-Unis, cette substance fait partie de la liste des produits entrant en contact avec les aliments établie par la Food and Drug Administration des États-Unis, lesquels sont régis par l'article 175.105 du titre 21 du *Code of Federal Regulations*. Le Comité mixte FAO/OMS (Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture/Organisation mondiale de la Santé) d'experts des additifs alimentaires n'accepte pas cette substance

<sup>4</sup> For additional information, please see the Guidelines for the Notification and Testing of New Substances: Chemicals and Polymers, found on Environment Canada's Web site.

<sup>4</sup> Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les Directives pour la déclaration et les essais de substances nouvelles : substances chimiques et polymères sur le site Web d'Environnement Canada.

### 2-nitrotoluène

The majority of 2-nitrotoluene currently used in Canada is for the manufacturing of explosives.

According to submissions to a section 71 survey, this substance was not manufactured in a quantity greater than 100 kg during the 2006 calendar year, but between 100 and 1 000 kg of the substance were imported and used in Canada.

In Canada, 2-nitrotoluene is listed on Schedule 1 of the *Vessel Pollution and Dangerous Chemicals Regulations* as part of the *Canada Shipping Act, 2001* and on Schedule 1 of the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*. In British Columbia, the substance is listed on Schedule 10 and Schedule 11 of the *Contaminated Sites Regulations*, which require that quantities and concentrations of the substance for industrial and commercial uses meet certain environmental standards. In Ontario, the substance is on the Jurisdictional Screening Level (JSL) List, developed to provide an additional screening tool for managing local air quality in Ontario.

Internationally, 2-nitrotoluene is prohibited in cosmetic products in the EU. In the United States, the substance is subject to reporting requirements under part 302 of the *Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act*. Also, the substance is subject to the Texas Risk Reduction Program and was added to the list of chemicals known to cause cancer or birth defects or other reproductive harm published annually under the *Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986* by the State of California.

### DTBSBP

DTBSBP was reported to be used in plastics product manufacturing (primarily urethane and other foam products, except polystyrene). However, this use was discontinued in March 2012. DTBSBP was also reported as being used in brake fluid at low concentrations as an antioxidant/corrosion inhibitor. However, work by industry is underway to phase out the importation of DTBSBP for use in brake fluids. Two confidential uses of DTBSBP in Canada were reported. One use was reported in quantities below 100 kg per year. The other confidential use was reported in quantities above 100 kg per year, but this use has been discontinued according to information available to Environment Canada after 2006.

According to submissions to section 71 surveys, DTBSBP was not manufactured in a quantity greater than 100 kg in 2005 and 2006 calendar years. However, between 1 000 and 100 000 kg of the substance were imported into Canada in 2005. Approximately 17 000 kg of the substance were imported into Canada in 2006.

In Canada, there are no existing control measures related specifically to DTBSBP. The substance, however, is captured at both the federal and provincial/territorial levels by existing risk

comme solvant pour la production des graisses et des huiles depuis 1989.

### 2-nitrotoluène

À l'heure actuelle, la majeure partie du 2-nitrotoluène utilisé au Canada sert à la fabrication d'explosifs.

D'après les renseignements recueillis dans le cadre d'une enquête effectuée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise n'a fabriqué du 2-nitrotoluène en quantité supérieure à 100 kg au cours de l'année civile 2006. Par contre, entre 100 kg et 1 000 kg de cette substance ont été importés et utilisés au Canada.

Au Canada, le 2-nitrotoluène figure à l'annexe 1 du *Règlement sur la pollution par les bâtiments et sur les produits chimiques dangereux* pris en application de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* de même qu'à l'annexe 1 du *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*. En Colombie-Britannique, la substance figure aux annexes 10 et 11 du *Contaminated Sites Regulations*, qui exige que les quantités et les concentrations d'une substance utilisée à des fins industrielles ou commerciales répondent à certaines normes environnementales. En Ontario, la substance figure sur la liste des seuils de dépistage (Ontario Jurisdictional Screening Level List), un outil de dépistage supplémentaire pour la gestion de la qualité de l'air à l'échelle locale en Ontario.

À l'échelle internationale, l'utilisation du 2-nitrotoluène dans les produits cosmétiques est interdite au sein de l'Union européenne. Aux États-Unis, la substance est soumise aux exigences de déclaration prévues par la partie 302 de la *Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act*. De plus, la substance est visée par le Texas Risk Reduction Program et elle a été ajoutée à la liste des produits chimiques dont on sait qu'ils causent le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres dommages sur le plan de la reproduction publiée chaque année par l'État de la Californie en application de la *Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986*.

### DTBSBP

Selon les déclarations, le DTBSBP était utilisé dans la fabrication de produits plastiques (principalement de l'uréthane et d'autres produits sous forme de mousse, sauf le polystyrène). Cependant, cette utilisation a été abandonnée en mars 2012. Selon les déclarations, le DTBSBP était aussi utilisé en faible concentration comme antioxydant et inhibiteur de corrosion dans les liquides pour freins. Cependant, des travaux par l'industrie sont en cours afin d'éliminer progressivement l'importation de DTBSBP pour utilisation dans les liquides pour freins. Deux usages confidentiels ont été signalés : l'un étant en quantité inférieure à 100 kg par année et l'autre en quantité supérieure à 100 kg par année ayant été abandonné selon l'information obtenue par Environnement Canada depuis 2006.

D'après les renseignements recueillis dans le cadre d'une enquête effectuée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise n'a fabriqué du DTBSBP en quantité supérieure à 100 kg au cours des années civiles 2005 et 2006. Par contre, entre 1 000 kg et 100 000 kg de cette substance ont été importés au Canada en 2005. En 2006, environ 17 000 kg de cette substance ont été importés au pays.

Au Canada, il n'existe aucune mesure de contrôle visant spécialement le DTBSBP. Cependant, la substance est régie par les mesures de gestion des risques fédérales, provinciales et

management measures related to the management of hazardous and non-hazardous wastes and recyclable materials, including used oils, where DTBSBP may be found. In addition, the Government of Canada will continue to monitor the complete phase-out of the importation of DTBSBP for use in brake fluids.

Internationally, in the U.S., DTBSBP is included in the *Toxic Substances Control Act* inventory and has been identified as a High Production Volume (HPV) chemical under the Environmental Protection Agency's HPV Challenge Program. Also, the substance is listed as a food contact substance subject to the *Code of Federal Regulations*, Title 21, section 175.105. In the EU, DTBSBP is considered hazardous as per the Safety Data Sheets Directive, and there is no authorized use in plant protection products. The substance is also included on the Oslo-Paris (OSPAR) Commission's List of Substances of Possible Concern.<sup>5</sup>

#### MAPBAP acetate

The substance is used as a dye, mainly in the production of wood, pulp or paper products.

According to submissions to section 71 surveys, MAPBAP acetate was not manufactured in a quantity greater than 100 kg for the 2005 and 2006 calendar years. However, between 10 000 and 100 000 kg of the substance were imported into Canada in 2005. In 2006, between 10 000 to 100 000 kg of the substance were imported into and used in Canada. In March 2012, an additional use was identified as an industrial dye for professionally applied polyurethane insulation.

In Canada, the proposed *Guidelines for the Reduction of Dyes Released from Pulp and Paper Mills* under CEPA 1999, which were published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 14, 2012, will target the reduction of the levels of MAPBAP acetate released from pulp and paper mills. In addition, the *Pulp and Paper Effluent Regulations* under the *Fisheries Act*, which require wastewater treatment, may provide a co-benefit in removing MAPBAP acetate from effluent.

In the United States, MAPBAP acetate is listed in the U.S. Environmental Protection Agency's "Inert Ingredients Permitted for Use in Nonfood Use Pesticide Products" and in the *Toxic Substances Control Act* chemical inventory. In New Zealand, the substance is listed in the New Zealand Inventory of Chemicals. The inventory states that MAPBAP acetate may be used as a component in a product covered by a group standard but it is not approved for use as an individual chemical.

territoriales encadrant la gestion des déchets dangereux et non dangereux ainsi que la gestion des matières recyclables, y compris les huiles usées susceptibles de contenir du DTBSBP. De plus, le gouvernement du Canada continuera de surveiller l'abandon complet de l'importation de DTBSBP pour utilisation dans les liquides pour freins.

À l'échelle internationale, le DTBSBP est inclus dans l'inventaire de la *Toxic Substances Control Act*, et il fait partie des substances produites en grande quantité (High Production Volume; HPV) définies par le HPV Challenge Program de l'Environmental Protection Agency des États-Unis. De plus, cette substance fait partie de la liste des produits entrant en contact avec les aliments régis par l'article 175.105 du titre 21 du *Code of Federal Regulations*. Au sein de l'Union européenne, le DTBSBP est considéré comme dangereux selon la directive sur les fiches de données de sécurité et il n'y a pas d'utilisation autorisée de la substance dans les produits phytopharmaceutiques. La substance figure également sur la Liste des substances potentiellement préoccupantes de la Commission Oslo-Paris (OSPAR)<sup>5</sup>.

#### MAPBAP acétate

Cette substance est utilisée comme colorant, cela principalement dans la production de produits du bois, de la pâte ou du papier.

D'après les renseignements recueillis dans le cadre d'une enquête effectuée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), aucune entreprise n'a fabriqué du MAPBAP acétate en quantité supérieure à 100 kg au cours des années civiles 2005 et 2006. Par contre, entre 10 000 kg et 100 000 kg de cette substance ont été importés au Canada en 2005. En 2006, entre 10 000 et 100 000 kg de cette substance ont été importés et utilisés au pays. En mars 2012, un usage supplémentaire a été identifié, la substance est utilisée en tant que colorant industriel pour isolant en polyuréthane appliqué par des professionnels.

Au Canada, les *Directives pour la réduction des rejets de colorants provenant des fabriques de pâtes et papiers*, directives proposées publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 14 juillet 2012, visent à réduire les concentrations de MAPBAP acétate rejetées par les fabriques de pâtes et papiers. De plus, le *Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers* pris en application sous la *Loi sur les pêches*, qui exige le traitement des eaux usées, peut entraîner l'élimination du MAPBAP acétate des effluents.

Aux États-Unis, le MAPBAP acétate figure sur la liste des ingrédients inertes dont l'utilisation est permise dans les pesticides employés sur les produits non destinés à la consommation humaine (Inert Ingredients Permitted for Use in Nonfood Use Pesticide Products) établie par l'Environmental Protection Agency ainsi que dans l'inventaire des produits chimiques de la *Toxic Substances Control Act*. En Nouvelle-Zélande, la substance figure dans l'inventaire des produits chimiques de la Nouvelle-Zélande (New Zealand Inventory of Chemicals). Selon cet inventaire, le MAPBAP acétate peut être employé comme composant dans un produit visé par une norme de groupe, mais son utilisation n'est pas autorisée comme produit chimique à titre individuel.

<sup>5</sup> The OSPAR Commission publishes the List of Substances of Possible Concern to make its decisions transparent as to which substances are classified as chemicals for priority action and to provide an opportunity for any errors or omissions in the data on which those decisions were based to be corrected.

<sup>5</sup> La Commission OSPAR publie la Liste des substances potentiellement préoccupantes pour assurer la transparence de ses décisions quant aux produits chimiques nécessitant une intervention de manière prioritaire, et pour fournir l'occasion de corriger toute erreur ou omission dans les données sur lesquelles reposent ces décisions.

## Objectives

The objective of the Order is to contribute to the protection of the environment and human health by collecting information on significant new activities associated with the four substances before they are undertaken. The information collected will assist the Government of Canada in further assessing the potential human or environmental risks associated with the substances and in determining whether additional risk management activities may be necessary.

## Description

The Order deletes the four substances from Part 1 of the DSL by removing their CAS Registry Numbers; adds them to Part 2 of the DSL; and indicates, by the addition of the letter S' following the CAS Registry Numbers, that the four substances are subject to the SNAC provisions of CEPA 1999.

The Order requires any person intending to import, use, or manufacture any of the four substances above the threshold of 100 kg in any calendar year to provide a notification to the Minister of the Environment 180 days in advance, unless the activity is exempted from the notification requirements of the Order. The Order outlines the information to be provided to the Minister.

Following the publication of the notice of intent and upon consideration of new information, definitions of significant new activities for 2-nitropropane and MAPBAP acetate were modified to clarify that the exclusions apply to industrial applications when the substances are not used in consumer products, as defined in section 2 of the *Canada Consumer Product Safety Act*.

This Order does not constitute an endorsement from the Government of Canada of the substances to which it relates, the activities involving the substances, or an exemption from any other act or regulation in force in Canada to which those substances may be subject.

Environment Canada and Health Canada will use the submitted information to conduct human health and environmental assessments within 180 days after it is received. Activities that are anticipated to be of minimal concern are exempt from the notification requirements. These exemptions are described in the Order.

The Order complements the existing and proposed risk management actions and will assist in managing potential risks associated with significant new activities involving the four substances.

The Order comes into force on the day on which it is registered.

## Consultation

On July 28, 2012, a notice of intent to amend the DSL was published in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period.<sup>6</sup> During the 60-day public comment period, one submission from an industry stakeholder was received. The submission requested that the use of DTBSBP in plastic products manufacturing (primarily urethane and other foam products, except

<sup>6</sup> The notice of intent can be found at [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2012/2012-07-28/pdf/g1-14630.pdf](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2012/2012-07-28/pdf/g1-14630.pdf) (pages 2169 to 2173).

## Objectifs

Le présent arrêté a pour objectif de contribuer à la protection de l'environnement et de la santé humaine grâce à la collecte de renseignements sur les nouvelles activités associées aux quatre substances concernées avant que ces activités soient entreprises. Les renseignements recueillis aideront le gouvernement du Canada à faire une évaluation plus poussée des risques potentiels pour les humains et l'environnement associés à ces substances et à déterminer si d'autres mesures de gestion des risques concernant ces substances sont nécessaires.

## Description

Par cet arrêté, on radie les quatre substances de la partie 1 de la *Liste intérieure* en supprimant leurs numéros de registre du CAS, on les ajoute à la partie 2 de cette liste, puis on indique, en faisant suivre leurs numéros de registre du CAS de la lettre « S' », que les quatre substances en question sont visées par les dispositions de la LCPE (1999) relatives aux nouvelles activités.

L'Arrêté exige que toute personne ayant l'intention d'importer, d'utiliser ou de fabriquer l'une des quatre substances énumérées précédemment en quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg au cours d'une année civile en avise le ministre de l'Environnement 180 jours à l'avance, sauf si l'activité prévue jouit d'une exemption. L'Arrêté indique les renseignements à fournir à la ministre.

À la suite de la publication de l'avis d'intention et de l'examen de nouvelle information, les définitions de nouvelles activités pour le 2-nitropropane et le MAPBAP acétate ont été modifiées pour préciser que les exclusions s'appliquent aux applications industrielles où les substances ne sont pas utilisées dans des produits de consommation, tels qu'ils sont définis dans l'article 2 de la *Loi sur la sécurité des produits de consommation au Canada*.

Cet arrêté ne constitue pas une approbation du gouvernement du Canada à l'égard des substances sur lesquelles il porte ou des activités connexes les concernant, et il ne constitue pas une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada auxquels ces substances seraient soumises.

Environnement Canada et Santé Canada utiliseront les renseignements soumis afin d'effectuer une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement dans les 180 jours suivant la réception de ces renseignements. Les exigences de déclaration ne s'appliquent pas aux activités jugées peu préoccupantes. Les activités jouissant d'une exemption sont décrites dans l'Arrêté.

L'Arrêté complète les mesures de gestion des risques existantes et proposées, et contribuera à la gestion des risques liés aux nouvelles activités ayant un lien avec les quatre substances concernées.

L'Arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

## Consultation

Le 28 juillet 2012, un avis d'intention de modifier la *Liste intérieure* a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*; cette publication amorçait une période de 60 jours pendant laquelle le public était invité à soumettre ses commentaires<sup>6</sup>. Pendant cette période, un intervenant de l'industrie a présenté une requête dans laquelle il demandait que l'utilisation du DTBSBP dans la

<sup>6</sup> L'avis d'intention se trouve à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2012/2012-07-28/pdf/g1-14630.pdf](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2012/2012-07-28/pdf/g1-14630.pdf) (pages 2169 à 2173).

polystyrène) be exempted from the notification requirements of the Order. Information received from follow-up communication with the stakeholder revealed that this stakeholder is no longer importing DTBSBP into Canada for this use, and that an exemption for plastic products manufacturing would not be required. As a result, Environment Canada determined that an exemption for the importation of DTBSBP for the manufacturing of plastic products into Canada was not justified.

No comments were received for 2-nitropropane and 2-nitrotoluene after the publication of the notice of intent.

Also, in March 2012, one industry stakeholder submitted information following consultation on another risk management action for MAPBAP acetate, indicating that the substance is also used as an industrial dye for professionally applied polyurethane foam insulation, a usage that had not previously been assessed by the Government of Canada. This activity was evaluated by the Government of Canada and it was determined that no risk management action was warranted for this activity at this time. Therefore, this activity is excluded from the reporting requirement of the Order.

The National Advisory Committee to CEPA 1999 was given the opportunity to advise the Minister of Health and the Minister of Environment on the notice of intent. No comments were received.

#### “One-for-One” Rule

The Order does not trigger the “One-for-One” Rule. Current activities involving the four substances are exempted from the notification requirement of the Order and there is no indication that industry’s current activity patterns associated with the four substances may change in the future. Therefore, no incremental administrative costs are expected to be incurred by businesses.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to this Order as there are no expected impacts on industry or small businesses based on their current and anticipated practices. Canadian companies that are currently using or importing the substances are not captured by the Order’s notification requirements and there is no indication that current industrial activity patterns associated with the four substances will change in the future.

#### Rationale

The screening assessments determined that the four substances are toxic as defined under section 64 of CEPA 1999. The four substances have been added to Schedule 1 of CEPA 1999, which enables the Minister to propose and publish preventive or control instruments in relation to these substances in the *Canada Gazette*.

Current activities associated with the four substances are being managed through existing measures, will be managed through proposed measures, or are of minimal exposure concern. The four substances are listed on Part 1 of the DSL, indicating that activities involving them do not require notification to the Minister, unless they are subject to other notification requirements under CEPA 1999 or any other federal statute. Given the hazardous properties of the four substances, significant new activities associated with their use may pose a risk to human health or the environment.

The Government of Canada considered a regulation to prohibit or limit the conditions under which DTBSBP may be imported,

fabrication des produits plastiques (principalement l’uréthane et d’autres produits sous forme de mousse, sauf le polystyrène) soit exemptée des exigences de notification imposées par l’Arrêté. Les renseignements fournis par cet intervenant dans le cadre d’échanges ultérieurs ont révélé que celui-ci n’importait plus de DTBSBP pour la fabrication de produits plastiques au Canada. Environnement Canada a réévalué la demande et a jugé qu’une exemption pour la fabrication des produits plastiques n’était plus nécessaire.

Aucun commentaire n’a été reçu concernant le 2-nitropropane et le 2-nitrotoluène après la publication de l’avis d’intention.

En outre, en mars 2012, un commentaire d’un intervenant a été reçu à la suite de la publication d’une approche de gestion des risques, indiquant que le MAPBAP acétate est actuellement utilisé comme colorant industriel pour la mousse isolante de polyuréthane appliquée par des professionnels. Cette utilisation n’avait pas encore été évaluée par le gouvernement du Canada. À la suite de l’évaluation, il a été déterminé qu’aucune mesure de gestion des risques n’était nécessaire pour cette utilisation. Pour cette raison, cette utilisation est exclue de l’obligation de déclaration de l’Arrêté.

Le Comité consultatif national de la LCPE (1999) a eu l’occasion de transmettre ses recommandations à la ministre de la Santé et à la ministre de l’Environnement sur l’avis d’intention. Elles n’ont pas émis de commentaires.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas au présent arrêté. Les exigences de déclaration de l’arrêté ne visent pas les activités actuelles en lien avec les quatre substances et rien n’indique que le profil d’activités actuel de l’industrie pourrait changer dans le futur. Par conséquent, les entreprises ne devraient pas subir d’augmentation des frais administratifs.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises n’est pas concernée par le présent arrêté puisqu’on ne prévoit aucune répercussion sur l’industrie ou les petites entreprises d’après leurs pratiques actuelles et anticipées. Les entreprises canadiennes qui utilisent ou importent actuellement les substances en question ne sont pas visées par les exigences de déclaration de l’Arrêté et rien n’indique que le profil d’activités actuel de l’industrie en lien avec les quatre substances changera dans le futur.

#### Justification

Les évaluations préalables ont révélé que les quatre substances sont toxiques aux termes de l’article 64 de la LCPE (1999). Ces substances ont été ajoutées à l’annexe 1 de la LCPE (1999), ce qui permet à la ministre de proposer et de publier, dans la *Gazette du Canada*, des instruments de prévention ou de contrôle à l’égard de ces substances.

Les activités actuelles qui sont associées aux quatre substances sont encadrées par les mesures existantes, seront gérées par les mesures proposées ou ne sont pas préoccupantes. Comme ces substances figurent dans la partie 1 de la *Liste intérieure*, il n’est pas nécessaire d’aviser la ministre des activités les concernant, à moins que d’autres exigences en matière de déclaration ne s’appliquent. Vu les propriétés dangereuses de ces quatre substances, les nouvelles activités en lien avec leur utilisation pourraient présenter un risque pour la santé humaine ou l’environnement.

Le gouvernement du Canada a envisagé l’établissement d’un règlement pour interdire l’importation, la fabrication ou

manufactured or used as one of the potential measures. However, in light of the proactive and ongoing reduction/replacement or discontinued use of DTBSBP in certain applications by industry, the limited release potential of DTBSBP in the environment, and existing measures in place for the management of hazardous and non-hazardous wastes and recyclable materials, including used oil, where DTBSBP may be found, a prohibition regulation was deemed unnecessary and was no longer considered.

Modifying the DSL to apply the SNAc provisions allows the Minister to be informed of significant new activities involving the four substances. The submitted information will assist the Government of Canada in conducting both health and environmental assessments and will also allow the Ministers to take appropriate risk management actions in relation to those activities. As a result, the Minister of the Environment and Minister of Health (the Ministers) have determined that applying the SNAc provisions to the four substances is the preferred option.

The Order contributes to the protection of human health and the environment by assessing proposed significant new activities in relation to the four substances prior to their introduction. The exempted activities, as set out in the Order, are expected to result in low environmental exposure, low to negligible exposure of Canadians to the substances, or are subject to planned risk management actions and are therefore of minimal concern. As a result, the Order allows these activities to continue while ensuring that the Government is notified of any significant new activities.

Based on their current business practices, companies currently conducting activities associated with any of the four substances will not be impacted as a result of the Order. Should significant new activities involving the substances occur, costs would be incurred by industry for generating data and other information to be supplied to the Minister. However, it is not expected that current industrial activity patterns would change in the future. Therefore, the Order is not expected to impact industry.

In the event a notification is submitted, the Government of Canada will incur the costs for processing the information in relation to the SNAc and for conducting health and environmental assessments. It is assumed that these costs are unlikely to be incurred given that no significant new activities involving the substances are expected. The Government of Canada will incur costs for conducting compliance promotion activities. Annual costs associated with these promotion activities are expected to be low. Enforcement activities for cases toward non-compliance will be conducted on a referral basis only. As a result, enforcement costs are expected to be negligible.

Although it was not possible to quantitatively estimate the benefits and costs, the overall impact of the Order is expected to be positive.

### **Implementation, enforcement and service standards**

#### Implementation

The Order will come into force on the day on which it is registered. The compliance promotion activities include developing and distributing promotional material, responding to inquiries from

l'utilisation du DTBSBP ou limiter les conditions dans lesquelles ces activités peuvent se produire. Cependant, cette approche a été rejetée en raison de la réduction et du remplacement proactif et continu du DTBSBP, de l'abandon de son usage dans certaines applications industrielles et du faible potentiel de rejet de DTBSBP dans l'environnement. Les mesures mises en place pour la gestion des déchets dangereux et non dangereux et des matières recyclables, tels que les huiles usées pouvant contenir du DTBSBP, ont aussi été prises en considération.

La modification de la *Liste intérieure* afin d'appliquer les dispositions relatives aux nouvelles activités permet à la ministre d'être avisée des nouvelles activités mettant en cause les quatre substances. Les renseignements fournis aideront le gouvernement du Canada à évaluer les risques pour la santé et l'environnement et permettront également aux ministres de prendre les mesures de gestion des risques appropriées à l'égard de ces activités. Ainsi, la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont jugé que l'application des dispositions concernant les nouvelles activités aux quatre substances est la meilleure voie à suivre.

L'Arrêté contribue à la protection de la santé humaine et de l'environnement en permettant l'évaluation des nouvelles activités proposées liées aux quatre substances avant qu'elles ne soient entreprises. Les activités qui jouissent d'une exemption aux termes de l'Arrêté entraîneront une faible exposition de l'environnement aux substances, une exposition faible ou négligeable des Canadiens ou seront assujetties à des mesures de gestion des risques. Ces activités sont donc peu préoccupantes. Ainsi, l'Arrêté autorise la poursuite de ces activités tout en veillant à ce que le gouvernement soit avisé de toute nouvelle activité.

Les entreprises qui exercent en ce moment des activités en lien avec les quatre substances concernées ne seront pas touchées par l'Arrêté. Si de nouvelles activités associées à ces substances étaient entreprises, l'industrie aurait à assumer les coûts liés à la production des données et des autres renseignements devant être fournis à la ministre. Cependant, on ne s'attend pas à ce que le profil d'activités de l'industrie change dans le futur. Par conséquent, l'Arrêté ne devrait pas avoir de répercussions sur l'industrie.

Si une déclaration lui est transmise, le gouvernement du Canada devra assumer les coûts associés au traitement des renseignements concernant la nouvelle activité ainsi qu'à l'évaluation des risques pour la santé et l'environnement. Ces coûts sont peu susceptibles d'être engendrés puisqu'on ne prévoit aucune nouvelle activité en lien avec les substances concernées. Le gouvernement du Canada devra assumer les coûts liés aux activités de promotion de la conformité. Les coûts annuels afférents à ces activités de promotion devraient être faibles. Des mesures d'application de la loi ne seront mises en œuvre que si des cas de non-conformité sont rapportés, de telle sorte que les coûts liés à l'application de la loi devraient être négligeables.

Même s'il n'a pas été possible d'estimer les avantages et les coûts de manière quantitative, on s'attend à ce que l'effet global de l'Arrêté soit positif.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

#### Mise en œuvre

L'Arrêté entrera en vigueur à la date de son enregistrement. Les activités de promotion de la conformité comprennent la production et la diffusion de matériel promotionnel, un service de réponse aux

stakeholders and undertaking activities to raise industry stakeholders' awareness of the requirements of the Order.

### Enforcement

The Order is made under the authority of CEPA 1999. When verifying compliance with the Order, enforcement officers will apply the Compliance and Enforcement Policy implemented under CEPA 1999. The Compliance and Enforcement Policy sets out the range of possible responses to violations, including warnings, directions, environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution, and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a CEPA 1999 violation). In addition, the Policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When an enforcement officer discovers an alleged violation following an inspection or an investigation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following factors:

- *Nature of the alleged violation*: This includes consideration of the damage, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of CEPA 1999.
- *Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator*: The desired result is compliance within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with CEPA 1999, willingness to cooperate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.
- *Consistency*: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce CEPA 1999.

### Service standards

Environment Canada and Health Canada will assess all information submitted as part of SNAC notification and will communicate the result to the notifier within 180 days after the information is received.

### **Contacts**

Greg Carreau  
Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Substances Management Information Line:  
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)  
Fax: 819-953-7155  
Email: substances@ec.gc.ca

demandes des intervenants et des activités visant à accroître la connaissance des exigences fixées par l'Arrêté au sein de l'industrie.

### Application

L'Arrêté est pris en application de la LCPE (1999). Lorsqu'ils vérifieront la conformité aux exigences de l'Arrêté, les agents de l'autorité appliqueront la Politique d'exécution et d'observation mise en œuvre aux termes de cette loi. La Politique énonce différentes mesures pouvant être prises en cas d'infraction, notamment des avertissements, des directives, des ordonnances d'exécution en matière de protection de l'environnement, des contraventions, des arrêtés ministériels, des injonctions, des poursuites et des mesures de protection de l'environnement. Ces dernières constituent des solutions de rechange permettant d'éviter un procès, après le dépôt d'une plainte à la suite d'une infraction à la LCPE (1999). De surcroît, cette politique explique dans quelles situations Environnement Canada aura recours à des poursuites civiles intentées par la Couronne pour le recouvrement des frais.

Si, après une inspection ou une enquête, un agent de l'autorité a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction a été commise, la mesure à prendre sera déterminée en fonction des critères suivants :

- *Nature de l'infraction présumée* : il convient notamment de déterminer la gravité des dommages, l'intention du présumé contrevenant, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs et les exigences de la LCPE (1999).
- *Efficacité du moyen employé pour obliger le contrevenant à obtempérer* : le but est de faire respecter la Loi dans les meilleurs délais tout en empêchant les récidives. Il faut entre autres tenir compte du dossier du contrevenant concernant l'observation de la LCPE (1999), de la volonté de celui-ci à coopérer avec les agents de l'autorité et de la preuve que des mesures correctives ont été prises.
- *Uniformité dans l'application* : les agents de l'autorité tiendront compte de ce qui a été fait dans des cas semblables pour décider des mesures à prendre afin de faire appliquer la LCPE (1999).

### Normes de service

Environnement Canada et Santé Canada évalueront tous les renseignements présentés dans le cadre des avis de nouvelle activité et communiqueront les résultats au déclarant dans les 180 jours suivant la réception des renseignements.

### **Personnes-ressources**

Greg Carreau  
Directeur exécutif  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur la gestion des substances :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)  
Télécopieur : 819-953-7155  
Courriel : substances@ec.gc.ca

Michael Donohue  
Manager  
Risk Management Bureau  
Safe Environments Directorate  
Healthy Environments and Consumer Safety Branch  
Health Canada  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Telephone: 613-957-8166  
Fax: 613-952-8857  
Email: michael.donohue@hc-sc.gc.ca

Michael Donohue  
Gestionnaire  
Bureau de la gestion du risque  
Direction de la sécurité des milieux  
Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité  
des consommateurs  
Santé Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Téléphone : 613-957-8166  
Télécopieur : 613-952-8857  
Courriel : michael.donohue@hc-sc.gc.ca

Registration  
SOR/2013-259 December 24, 2013

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

### Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List

Whereas the Minister of the Environment has been provided with information under either paragraph 87(1)(a) or (5)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup> in respect of each substance referred to in the annexed Order;

Whereas, in respect of the substances being added to the *Domestic Substances List*<sup>b</sup> pursuant to subsection 87(1) of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that those substances have been manufactured in or imported into Canada, by the person who provided the information, in excess of the quantity prescribed under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*<sup>c</sup>;

Whereas the period for assessing the information under section 83 of that Act has expired;

And whereas no conditions under paragraph 84(1)(a) of that Act in respect of the substances are in effect;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, makes the annexed *Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List*.

Gatineau, December 13, 2013

LEONA AGLUKKAQ  
*Minister of the Environment*

### ORDER 2013-87-11-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

#### AMENDMENTS

**1. Part 1 of the *Domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by adding the following in numerical order:**

26099-89-8 N  
121601-24-9 N-P  
204142-80-3 N-P  
260266-53-3 N-P  
1280193-05-6 N

**2. Part 3 of the List is amended by adding the following in numerical order:**

18615-3 N Amines, polyethylenepoly-, reaction products with carbomonocyclic anhydride and succinic anhydride monopolyisobutylene derivs.  
Poly[(éthane-1,2-diyl)polyamines], produits de la réaction avec un anhydride carbomonocyclique et des dérivés mono(polyisobutyléniques) d'oxolane-2,5-dione

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>b</sup> SOR/94-311

<sup>c</sup> SOR/2005-247

<sup>1</sup> SOR/94-311

Enregistrement  
DORS/2013-259 Le 24 décembre 2013

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

### Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure

Attendu que le ministre de l'Environnement a reçu les renseignements visés aux alinéas 87(1)a) ou (5)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup> concernant chaque substance visée par l'arrêté ci-après;

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé sont convaincues que celles de ces substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure*<sup>b</sup> en vertu du paragraphe 87(1) de cette loi ont été fabriquées ou importées au Canada, par la personne qui a fourni les renseignements, en une quantité supérieure à celle prévue par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*<sup>c</sup>;

Attendu que le délai d'évaluation prévu à l'article 83 de cette loi est expiré;

Attendu que les substances ne sont assujetties à aucune condition précisée au titre de l'alinéa 84(1)a) de cette loi,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure*, ci-après.

Gatineau, le 13 décembre 2013

*La ministre de l'Environnement*  
LEONA AGLUKKAQ

### ARRÊTÉ 2013-87-11-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

#### MODIFICATIONS

**1. La partie 1 de la *Liste intérieure*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

26099-89-8 N  
121601-24-9 N-P  
204142-80-3 N-P  
260266-53-3 N-P  
1280193-05-6 N

**2. La partie 3 de la même liste est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>b</sup> DORS/94-311

<sup>c</sup> DORS/2005-247

<sup>1</sup> DORS/94-311

- 18617-5 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with N-(alkoxymethyl)-2-propenamide, ethenylbenzene and ethyl 2-propenoate, 1,1-dimethylethyl 2-ethylhexaneperoxoate-initiated, compd. with 2-(dimethylamino)ethanol  
Acide méthacrylique polymérisé avec un N-(alcoxyméthyl)acrylamide, du styrène et de l'acrylate d'éthyle, amorcé avec du 2-éthylhexaneperoxoate de 2-méthylpropane-2-yle, composé avec du 2-(diméthylamino)éthanol
- 18618-6 N-P 2-Propenenitrile, polymer with 1,3-butadiene, *tert*-alkanethiol and ethenylbenzene  
Acrylonitrile polymérisé avec du buta-1,3-diène, un *tert*-alcanethiol et du styrène
- 18620-8 N Waste plastics, poly (ethyleneterephthalate), depolymerized with diethylene glycol, ethylene glycol and alkanediol, polymers with maleic anhydride and phthalic anhydride  
Déchets de poly(téréphtalate d'éthylène), dépolymérisés avec du 3-oxapentane-1,5-diol, de l'éthane-1,2-diol et un alcanediol, polymérisés avec de la furane-2,5-dione et de la 2 benzofurane-1,3-dione
- 18621-0 N-P 2-Propenoic acid, 2-methyl-, polymer with ethyl 2-propenoate and  $\alpha$ -(2-methyl-1-oxo-2-propen-1-yl)- $\omega$ -[hydroxy-,C12-18 alkyl ethers]poly(oxy-1,2-ethanediyl)  
Acide méthacrylique polymérisé avec un alc-2-énoate d'éthyle et de  $\alpha$ -(2-méthylprop-2-énoyl)- $\omega$ -[hydroxy-, éther alkylique en C12-18]poly(oxyéthane-1,2-diyle)
- 18622-1 N-P Hexanedioic acid, polymer with 1,2-ethanediamine, 1,6-hexanediol, 3-hydroxy-2-(hydroxymethyl)-2-alkylpropanoic acid and 1,1'-methylenebis [4-isocyanatocyclohexane], compd. with *N,N*-diethylethanamine  
Acide hexanedioïque polymérisé avec de l'éthane-1,2-diamine, de l'hexane-1,6-diol, un acide 2,2-bis(hydroxyméthyl)alcanoïque et du 1,1'-méthylènebis[4-isocyanatocyclohexane], composé avec la *N,N*-diéthyléthanamine
- 18624-3 N Polyester polyol, polymer with 1,1'-methylenebis(isocyanatobenzene) and polyether polyol  
Polyol de polyester polymérisé avec du 1,1'-méthylènebis(isocyanatobenzène) et un polyol de polyéther
- 18625-4 N-P Benzene, ethenyl-, polymer with 1,3-butadiene, 2-methyl- and alkyl alkenyl carbomonocycle, sulfonated  
Styrène polymérisé avec du 2-méthylbuta-1,3-diène et un alkyl-alcénylcarbomonocycle, sulfoné

**COMING INTO FORCE**

**3. This Order comes into force on the day on which it is registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Order.)*

**Issues**

Canadians depend on substances that are used in hundreds of goods, from medicines to computers, fabric and fuels. Under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), substances (chemicals, polymers and living organisms) “new” to Canada are subject to reporting requirements before they can be manufactured or imported. This limits market access until human health and environmental impacts associated with the new substances are assessed and managed where appropriate.

Environment Canada and Health Canada assessed the information on 13 new substances reported to the New Substances Program and determined that they meet the necessary criteria for their addition to the *Domestic Substances List*. Under CEPA 1999, the Minister of the Environment must add a substance to the *Domestic Substances List* within 120 days after the criteria listed in section 87 have been met. Substances specified on the *Domestic Substances List* are eligible for commercial use in Canada and are not unnecessarily subject to reporting requirements by industry under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

**Enjeux**

Les Canadiens dépendent des substances qui sont utilisées dans des centaines de produits, notamment les médicaments, les ordinateurs, les tissus et les carburants. Aux termes de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les substances (chimiques, polymères et organismes vivants) « nouvelles » au Canada sont assujetties à des obligations de déclaration avant leur fabrication ou leur importation. Cela en limite la commercialisation jusqu'à ce que les risques pour la santé humaine et l'environnement aient été évalués et gérés de façon appropriée.

Environnement Canada et Santé Canada ont évalué les renseignements relatifs à 13 nouvelles substances soumises au Programme des substances nouvelles et ont déterminé qu'elles doivent être ajoutées à la *Liste intérieure*. En vertu de la LCPE (1999), le ministre de l'Environnement doit ajouter une substance à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des critères énumérés à l'article 87. Les substances figurant sur la *Liste intérieure* peuvent être utilisées à des fins commerciales au Canada et ne sont pas soumises à d'autres exigences de déclaration aux termes du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

## Background

### *The Domestic Substances List*

The *Domestic Substances List* is a list of substances and living organisms that are considered “existing” for the purposes of CEPA 1999. “New” substances and living organisms, which are not on the *Domestic Substances List*, are subject to notification and assessment requirements before they can be manufactured in or imported into Canada. These requirements are set out in section 81 of CEPA 1999 and in the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* for chemicals and polymers, as well as section 106 of CEPA 1999 and in the *New Substances Notification Regulations (Organisms)* for living organisms.

The *Domestic Substances List* was published in the *Canada Gazette*, Part II, in May 1994.<sup>1</sup> The *Domestic Substances List* is amended 10 times a year, on average; these amendments may add or remove substances or make corrections to the *Domestic Substances List*.

### *The Non-domestic Substances List*

The *Non-domestic Substances List* is a list of substances “new” to Canada that are subject to notification and assessment requirements when manufactured in or imported into Canada in quantities above 1 000 kg per year. The *Non-domestic Substances List* only applies to chemicals and polymers.

The United States and Canada have similar new substances programs to assess new chemicals’ impact on human health and the environment prior to manufacture in or import into the country. Comparable to the *Domestic Substances List* (the Canadian program), substances are eligible for listing on the United States *Toxic Substances Control Act* Inventory once they have undergone a new substances assessment in the United States. Substances that have been listed on the public portion of the *Toxic Substances Control Act* Inventory for a minimum of one calendar year and that are not subject to risk management controls in either country are eligible for listing on Canada’s *Non-domestic Substances List*. On a semi-annual basis, Canada subsequently updates the *Non-domestic Substances List* based on amendments to the United States *Toxic Substances Control Act* Inventory.

While substances on the *Domestic Substances List* are not subject to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* or the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*, substances on the *Non-domestic Substances List* remain subject to these regulations but with lesser reporting requirements, in recognition that they have undergone notification and assessment in the United States. This protects human health and the environment by ensuring that substances on the *Non-domestic Substances List* will undergo risk assessments in Canada, but leverages assessments conducted in the United States to lessen the reporting requirements imposed on industry. Once substances are added to the *Domestic Substances List*, they must be deleted from the *Non-domestic Substances List*, as a substance cannot be on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic*

## Contexte

### *La Liste intérieure*

La *Liste intérieure* est une liste de substances et d’organismes vivants qui sont considérés comme « existants » selon la LCPE (1999). Les substances et organismes vivants « nouveaux », c’est-à-dire ceux ne figurant pas sur la *Liste intérieure*, doivent faire l’objet d’une déclaration et d’une évaluation avant leur fabrication ou leur importation au Canada. Ces exigences sont exprimées à l’article 81 de la LCPE (1999) et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* pour les substances chimiques et polymères, ainsi qu’à l’article 106 de la LCPE (1999) et dans le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)* pour les organismes vivants.

La *Liste intérieure* a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en mai 1994<sup>1</sup>. On modifie cette liste en moyenne 10 fois par année afin d’y ajouter ou radier des substances, ou pour y faire des corrections.

### *La Liste extérieure*

La *Liste extérieure* est une liste de substances nouvelles au Canada qui sont assujetties aux exigences de déclaration et d’évaluation lorsque la quantité fabriquée ou importée au Canada dépasse 1 000 kg par année. La *Liste extérieure* s’applique uniquement aux produits chimiques et aux polymères.

Les États-Unis et le Canada disposent de programmes similaires leur permettant d’évaluer l’impact des nouvelles substances chimiques sur la santé humaine et l’environnement avant leur fabrication ou leur importation au pays. Aux États-Unis, à l’image de la *Liste intérieure* (procédure en vigueur au Canada), une substance peut être inscrite à l’inventaire de la loi américaine réglementant les substances toxiques (*Toxic Substances Control Act*) à l’issue d’une évaluation. Les substances qui figurent à la partie publique de l’inventaire de la loi américaine réglementant les substances toxiques depuis au moins une année civile, et qui ne font l’objet d’aucune mesure de contrôle de la gestion des risques ni au Canada ni aux États-Unis, peuvent être inscrites à la *Liste extérieure* du Canada. Tous les six mois, le Canada met à jour la *Liste extérieure* en fonction des modifications apportées à l’inventaire de la loi américaine réglementant les substances toxiques.

Les substances de la *Liste intérieure* ne sont assujetties ni au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* ni au *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*, contrairement à celles de la *Liste extérieure*. Les substances de la *Liste extérieure* sont toutefois soumises à des exigences de déclaration moindres, étant donné qu’elles ont fait l’objet d’une évaluation et d’une déclaration aux États-Unis. Ce système permet d’assurer la protection de la santé humaine et de l’environnement, en veillant à ce que les substances inscrites à la *Liste extérieure* fassent l’objet d’une évaluation des risques au Canada, tout en tirant profit des évaluations réalisées aux États-Unis afin de réduire les exigences de déclaration qui pèsent sur l’industrie. Lorsque les substances sont inscrites à la *Liste intérieure*, elles doivent être retirées

<sup>1</sup> The *Order 2001-87-04-01 Amending the Domestic Substances List* (SOR/2001-214), published in the *Canada Gazette*, Part II, in July 2001, establishes the structure of the *Domestic Substances List*. For more information, please visit <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

<sup>1</sup> L’*Arrêté 2001-87-04-01 modifiant la Liste intérieure* (DORS/2001-214), publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en juillet 2001, établit la structure de la *Liste intérieure*. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le document suivant : <http://publications.gc.ca/gazette/archives/p2/2001/2001-07-04/pdf/g2-13514.pdf>.

*Substances List* simultaneously since these lists meet different regulatory requirements.

### Objectives

The objectives of the *Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List* are to comply with the requirements of CEPA 1999 and facilitate access to and use of 13 substances by removing reporting requirements under the New Substances Program associated with their import or manufacture.

### Description

The Order adds 13 substances to the *Domestic Substances List*. To protect confidential business information, 8 of the 13 substances being added to the *Domestic Substances List* will have masked chemical names.<sup>2</sup>

As substances cannot be on both the *Domestic Substances List* and the *Non-domestic Substances List* simultaneously, the proposed Order 2013-87-11-02 will delete three substances from the *Non-domestic Substances List* as they meet the necessary criteria for their addition to the *Domestic Substances List*.

#### *Additions to the Domestic Substances List*

Substances must be added to the *Domestic Substances List* under section 66 of CEPA 1999 if they were, between January 1, 1984, and December 31, 1986, manufactured or imported into Canada by any person in a quantity greater than 100 kg in any one calendar year, or if they were in Canadian commerce, or used for commercial manufacturing purposes in Canada.

Substances added under section 87 of CEPA 1999 must be added to the *Domestic Substances List* within 120 days once all of the following conditions are met:

- the Minister of the Environment has been provided with information regarding the substances;<sup>3</sup>
- the Minister of the Environment and the Minister of Health are satisfied that the substances have already been manufactured in or imported into Canada by the person who provided the information in a quantity beyond that set out in section 87 of CEPA 1999, or that all prescribed information has been provided to the Minister of the Environment, irrespective of the quantities;
- the period prescribed for the assessment of the submitted information for the substances has expired; and
- the substances are not subject to any conditions imposed on their import or manufacture.

#### *Publication of masked names*

The Order masks the chemical name of 8 of the 13 substances being added to the *Domestic Substances List*. Masked names are required by CEPA 1999 if the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information. The procedure to be followed for creating a masked name is set out in the *Masked Name Regulations* under CEPA 1999. Substances with a masked name are added under the confidential portion of the *Domestic Substances List*.

<sup>2</sup> Masked names are required by CEPA 1999 if the publication of the explicit chemical or biological name of a substance would result in the release of confidential business information.

<sup>3</sup> The most comprehensive package, with information about the substances, depends on the class of a substance. The information requirements are set out in the regulations under CEPA 1999.

de la *Liste extérieure*. Une substance ne peut être inscrite à la fois sur la *Liste intérieure* et sur la *Liste extérieure*, car ces listes répondent à des exigences réglementaires différentes.

### Objectifs

Les objectifs de l'*Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure* sont de se conformer à la LCPE (1999) et de faciliter l'utilisation des 13 substances en les exemptant des exigences de déclaration du Programme des substances nouvelles liées à leur importation ou leur fabrication.

### Description

L'Arrêté ajoute 13 substances à la *Liste intérieure*. Pour protéger l'information commerciale à caractère confidentiel, 8 des 13 substances qui sont ajoutées à la *Liste intérieure* auront une dénomination chimique maquillée<sup>2</sup>.

Puisqu'une substance ne peut être inscrite à la fois sur la *Liste intérieure* et la *Liste extérieure*, l'Arrêté 2013-87-11-02 radie trois substances de la *Liste extérieure* pour qu'elles soient ajoutées à la *Liste intérieure*, car elles répondent aux critères nécessaires à leur adjonction sur la *Liste intérieure*.

#### *Adjonction à la Liste intérieure*

L'article 66 de la LCPE (1999) exige qu'une substance soit inscrite à la *Liste intérieure* si, entre le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 31 décembre 1986, elle a été fabriquée ou importée au Canada par une personne en une quantité de plus de 100 kg au cours d'une année civile ou elle a été commercialisée ou a été utilisée à des fins commerciales au Canada.

L'article 87 de la LCPE (1999) exige pour sa part que des substances soient ajoutées à la *Liste intérieure* dans les 120 jours suivant la réalisation des conditions suivantes :

- la ministre de l'Environnement a reçu un dossier complet de renseignements concernant les substances<sup>3</sup>;
- la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé sont convaincues que les substances ont déjà été fabriquées ou importées au Canada par la personne qui a fourni les renseignements en une quantité supérieure aux quantités mentionnées à l'article 87 de la LCPE (1999), ou que toute l'information prescrite a été fournie à la ministre de l'Environnement, quelle que soit la quantité importée ou fabriquée;
- la période prescrite pour l'évaluation de l'information soumise relativement aux substances est terminée;
- les substances ne sont assujetties à aucune condition relativement à leur importation ou à leur fabrication.

#### *Publication des dénominations maquillées*

L'Arrêté maquille la dénomination chimique de 8 des 13 substances ajoutées à la *Liste intérieure*. Les dénominations maquillées sont requises par la LCPE (1999) lorsque la publication de la dénomination chimique ou biologique de la substance dévoilerait de l'information commerciale à caractère confidentiel. Les étapes à suivre pour créer une dénomination maquillée sont décrites dans le *Règlement sur les dénominations maquillées* sous la LCPE (1999). Les substances ayant une dénomination maquillée sont

<sup>2</sup> Les dénominations maquillées sont exigées par la LCPE (1999) dans les cas où la publication du nom chimique ou biologique explicite d'une substance aboutirait à la divulgation de renseignements commerciaux confidentiels.

<sup>3</sup> Le dossier le plus complet, avec des informations sur les substances, dépend de la classe à laquelle la substance appartient; les exigences d'information sont énoncées dans les règlements adoptés en vertu de la LCPE (1999).

Anyone who wishes to determine if a substance is on the confidential portion of the *Domestic Substances List* must file a Notice of *Bona Fide Intent* to Manufacture or Import with the New Substances Program.

#### “One-for-One” Rule and small business lens

The Order is not covered by the “One-for-One” Rule and does not add administrative costs to small businesses. Also, the small business lens does not apply to the Order and is not expected to impose any costs on small businesses. Rather, the Order provides industry better access to the 13 substances being added to the *Domestic Substances List*. The Government of Canada may conduct further risk assessments on any *Domestic Substances List* substance when deemed necessary.

#### Consultation

As the Order is administrative in nature and does not contain any information that would be subject to comment or objection by the general public, no consultation is required.

#### Rationale

Thirteen substances have met the necessary conditions for addition to the *Domestic Substances List*. The Order adds these substances to the *Domestic Substances List* to exempt them from reporting requirements under subsections 81(1) and 106(1) of CEPA 1999.

Since the 13 substances covered by the Order are eligible for the *Domestic Substances List*, and CEPA 1999 establishes a process for updating the *Domestic Substances List* that involves strict time limits, no other measures are considered necessary at this time.

The Order will benefit the public and governments by enabling industry to use these substances in larger quantities. Also, as the Order will exempt these substances from assessment and reporting requirements under the New Substances Program of CEPA 1999, it will benefit industry by reducing the administrative burden associated with the current status of these substances. As a result, it is expected that there will be no incremental costs to the public, industry or governments associated with the Order. However, the Government of Canada may still assess any substance on the *Domestic Substances List* under the existing substances provisions of CEPA 1999 (section 68 or 74).

#### Implementation, enforcement and service standards

The *Domestic Substances List* identifies substances that, for the purposes of CEPA 1999, are not subject to the requirements of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*. As the Order only adds substances to the *Domestic Substances List*, developing an implementation plan or a compliance strategy or establishing a service standard is not required.

ajoutées à la partie confidentielle de la *Liste intérieure*. Quiconque désire savoir si une substance est inscrite à cette partie de la *Liste intérieure* doit soumettre un avis d'intention véritable pour la fabrication ou l'importation au Programme des substances nouvelles.

#### Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises

L'Arrêté n'est pas visé par la règle du « un pour un », et il n'engendre pas de coûts administratifs pour les petites entreprises. De plus, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas à cet arrêté et celui-ci n'engendre pas de coûts administratifs pour les petites entreprises. Au contraire, l'Arrêté fournit à l'industrie un meilleur accès aux 13 substances ajoutées à la *Liste intérieure*. Le gouvernement du Canada peut procéder à des évaluations de risques pour toute substance sur la *Liste intérieure* lorsque cela est jugé nécessaire.

#### Consultation

Puisque l'Arrêté est de nature administrative et ne contient aucune information qui pourrait faire l'objet de commentaires ou d'objections du grand public, aucune consultation n'est nécessaire.

#### Justification

Treize substances sont admissibles pour adjonction à la *Liste intérieure*. L'Arrêté ajoute ces substances à la *Liste intérieure*, les exemptant ainsi des exigences de déclaration des paragraphes 81(1) et 106(1) de la LCPE (1999).

La LCPE (1999) établit un processus de mise à jour de la *Liste intérieure* qui comprend des limites de temps strictes. Puisque les 13 substances concernées par l'Arrêté sont admissibles à la *Liste intérieure*, aucune autre mesure n'a été considérée pour le moment.

L'Arrêté favorisera le public et les gouvernements en permettant à l'industrie d'utiliser ces substances en quantités plus importantes. Également, puisque l'Arrêté exemptera ces substances des exigences de déclaration et d'évaluation du Programme des substances nouvelles établies sous les dispositions de la LCPE (1999), il profitera à l'industrie en réduisant le fardeau administratif associé au statut actuel de ces substances. L'Arrêté n'entraînera aucun coût pour le public, l'industrie ou les gouvernements. Le gouvernement du Canada peut évaluer toute substance sur la *Liste intérieure* en vertu des dispositions de la LCPE (1999) concernant les substances existantes (articles 68 ou 74).

#### Mise en œuvre, application et normes de service

La *Liste intérieure* recense les substances qui, aux fins de la LCPE (1999), ne sont pas soumises aux exigences du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*. De plus, puisque l'Arrêté ne fait qu'ajouter des substances à la *Liste intérieure*, il n'est pas nécessaire d'établir de plan de mise en œuvre, de stratégie de conformité ou de normes de service.

**Contact**

Greg Carreau  
Executive Director  
Program Development and Engagement Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Substances Management Information Line:  
1-800-567-1999 (toll-free in Canada)  
819-953-7156 (outside of Canada)  
Fax: 819-953-7155  
Email: substances@ec.gc.ca

**Personne-ressource**

Greg Carreau  
Directeur exécutif  
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Ligne d'information sur la gestion des substances :  
1-800-567-1999 (sans frais au Canada)  
819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)  
Télécopieur : 819-953-7155  
Courriel : substances@ec.gc.ca

Registration  
SOR/2013-260 December 31, 2013

ENERGY EFFICIENCY ACT

## Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations

P.C. 2013-1510 December 31, 2013

Whereas, pursuant to subsection 26 of the *Energy Efficiency Act*<sup>a</sup>, a copy of the proposed *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2013;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to sections 20<sup>b</sup> and 25 of the *Energy Efficiency Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE ENERGY EFFICIENCY REGULATIONS

#### AMENDMENTS

1. (1) The definition “reference standard spectrum lamp” in subsection 2(1) of the *Energy Efficiency Regulations*<sup>1</sup> is repealed.

(2) The definitions “modified spectrum lamp” and “vibration service lamp” in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

“modified spectrum lamp” means a lamp, other than a coloured lamp, that

- (a) is marketed as a modified spectrum lamp, and
- (b) when operated at its nominal voltage and nominal power, has a colour point that, on the 1931 chromaticity diagram described in CIE 15, lies below the black-body locus and that is at least 4 MacAdam steps, as described in IES LM16, distant from the colour point of a clear lamp with the same filament and bulb shape and operating at the same nominal voltage and nominal power; (*lampe à spectre modifié*)

“vibration service lamp” means a lamp that

- (a) is marketed as a vibration service lamp,
- (b) has a maximum nominal power of 60 W, and
- (c) has a C-5, C-7A or C-9 filament configuration — as illustrated in figure 6.12 of the IES Handbook — or a similar configuration, with less than five supports; (*lampe anti-vibrations*)

(3) Paragraphs (a) and (b) of the definition “general service lamp” in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) has a luminous flux of at least 310 lm but no greater than 2 600 lm,

Enregistrement  
DORS/2013-260 Le 31 décembre 2013

LOI SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

## Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique

C.P. 2013-1510 Le 31 décembre 2013

Attendu que, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*<sup>a</sup>, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 5 octobre 2013,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu des articles 20<sup>b</sup> et 25 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

#### MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « lampe de référence à spectre normalisé », au paragraphe 2(1) du *Règlement sur l'efficacité énergétique*<sup>1</sup>, est abrogée.

(2) Les définitions de « lampe anti-vibrations » et « lampe à spectre modifié », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« lampe anti-vibrations » Lampe qui :

- a) est commercialisée comme lampe anti-vibrations;
- b) a une puissance nominale maximale de 60 W;
- c) est dotée de l'un des filaments C-5, C-7A ou C-9 — illustrés à la figure 6.12 du Manuel IES —, ou d'un filament semblable, avec moins de cinq supports. (*vibration service lamp*)

« lampe à spectre modifié » Lampe, à l'exclusion d'une lampe colorée, qui :

- a) est commercialisée comme lampe à spectre modifié;
- b) lorsqu'utilisée à ses tension et puissance nominales, présente sur le diagramme de chromaticité 1931 — décrit à la norme CIE 15 — un point de couleur qui se situe sous le locus des corps noirs et à au moins quatre écarts de chromaticité de MacAdam — tel qu'ils sont définis dans la norme IES LM16 — du point de couleur d'une lampe transparente dotée du même filament et d'une ampoule de même forme et utilisée aux mêmes tension et puissance nominales. (*modified spectrum lamp*)

(3) Les alinéas a) et b) de la définition de « lampe standard », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- a) produit un flux lumineux d'au moins 310 lm mais d'au plus 2 600 lm;

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 36

<sup>b</sup> S.C. 2009, c. 8, s. 5

<sup>1</sup> SOR/94-651

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 36

<sup>b</sup> L.C. 2009, ch. 8, art. 5

<sup>1</sup> DORS/94-651

(b) a nominal voltage of at least 110 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages, and

**(4) Paragraphs (i) and (j) of the definition “general service lamp” in subsection 2(1) of the Regulations are replaced by the following:**

(i) a lamp that has a G-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1, with a diameter of 12.7 cm or more,

(j) a lamp that has a T-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1 and a maximum nominal power of 40 W or a length exceeding 25.4 cm,

**(5) The definition “general service lamp” in subsection 2(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (s), by adding “and” at the end of paragraph (t) and by adding the following after paragraph (t):**

(u) a modified spectrum lamp; (*lampe standard*)

**(6) Paragraph (c) of the definition “luminous flux” in subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:**

(c) for general service lamps and modified spectrum incandescent lamps, the lumen output determined according to IES LM45, and

**(7) Subsection 2(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“CIE 15” means the CIE standard CIE 15: 2004 entitled *Colorimetry*; (*CIE 15*)

“IES LM16” means the IES standard IES LM-16-1993 entitled *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*; (*IES LM16*)

“modified spectrum incandescent lamp” means, subject to subsection (4), a modified spectrum lamp that has

(a) a luminous flux of at least 232 lm but no greater than 1 950 lm,

(b) a nominal voltage of at least 110 V but not more than 130 V or a nominal voltage range that lies at least partially between those voltages, and

(c) a screw base,

but it does not include

(d) an appliance lamp,

(e) a CFL,

(f) an explosion resistant lamp, namely, a lamp that is designed and certified to operate in a Class I, Division 1 or Class II, Division 1 environment as defined in the IEC standard CEI/IEC 60079-0 (2007) entitled *Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General Requirements*,

(g) an infrared lamp,

(h) a lamp that has a G-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1, with a diameter of 12.7 cm or more,

(i) a lamp that has a T-shape as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1 and a maximum nominal power of 40 W or a length exceeding 25.4 cm,

(j) a lamp that uses solid state technology, namely, a lamp with a light source that comes from light-emitting diodes,

(k) a left-hand thread lamp, namely, a lamp with a base that screws into a lamp socket in a counter-clockwise direction,

(l) a plant lamp,

(m) an incandescent reflector lamp that has a shape specified in ANSI C79.1,

b) possède une tension nominale d’au moins 110 V et d’au plus 130 V ou une plage de tension nominale comprise au moins partiellement entre ces tensions;

**(4) Les alinéas i) et j) de la définition de « lampe standard », au paragraphe 2(1) du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :**

i) les lampes ayant la forme du genre G spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et un diamètre de 12,7 cm ou plus;

j) les lampes ayant la forme du genre T spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et une puissance nominale maximale de 40 W ou une longueur supérieure à 25,4 cm;

**(5) La définition de « lampe standard », au paragraphe 2(1) du même règlement, est modifiée par adjonction, après l’alinéa t), de ce qui suit :**

u) les lampes à spectre modifié. (*general service lamp*)

**(6) L’alinéa c) de la définition de « flux lumineux », au paragraphe 2(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

c) dans le cas des lampes standards et des lampes à incandescence à spectre modifié, le débit lumineux en lumens déterminé conformément à la norme IES LM45;

**(7) Le paragraphe 2(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« CIE 15 » La norme CIE 15: 2004 de la CIE intitulée *Colorimetry*. (*CIE 15*)

« IES LM16 » La norme IES LM-16-1993 de la IES intitulée *Practical Guide to Colorimetry of Light Sources*. (*IES LM16*)

« lampe à incandescence à spectre modifié » Sous réserve du paragraphe (4), lampe à spectre modifié qui, à la fois :

a) produit un flux lumineux d’au moins 232 lm mais d’au plus 1 950 lm;

b) possède une tension nominale d’au moins 110 V et d’au plus 130 V ou une plage de tension nominale comprise au moins partiellement entre ces tensions;

c) est muni d’un culot à vis.

Ne sont pas visés par la présente définition :

d) les lampes pour appareils électroménagers;

e) les LFC;

f) les lampes résistantes aux explosions, c’est-à-dire les lampes conçues et certifiées pour être utilisées dans un environnement de Classe I, Division 1 ou de Classe II, Division 1, tel qu’il est défini dans la norme CEI/IEC 60079-0 (2007) de la CEI, intitulée *Atmosphères explosives — Partie 0 : Matériel — Exigences générales*;

g) les lampes infrarouges;

h) les lampes ayant la forme du genre G spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et un diamètre de 12,7 cm ou plus;

i) les lampes ayant une forme du genre T spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et une puissance nominale maximale de 40 W ou une longueur supérieure à 25,4 cm;

j) les lampes à semi-conducteurs, c’est-à-dire dont la source de lumière provient des diodes électroluminescentes;

k) les lampes à filetage à gauche, c’est-à-dire dont le culot se visse dans une douille dans le sens antihoraire;

l) les lampes pour horticulture;

- (n) a sign service lamp, namely, a vacuum type or gas-filled lamp that has sufficiently low bulb temperature to permit exposed outdoor use on high-speed flashing circuits and is marketed as a sign service lamp,
- (o) a silver bowl lamp,
- (p) a traffic signal module, a pedestrian module or a street light,
- (q) a submersible lamp,
- (r) a lamp that has a screw base size of E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 or EX39 as specified in ANSI C81.61, and
- (s) a lamp that has a B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S or M-14 shape or other similar shape, as specified in ANSI C78.20 and ANSI C79.1, and a maximum nominal power of 40 W; (*lampe à incandescence à spectre modifié*)

**(8) Subsection 2(4) of the Regulations is replaced by the following:**

(4) For the purposes of Part II, the definitions “general service lamp” and “modified spectrum incandescent lamp” do not include a rough service lamp, a vibration service lamp, a shatter resistant lamp or a lamp with an E26d screw base as specified in ANSI C81.61.

**2. (1) The portion of subsection 3(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

3. (1) Subject to subsections (2) to (30), the following products are prescribed as energy-using products:

**(2) Subsection 3(1) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (z.91), by adding “and” at the end of paragraph (z.92) and by adding the following after paragraph (z.92):**

(z.93) modified spectrum incandescent lamps.

**(3) Subparagraphs 3(21)(c)(i) and (ii) of the Regulations are replaced by the following:**

- (i) it has a luminous flux greater than or equal to 1 050 lm and its manufacturing process is completed on or after January 1, 2014, or
- (ii) it has a luminous flux less than 1 050 lm and its manufacturing process is completed on or after December 31, 2014.

**(4) Section 3 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (29):**

(30) A product referred to in paragraph (1)(z.93) shall not be considered to be an energy-using product

- (a) for the purposes of Part IV;
- (b) for the purposes of Parts III and V, unless its manufacturing process is completed on or after September 1, 2008; or
- (c) for the purposes of Part II, unless
  - (i) it has a luminous flux greater than or equal to 788 lm and its manufacturing process is completed on or after January 1, 2014, or
  - (ii) it has a luminous flux less than 788 lm and its manufacturing process is completed on or after December 31, 2014.

m) les lampes-rélecteurs à incandescence ayant une forme du genre spécifié à la norme ANSI C79.1;

n) les lampes d’enseignes, c’est-à-dire les lampes à vide ou à gaz dont la température de l’ampoule est suffisamment basse pour permettre une utilisation non protégée à l’extérieur au moyen de circuits clignotants à haute vitesse et qui sont commercialisées comme lampe d’enseignes;

o) les lampes à calotte argentée;

p) les modules de signalisation routière ou piétonnière et les lampadaires;

q) les lampes submersibles;

r) les lampes dotées d’un des culots à vis spécifiés à la norme ANSI C81.61, soit E5, E10, E11, E12, E17, E26/50×39, E26/53×39, E29/28, E29/53×39, E39, E39d, EP39 ou EX39;

s) les lampes ayant une forme du genre B, BA, CA, F, G16-½, G25, G30, S ou M-14 ou toute autre forme du genre semblable spécifié aux normes ANSI C78.20 et ANSI C79.1 et une puissance nominale maximale de 40 W. (*modified spectrum incandescent lamp*)

**(8) Le paragraphe 2(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Pour l’application de la partie II, les définitions de « lampe standard » et de « lampe à incandescence à spectre modifié » ne visent pas les lampes à construction renforcée, les lampes anti-vibrations, les lampes résistantes à l’éclatement et les lampes dotées d’un culot à vis E26d spécifié à la norme ANSI C81.61.

**2. (1) Le passage du paragraphe 3(1) du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (30), les matériels ci-après sont désignés comme matériels consommateurs d’énergie :

**(2) Le paragraphe 3(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa z.92), de ce qui suit :**

z.93) lampes à incandescence à spectre modifié.

**(3) Les sous-alinéas 3(21)c)(i) et (ii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- (i) un flux lumineux d’au moins 1 050 lm et que leur fabrication soit achevée le 1<sup>er</sup> janvier 2014 ou après cette date,
- (ii) un flux lumineux de moins de 1 050 lm et que leur fabrication soit achevée le 31 décembre 2014 ou après cette date.

**(4) L’article 3 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (29), de ce qui suit :**

(30) Les matériels visés à l’alinéa (1)z.93) ne sont pas considérés comme des matériels consommateurs d’énergie :

- a) pour l’application de la partie IV;
- b) pour l’application des parties III et V, à moins que leur fabrication soit achevée le 1<sup>er</sup> septembre 2008 ou après cette date;
- c) pour l’application de la partie II, à moins qu’ils aient :
  - (i) un flux lumineux d’au moins 788 lm et que leur fabrication soit achevée le 1<sup>er</sup> janvier 2014 ou après cette date,
  - (ii) un flux lumineux de moins de 788 lm et que leur fabrication soit achevée le 31 décembre 2014 ou après cette date.

**3. Paragraph 4(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) for an energy-using product referred to in any of paragraphs 3(1)(a) to (h.1), (h.3), (i), (j), (j.2), (j.5), (j.7) to (m.3), (n.1) to (s), (w) and (y) to (z.93), an energy efficiency standard set out in column III of Part 1 of Schedule I applies to the product set out in column I if the manufacturing process of the product is completed during the period set out in column IV;

**4. Section 4.4 of the Regulations is replaced by the following:**

**4.4** In respect of an energy-using product referred to in paragraph 3(1)(j.5) or (z.93), compliance with the energy efficiency standard referred to in subsection 4(1) shall be determined in accordance with the testing procedures established by IES LM45 and IES LM49 that are applicable to the product, except that it must be tested at 120 volts regardless of its nominal voltage.

**5. Section 10.1 of the Regulations is replaced by the following:**

**10.1** This Division applies to the following energy-using products:

- (a) general service incandescent reflector lamps;
- (b) modified spectrum incandescent lamps;
- (c) general service lamps; and
- (d) CFLs.

**6. (1) Subparagraph 12(2)(e)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) in the case of an energy-using product referred to in paragraph 3(1)(j.5), (j.6) or (z.93), if a laboratory — accredited in respect of lighting energy performance by either the Standards Council of Canada or the National Voluntary Laboratory Accreditation Program — has verified the information displayed on the product's package under Division 2 of Part III, the name of that laboratory, and

**(2) Paragraph 12(2)(g) of the Regulations is replaced by the following:**

(g) if there are reasonable grounds to believe, in respect of an energy-using product referred to in paragraph 3(1)(j.5) or (z.93), that the performance of the product does not correspond with the information displayed on its package under Division 2 of Part III, on the request of the Minister, test data that confirms that information from a laboratory accredited in respect of lighting energy performance by either the Standards Council of Canada or the National Voluntary Laboratory Accreditation Program.

**3. L'alinéa 4(1)a du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) dans le cas des matériels consommateurs d'énergie visés à l'un des alinéas 3(1)a) à h.1), h.3), i), j), j.2), j.5), j.7) à m.3), n.1) à s), w) et y) à z.93), la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne III de la partie 1 de l'annexe I s'applique au matériel mentionné à la colonne I si sa fabrication est achevée pendant la période visée à la colonne IV;

**4. L'article 4.4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**4.4** La conformité à la norme d'efficacité énergétique visée au paragraphe 4(1) des matériels consommateurs d'énergie visés aux alinéas 3(1)(j.5) ou z.93) est déterminée selon les méthodes d'essai établies dans les normes IES LM45 et IES LM49 qui s'appliquent à ces matériels sauf que, indépendamment de leur tension nominale, ils doivent être testés à une tension de 120 volts.

**5. L'article 10.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**10.1** La présente section s'applique aux matériels consommateurs d'énergie suivants :

- a) les lampes-réflecteurs à incandescence standards;
- b) les lampes à incandescence à spectre modifié;
- c) les lampes standards;
- d) les LFC.

**6. (1) Le sous-alinéa 12(2)e)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(i) dans le cas des matériels consommateurs d'énergie visés aux alinéas 3(1)(j.5), j.6) ou z.93), si un laboratoire accrédité eu égard au rendement énergétique de l'éclairage par le Conseil canadien des normes ou le National Voluntary Laboratory Accreditation Program a vérifié les renseignements indiqués sur leur emballage conformément à la section 2 de la partie III, le nom de ce laboratoire,

**(2) L'alinéa 12(2)g) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

g) s'il s'agit de l'un des matériels consommateurs d'énergie visés aux alinéas 3(1)(j.5) ou z.93) et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que les renseignements indiqués sur son emballage conformément à la section 2 de la partie III ne correspondent pas à son rendement, sur demande du ministre, les données d'essai d'un laboratoire accrédité eu égard au rendement énergétique de l'éclairage par le Conseil canadien des normes ou le National Voluntary Laboratory Accreditation Program qui confirment ces renseignements.

**7. Items 136 to 139 of Part 1 of Schedule I to the Regulations are replaced by the following:**

	Column I	Column II	Column III	Column IV
Item	Energy-using Product	Standard/Legislative Provision	Energy Efficiency Standard	Completion Period
136.	General service lamps with a luminous flux < 750 lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power ≤ 29 W life ≥ 1 000 hours colour rendering index ≥ 80	on or after December 31, 2014
136.1	General service lamps with a luminous flux ≥ 750 lm and < 1 050 lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power ≤ 43 W life ≥ 1 000 hours colour rendering index ≥ 80	on or after December 31, 2014
136.2	General service lamps with a luminous flux ≥ 1 050 lm and < 1 490 lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power ≤ 53 W life ≥ 1 000 hours colour rendering index ≥ 80	on or after January 1, 2014

	<b>Column I</b>	<b>Column II</b>	<b>Column III</b>	<b>Column IV</b>
<b>Item</b>	<b>Energy-using Product</b>	<b>Standard/Legislative Provision</b>	<b>Energy Efficiency Standard</b>	<b>Completion Period</b>
136.3	General service lamps with a luminous flux $\geq 1\,490$ lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power $\leq 72$ W life $\geq 1\,000$ hours colour rendering index $\geq 80$	on or after January 1, 2014
137.	Modified spectrum incandescent lamps with a luminous flux $< 563$ lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power $\leq 29$ W life $\geq 1\,000$ hours colour rendering index $\geq 75$	on or after December 31, 2014
137.1	Modified spectrum incandescent lamps with a luminous flux $\geq 563$ lm and $< 788$ lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power $\leq 43$ W life $\geq 1\,000$ hours colour rendering index $\geq 75$	on or after December 31, 2014
137.2	Modified spectrum incandescent lamps with a luminous flux $\geq 788$ lm and $< 1\,118$ lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power $\leq 53$ W life $\geq 1\,000$ hours colour rendering index $\geq 75$	on or after January 1, 2014
137.3	Modified spectrum incandescent lamps with a luminous flux $\geq 1\,118$ lm	Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	nominal power $\leq 72$ W life $\geq 1\,000$ hours colour rendering index $\geq 75$	on or after January 1, 2014

**7. Les articles 136 à 139 de la partie 1 de l'annexe I du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

	<b>Colonne I</b>	<b>Colonne II</b>	<b>Colonne III</b>	<b>Colonne IV</b>
<b>Article</b>	<b>Matériel consommateur d'énergie</b>	<b>Norme ou disposition législative</b>	<b>Norme d'efficacité énergétique</b>	<b>Période visée</b>
136.	Lampes standards ayant un flux lumineux $< 750$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 29$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 80$	À partir du 31 décembre 2014
136.1	Lampes standards ayant un flux lumineux $\geq 750$ lm mais $< 1\,050$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 43$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 80$	À partir du 31 décembre 2014
136.2	Lampes standards ayant un flux lumineux $\geq 1\,050$ lm mais $< 1\,490$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 53$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 80$	À partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2014
136.3	Lampes standards ayant un flux lumineux $\geq 1\,490$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 72$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 80$	À partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2014
137.	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux $< 563$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 29$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 75$	À partir du 31 décembre 2014
137.1	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux $\geq 563$ lm mais $< 788$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 43$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 75$	À partir du 31 décembre 2014
137.2	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux $\geq 788$ lm mais $< 1\,118$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 53$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 75$	À partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2014
137.3	Lampes à incandescence à spectre modifié ayant un flux lumineux $\geq 1\,118$ lm	Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	Puissance nominale $\leq 72$ W Durée de vie $\geq 1\,000$ heures Indice de rendu des couleurs $\geq 75$	À partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2014

**8. The portion of item 15.6 of Schedule IV to the Regulations in column II is replaced by the following:**

	<b>Column II</b>
<b>Item</b>	<b>Standard/Legislative Provision</b>
<b>15.6</b>	ANSI C79.1 for description Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index

**8. Le passage de l'article 15.6 de l'annexe IV du même règlement figurant dans la colonne II est remplacé par ce qui suit :**

	<b>Colonne II</b>
<b>Article</b>	<b>Norme ou disposition législative</b>
<b>15.6</b>	ANSI C79.1 pour la description Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs

**9. Schedule IV to the Regulations is amended by adding the following after item 15.6:**

Item	Column I Energy-using Product	Column II Standard/ Legislative Provision	Column III Information
15.61	Modified spectrum incandescent lamps	ANSI C79.1 for description Section 4.4 for luminous flux, nominal power and life CIE 13.3 for colour rendering index	(a) lamp description; (b) nominal power and, in the case of a three-way lamp, the nominal power at each operating level; (c) luminous flux and, in the case of a three-way lamp, the luminous flux at each operating level; (d) colour rendering index; and (e) life.

**COMING INTO FORCE**

**10. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Executive summary**

**Issues:** In response to comments from consumers and industry, the Government of Canada is amending the minimum energy performance standards<sup>1</sup> (MEPS) for commonly used light bulbs<sup>2</sup> (i.e. 40, 60, 75, and 100 W replacement light bulbs) in Canada's *Energy Efficiency Regulations* (the Regulations) to permit a form of incandescent halogen bulb, which is available in the United States, to also be imported or shipped interprovincially for lease or sale in Canada. This bulb was not permitted under the standards which were made in December 2008, and would apply to products manufactured in 2014 and thereafter.

This amendment will

- provide more lighting options to Canadians, specifically, an incandescent halogen bulb which closely resembles and performs like a traditional incandescent bulb;
- reduce the regulatory compliance burden on industry; and
- support the Government's regulatory policy of aligning with American standards, where feasible.

**9. L'annexe IV du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 15.6, de ce qui suit :**

Article	Colonne I Matériel consommateur d'énergie	Colonne II Norme ou disposition législativ	Colonne III Renseignements
15.61	Lampes à incandescence à spectre modifié	ANSI C79.1 pour la description Article 4.4 pour le flux lumineux, la puissance nominale et la durée de vie CIE 13.3 pour l'indice de rendu des couleurs	a) description de la lampe; b) puissance nominale et, dans le cas d'une lampe à trois intensités, puissance nominale à chaque niveau d'intensité; c) flux lumineux et, dans le cas d'une lampe à trois intensités, flux lumineux à chaque niveau d'intensité; d) indice de rendu des couleurs; e) durée de vie.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**10. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Résumé**

**Enjeux :** En réponse aux commentaires reçus de la part des consommateurs et de l'industrie, le gouvernement du Canada modifie les normes minimales de rendement énergétique<sup>1</sup> (NMRE) pour les ampoules standards<sup>2</sup> (c'est-à-dire les ampoules de remplacement de 40, 60, 75 et 100 W) du *Règlement sur l'efficacité énergétique* (le Règlement) du Canada en vue de permettre aux ampoules à incandescence halogènes que l'on retrouve sur le marché américain d'être importées ou expédiées d'une province à une autre aux fins de vente ou de location au Canada. Cette technologie n'était pas permise en vertu des normes instaurées en décembre 2008 et qui s'appliqueraient aux produits fabriqués à partir de 2014.

La modification vise à :

- fournir à la population canadienne un plus grand choix en matière d'éclairage, et en particulier l'accès à des ampoules à incandescence halogène dont l'apparence et le fonctionnement sont similaires à ceux des ampoules incandescentes ordinaires;
- réduire le fardeau de l'industrie en matière de conformité;
- soutenir la politique de réglementation du gouvernement visant à faire concorder, quand cela est possible, cette réglementation avec la réglementation américaine.

<sup>1</sup> The use of the terms minimum energy performance standard or MEPS throughout this document is in reference to the "energy efficiency standard" as defined in the *Energy Efficiency Act*.

<sup>2</sup> Commonly used light bulbs are referred to in the Regulations as the energy using products "general service lamps" and "modified spectrum lamps."

<sup>1</sup> Dans le présent document, l'emploi de l'expression « normes minimales de rendement énergétique » ou NMRE fait référence à l'expression « norme d'efficacité énergétique », telle qu'elle est définie dans la *Loi sur l'efficacité énergétique*.

<sup>2</sup> Dans le Règlement, les ampoules standards sont désignées comme des matériels consommateurs d'énergie « lampes standards » et « lampes à spectre modifié ».

**Description:** The MEPS for commonly used light bulbs will be adjusted slightly to align with the U.S. standards, with the result that an additional form of incandescent halogen bulb is compliant.

**Cost-benefit statement:** The lighting standards in this amendment allows consumers to choose to purchase higher efficiency products and continue to use alternatives that offer the characteristics that they prefer, such as dimming capability, bulb configuration or light quality. In addition, businesses that operate in both Canada and the United States can expect a decrease in costs due to the integration of product distribution.

It is anticipated that the amended standards will deliver between \$749 million and \$2.4 billion in net benefits to Canadians from energy and greenhouse gas (GHG) savings. This includes up to 7.5 megatonnes of reduced GHG emissions per year in 2025.

The energy savings attributable to these amended standards will be less than the estimated savings of the current standards because the amendment permits a slightly less efficient bulb to be compliant. However, all products that meet the amended standards consume at least 28% less energy than the traditional incandescent light bulbs available on the market today.

**“One-for-One” Rule and small business lens:** The “One-for-One” Rule does not apply as this amendment does not impose new administrative burden on business. The small business lens does not apply as this amendment has no impact on small businesses.

**Domestic and international coordination and cooperation:** The Government of Canada collaborates on MEPS development with both the United States and the provinces. Aligning Canada’s MEPS for light bulbs with those in the United States will continue to support the seamless flow of goods within the North American market for these products, and continue to support consumer choice for Canadians by maintaining availability of the incandescent halogen light bulb in Canadian markets. Provinces that have MEPS for energy-using products have consistently aligned their standards with the federal standards.

**Description :** Les NMRE qui s’appliquent aux ampoules standards verront leur portée légèrement modifiée de façon que ces normes puissent s’harmoniser avec celles des États-Unis, ce qui fait en sorte qu’un autre type d’ampoule à incandescence halogène sera conforme aux normes canadiennes.

**Énoncé des coûts et avantages :** Les normes sur l’éclairage proposées en vertu de cette modification permettront aux consommateurs d’opter pour les produits plus écoénergétiques et de continuer à utiliser les autres produits offrant les caractéristiques qu’ils préfèrent, comme la gradation de l’intensité de l’éclairage, la configuration des ampoules ou la qualité de l’éclairage. En outre, les entreprises qui exercent leurs activités au Canada et aux États-Unis peuvent s’attendre à une réduction des coûts grâce à l’intégration de la distribution de produits.

On prévoit que les normes révisées produiront entre 749 millions de dollars et 2,4 milliards de dollars en avantages nets pour la population canadienne grâce aux économies d’énergie et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES). Cette projection comprend notamment une réduction des émissions de GES allant jusqu’à 7,5 mégatonnes par an en 2025.

Les économies d’énergie attribuables à ces normes modifiées seront inférieures aux estimations d’économies découlant des normes actuelles, car la modification permet à des ampoules légèrement moins écoénergétiques de répondre aux nouvelles normes. Toutefois, tous les produits conformes aux normes révisées sont au moins 28 % plus efficaces que les ampoules incandescentes classiques offertes actuellement sur le marché.

**Règle du « un pour un » et lentille des petites entreprises :** La règle du « un pour un » ne s’applique pas, car la présente modification n’impose pas un fardeau administratif additionnel aux entreprises. De même, la lentille des petites entreprises ne s’applique pas, car la présente modification n’a pas d’incidence sur les petites entreprises.

**Coordination et coopération à l’échelle nationale et internationale :** Le gouvernement du Canada participe à l’élaboration des NMRE tant avec les États-Unis qu’avec les provinces. L’harmonisation des NMRE du Canada et des normes américaines visant les ampoules continuera de favoriser la circulation ininterrompue de ces produits sur le marché nord-américain et, comme elle ferait en sorte que les ampoules à incandescence halogènes soient toujours disponibles sur le marché canadien, elle permettrait aux Canadiens d’avoir un plus grand choix. Les provinces qui ont des NMRE applicables aux produits consommateurs d’énergie ont toujours harmonisé leurs normes avec celles du gouvernement fédéral.

## Background

### *Amendment 10 to the Regulations — Setting the light bulb standards*

The traditional incandescent light bulb loses about 90% of its energy as heat. From 2007 on, as lighting technologies improved in performance and fell in price, jurisdictions such as Australia, the European Union, the United States and Canada (both at the federal level and the provincial level in Ontario and British Columbia) saw an opportunity to phase out traditional incandescent light bulbs, and realize GHG emission reductions (approximately seven megatonnes per year in 2025) by implementing minimum energy

## Contexte

### *Modification 10 au Règlement — Établissement de normes pour les ampoules*

L’ampoule incandescente ordinaire perd environ 90 % de son énergie en chaleur. À partir de 2007, le rendement des technologies d’éclairage s’améliorait et le prix de ces dernières diminuait, et des territoires comme l’Australie, l’Union européenne, les États-Unis et le Canada (au palier fédéral ainsi qu’au palier provincial en Ontario et en Colombie-Britannique) en ont profité pour retirer graduellement les ampoules incandescentes ordinaires et pour obtenir des réductions d’émissions de GES (approximativement

performance standards for general service lighting (i.e. light bulbs).<sup>3</sup>

In December 2008, under the authority of the *Energy Efficiency Act*, Canada amended the Regulations (SOR/2008-323) to prescribe MEPS for commonly used light bulbs. Standards introduced in Amendment 10 to the Regulations were to apply to 100 W and 75 W light bulbs manufactured on or after January 1, 2012, and to 60 W and 40 W light bulbs manufactured on or after December 31, 2012.

A variety of bulbs are available on the market that would meet the standards, as written in 2008, including compact fluorescent lamps (CFLs), incandescent halogen infrared lamps (which are virtually indistinguishable from traditional incandescent bulbs) and light emitting diode (LED) bulbs.

The standards, as written in 2008, defined the maximum amount of electricity that can be used to generate a given amount of light and are set at a level that is about 30% more efficient than the traditional incandescent light bulb, thereby reducing electricity consumption and the GHG emissions that can result from its generation. The Regulations prevent non-compliant products from being imported into Canada or from being shipped across provincial borders. Exclusions to standards were identified where a cost-effective, efficient replacement was not available which includes light bulbs for utility bulbs (such as those for use on farms and in industrial applications), coloured bulbs, appliance bulbs, tri-lights and candelabra bulbs. The standards do not affect sales or any product already in Canada, such as those found in retail stores or those found in the homes of Canadians.

#### *Amendment 12 to the Regulations — Delaying the implementation of the standards*

Concerns have been raised by some Canadians and the media regarding CFLs, namely their mercury content, the method for their proper disposal, their perceived associated health effects, and their performance.

In 2011, the federal government delayed the date of manufacture for the application of the MEPS for light bulbs by two years to January 1, 2014, for 100 W and 75 W replacement light bulbs and to December 31, 2014, for 60 W and 40 W replacement light bulbs. The rationale for the delay in implementation was to allow more time for additional communications (i.e. to effectively communicate lighting choices to Canadian consumers), for further advances in lighting technology to develop, to allow both public and private sector programs dealing with the disposal of CFLs to be more firmly established, and to investigate any health-related concerns with CFLs. Amendment 12 to the Regulations was published in the *Canada Gazette*, Part II, in November 2011 (SOR/2011-228).

sept mégatonnes par année en 2025) en instaurant des normes minimales de rendement énergétique pour l'éclairage standard (c'est-à-dire les ampoules)<sup>3</sup>.

En décembre 2008, en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique*, le Canada a modifié le Règlement (DORS/2008-323) afin de prescrire des NMRE pour les ampoules standards. Les normes introduites dans la Modification 10 au Règlement devaient s'appliquer aux ampoules de 100 et de 75 W fabriquées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012 et aux ampoules de 60 et de 40 W fabriquées à partir du 31 décembre 2012.

Certaines ampoules actuellement offertes sur le marché respecteraient les normes rédigées en 2008, y compris les lampes fluorescentes compactes (LFC), les ampoules halogènes infrarouge (qui sont pratiquement identiques aux ampoules à incandescence ordinaires) et les ampoules à diodes électroluminescentes (DEL).

Les normes rédigées en 2008 définissaient la quantité maximale d'électricité qui peut être utilisée pour produire une certaine puissance lumineuse et établissaient un seuil de rendement qui est environ 30 % plus élevé que celui d'une ampoule incandescente ordinaire, ce qui permet de réduire la consommation d'électricité et les émissions de gaz à effet de serre attribuables à l'éclairage. Le Règlement prévient l'importation de produits non conformes au Canada ainsi que leur transport entre les provinces. Des exclusions aux normes avaient été prévues lorsqu'une solution de rechange économique et efficace n'était pas disponible, notamment dans le cas d'ampoules destinées à de l'équipement à un usage spécial (comme celles utilisées dans les fermes ou les industries), d'ampoules colorées, d'ampoules pour les appareils électroménagers, d'ampoules à trois puissances et d'ampoules de type candélabre. Les normes n'avaient pas d'incidence sur la vente de produits qui se trouvaient déjà au Canada, notamment ceux qui étaient présents dans les magasins de détail ou dans les foyers canadiens.

#### *Modification 12 au Règlement — Report de la mise en œuvre des normes*

Une partie de la population canadienne et les médias ont exprimé leurs inquiétudes au sujet des LFC, plus particulièrement à propos de leur teneur en mercure, de la marche à suivre pour les éliminer de façon sécuritaire, de leurs effets perçus sur la santé et de leur rendement.

En 2011, le gouvernement fédéral a décidé de reporter de deux ans la date de fabrication pour l'application des NMRE pour les ampoules, soit jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2014 pour les ampoules de remplacement de 100 et de 75 W, et jusqu'au 31 décembre 2014 pour les ampoules de remplacement de 60 et de 40 W. Cette décision a été prise pour plusieurs raisons : avoir plus de temps pour communiquer les messages (c'est-à-dire informer efficacement les consommateurs canadiens des solutions en matière d'éclairage), perfectionner davantage les technologies d'éclairage, établir solidement les programmes des secteurs public et privé relatifs à la mise au rebut des LFC et effectuer des études sur les questions de santé préoccupantes liées aux LFC. La Modification 12 au

<sup>3</sup> This GHG estimate provided by Natural Resources Canada uses the marginal electricity emissions factor in this Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) to be consistent with the 2008 and 2011 RIAs, and to be consistent with the United States. Environment Canada uses the national average electricity emissions factor to value electricity savings. While the absolute GHG savings will differ between the two methodologies, the relative differences in GHG emission reductions between different scenarios will be the same.

<sup>3</sup> Cette estimation des GES fournie par Ressources naturelles Canada utilise le facteur marginal d'émissions d'électricité du présent résumé de l'étude d'impact sur la réglementation (REIR) aux fins de compatibilité avec les REIR de 2008 et 2011, et avec les États-Unis. Environnement Canada utilise le facteur moyen national d'émissions d'électricité afin d'évaluer les économies en électricité. Bien que les économies de GES absolues soient différentes d'une méthodologie à l'autre, les différences relatives en termes de réductions des émissions de GES entre les divers scénarios seront les mêmes.

Since November 2011, Natural Resources Canada's (NRCan or the Department) research has revealed a widespread general recognition by Canadians of energy efficient lighting, but also a level of uncertainty concerning the product choices available. NRCan has revised the public information available to Canadians on its Web site to provide guidance on choosing energy-efficient light bulbs and how to phase out inefficient ones. It has met on these issues with industry and utilities stakeholders to discuss how best to inform Canadians. In addition, all provincial and territorial governments are members of a lighting committee where proposed standards were discussed, and Ontario and British Columbia have been particularly engaged. NRCan has also reached out to the retail industry to develop material for salespeople to inform Canadians about the lighting choices. NRCan has also liaised with Health Canada and Environment Canada to ensure that accurate information is available concerning the perceived health effects associated with the mercury content in CFLs.

An important indicator of success in these efforts is the level and substance of correspondence with the public. Incoming correspondence from Canadians revealed that one of the primary concerns was the availability of an affordable alternative product to CFLs. From March 2010 to January 2012, immediately prior to the delay in the implementation of the standards, NRCan received 152 comments from the public on the subject of light bulbs (73 letters to the Minister of Natural Resources and 79 emails to the Department). Of these, 93 expressed concerns about the implementation of the standards, primarily due to the lack of options or concerns surrounding the mercury content and the proper disposal of CFLs. After Amendment 12 to the Regulations was made, communications totalled about 80 submissions — slightly less than half of which involved concerns with the lighting standards. The majority of the remaining correspondence was to seek information about alternatives to incandescent lighting, exceptions to the Regulations, and technical information about technologies. From July 2, 2013, to July 19, 2013, NRCan received 183 new pieces of correspondence raising similar concerns regarding CFLs, including the perceived health effects and performance of the bulbs. This campaign was in response to media opinion pieces calling on the Government to rescind the implementation of the standards coming into force in January 2014.

#### *Difference in the standards between the United States and Canada*

The U.S. approach to determining the light bulb standards is different from that used in Canada, Australia and the European Union. The U.S. approach sets a maximum energy input for a range of light outputs; for example, any light bulb that provides from 750 lumens to 1 049 lumens is allowed a maximum energy consumption of 43 W.<sup>4</sup> The Canadian, Australian and European Union standards specify maximum energy consumption for each specific light output. Essentially, the U.S. standards allow the use of a light bulb (i.e. the incandescent halogen light bulb) that is less efficient

<sup>4</sup> A lumen is a quantity of light output. A traditional incandescent 60 W light bulb typically produces around 840 lumens of light.

*Règlement sur l'efficacité énergétique* a été publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* en novembre 2011 (DORS/2011-228).

Depuis novembre 2011, un sondage mené par Ressources naturelles Canada (RNCAN ou le Ministère) a révélé que la grande majorité de la population connaît l'existence de l'éclairage écoénergétique, mais qu'elle demeure incertaine sur les choix offerts. RNCAN a revu l'information de son site Web publiée à l'intention des Canadiens afin de fournir des conseils judicieux sur le choix des ampoules écoénergétiques et sur la façon d'éliminer progressivement les ampoules inefficaces. En lien avec ces questions, RNCAN a rencontré des intervenants de l'industrie et des services publics afin d'établir la meilleure façon d'informer la population. Par ailleurs, tous les gouvernements provinciaux et territoriaux siègent à un comité sur l'éclairage où les normes proposées ont fait l'objet de discussions et auxquelles l'Ontario et la Colombie-Britannique ont activement participé. RNCAN a également amorcé un dialogue avec l'industrie de la vente au détail en vue de préparer de la documentation à l'intention des commis de façon à ce qu'ils puissent renseigner les Canadiens sur les solutions d'éclairage offertes. RNCAN a de plus établi des liens avec Santé Canada et Environnement Canada afin de veiller à ce que tous les Canadiens disposent de renseignements précis sur les effets présumés du mercure présent dans les LFC sur la santé.

Le nombre de lettres reçues du public au sujet de ces mesures est un important indicateur de l'efficacité de ces mesures. Elles révèlent qu'une des grandes préoccupations des Canadiens est la disponibilité d'une solution de rechange abordable aux LFC. Entre mars 2010 et janvier 2012, juste avant que la mise en œuvre des normes ne soit reportée, RNCAN a reçu 152 commentaires du public au sujet des ampoules (73 lettres adressées au ministre et 79 courriels envoyés au Ministère). De ce nombre, 93 exprimaient des inquiétudes au sujet de la mise en œuvre des normes, essentiellement en raison du peu de solutions de rechange aux LFC offertes ou de la teneur en mercure des ampoules et de l'élimination des LFC. Après la Modification 12 au Règlement, le nombre de communications sur le sujet est passé à environ 80 — dont seulement un peu moins de la moitié exprimaient des préoccupations sur les normes d'éclairage. Le reste contenait surtout des demandes d'information sur les solutions offertes pour remplacer l'éclairage incandescent, sur les technologies d'éclairage et sur les exceptions au Règlement. Entre le 2 et le 19 juillet 2013, RNCAN a reçu 183 nouvelles lettres formulant des préoccupations similaires concernant les LFC, notamment sur les effets sur la santé et sur le rendement énergétique de ces ampoules. Cette campagne a fait suite à des articles d'opinion dans les médias demandant au gouvernement d'annuler la mise en œuvre des normes devant entrer en vigueur en janvier 2014.

#### *Différence entre les normes canadiennes et américaines*

Les États-Unis ont adopté une approche différente de celle du Canada, de l'Australie et de l'Union européenne pour établir leurs normes de rendement pour les ampoules. L'approche adoptée par les États-Unis établit un apport énergétique maximal pour une gamme de flux lumineux; par exemple, toute ampoule qui fournit de 750 lumens à 1 049 lumens ne doit pas consommer plus de 43 W<sup>4</sup>. Les normes du Canada, de l'Australie et de l'Union européenne précisent plutôt une consommation d'énergie maximale pour chaque flux lumineux. Essentially, les normes des

<sup>4</sup> Un lumen est une unité de puissance lumineuse. Une ampoule incandescente traditionnelle de 60 W produit généralement 840 lumens de lumière.

and provides slightly less light than the incandescent halogen infrared light bulb, which would not meet Canada's light bulb MEPS, as written in 2008.

The incandescent halogen light bulb that manufacturers developed to meet the U.S. standards was introduced in 2011 in advance of the implementation of U.S. standards for 100 W replacement bulbs in 2012 and for 75 W replacement bulbs in 2013. In the United States, standards for 60 W and 40 W replacement bulbs will be in effect in 2014.

### Issues

Adopted in 2008, the MEPS for commonly used light bulbs (i.e. 40, 60, 75, and 100 W replacement light bulbs) in the Regulations are not fully aligned with those in the United States. In anticipation of these standards applying to light bulbs with a date of manufacture of 2014 and after, a review of the light bulbs currently available in Canada and the United States revealed that incandescent halogen light bulbs will meet U.S. standards but would not meet the Canadian MEPS, as written in 2008, which are slightly higher. Aligning the Canadian MEPS with the U.S. standards permits the incandescent halogen bulb technology to be compliant in Canada. This provides more choice to consumers, particularly those who raised concerns about CFLs. It also supports the Government's 2011 Regulatory Cooperation Council policy to align the Canadian regulatory regime with the U.S. regulatory regime wherever feasible.

### Objective

To align Canada's MEPS for commonly used light bulbs that are set to come into force in 2014 in Canada with those in the United States.

### Description

This amendment aligns Canada's MEPS for commonly used light bulbs with those adopted in the United States.<sup>5</sup> There is no change to the date of application of the MEPS and how the lamps are tested.

The standards will also apply to a type of light bulb called modified spectrum incandescent lamps, which are specialty lamps generally purchased because of their ability to showcase certain colours. The standards for these bulbs will be 25% lower than for the general service lamps.

### Regulatory and non-regulatory options considered

#### *Proposed option*

Aligning Canada's MEPS with the U.S. standards for light bulbs will provide consumers who have concerns about the suitability of CFLs and LEDs as replacement light bulbs with access to an additional technology that looks and operates like the traditional incandescent light bulb. It will help to support the continued practice of economic integration and strong trade relations with the United

États-Unis permettent d'utiliser une ampoule (c'est-à-dire l'ampoule à incandescence halogène) moins efficace et qui fournit un peu moins de lumière que l'ampoule à incandescence halogène infrarouge, laquelle ne répondrait même pas aux NMRE rédigées en 2008 visant les ampoules du Canada.

L'ampoule à incandescence halogène que les fabricants ont mise au point dans le but de respecter les normes américaines a été mise en marché en 2011, avant que n'entrent en vigueur les normes américaines relatives aux ampoules de remplacement de 100 W, en 2012, et celles relatives aux ampoules de remplacement de 75 W, en 2013. Aux États-Unis, les normes pour les ampoules de remplacement de 60 W et de 40 W entreront en vigueur en 2014.

### Enjeux

Adoptées en 2008, les NMRE pour les ampoules standards (c'est-à-dire les ampoules de remplacement de 40, 60, 75 et 100 W) du Règlement ne sont pas entièrement harmonisées avec celles adoptées par les États-Unis. En prévision de l'application prochaine de ces normes aux ampoules visées par la date de fabrication prescrite à partir de 2014, un examen des ampoules actuellement disponibles sur les marchés canadien et américain a révélé que les ampoules à incandescence halogènes répondront aux normes américaines, mais ne seront pas conformes aux NMRE canadiennes de 2008, qui sont légèrement plus élevées. L'harmonisation des NMRE canadiennes avec les normes fixées par les États-Unis permet donc à la technologie des ampoules halogènes d'être conforme au Canada. Les consommateurs, et en particulier ceux ayant exprimé leurs préoccupations concernant les LFC, bénéficieront ainsi d'un plus grand choix. Cette démarche appuie également la politique du Conseil de coopération en matière de réglementation adoptée en 2011 par le gouvernement dans le but de faire concorder, quand cela est possible, la réglementation canadienne avec la réglementation américaine.

### Objectif

Harmoniser les NMRE canadiennes pour les ampoules standards qui doivent entrer en vigueur en 2014 au Canada avec celles des États-Unis.

### Description

Cette modification harmonise les NMRE canadiennes pour les ampoules standards avec celles qui ont été adoptées aux États-Unis<sup>5</sup>. Aucun changement n'a été apporté à la date d'entrée en vigueur des NMRE et aux méthodes d'essai pour les lampes.

Les normes s'appliqueront également à un type d'ampoule appelé lampes à incandescence à spectre modifié, qui sont des lampes de spécialité qu'on achète généralement en raison de leur capacité à afficher certaines couleurs. Les normes qui s'appliquent à ces ampoules seront 25 % moins élevées que celles visant les lampes standards.

### Options réglementaires et non réglementaires considérées

#### *Option proposée*

La démarche pour une concordance entre les NMRE canadiennes et les normes américaines pour les ampoules permettra aux consommateurs qui doutent du bien-fondé des LFC et des ampoules DEL comme solutions de rechange d'accéder à une autre technologie dont l'apparence et le fonctionnement sont similaires à ceux des ampoules incandescentes ordinaires. Cette option favorisera

<sup>5</sup> [www1.eere.energy.gov/buildings/appliance\\_standards/product.aspx/productid/61](http://www1.eere.energy.gov/buildings/appliance_standards/product.aspx/productid/61)

<sup>5</sup> [www1.eere.energy.gov/buildings/appliance\\_standards/product.aspx/productid/61](http://www1.eere.energy.gov/buildings/appliance_standards/product.aspx/productid/61)

States, and a seamless flow of goods within the North American market for these products. This approach may result in reduced energy savings and GHG reductions compared to the current standards but facilitates greater consumer choice and reduces regulatory burden.

#### *Status quo option*

The MEPS that were published in 2008 would have maintained the energy and emission savings originally forecast. However, fewer lighting choices would be available to consumers in Canada and the misalignment between the Canadian and U.S. standards could represent undue burden for the major light bulb manufacturers. Suppliers of the North American market would have been required to provide different products for the Canadian and U.S. markets, thereby adding additional pressure on their manufacturing and distribution practices and adding cost to the supply of efficient light bulbs.

#### *Repeal of the MEPS option*

Repealing the current Canadian MEPS entirely would have allowed any type of light bulb regardless of its energy efficiency to be imported or shipped interprovincially for the purpose of lease or sale. Given the focus on energy efficiency for lighting at the international level, this option would have caused Canada to lag behind most developed countries in this area, and Canada could have become susceptible to product dumping from manufacturers from other countries seeking to sell traditional incandescent light bulbs no longer permitted in their own country. Suppliers to the Canadian light bulb market had already made considerable investments in research, development and retooling to meet the MEPS as written in 2008. Canadian retailers had begun selling, promoting, and educating consumers about more efficient bulbs. Without standards, some consumers would still have moved to more efficient alternatives, particularly as the costs declined, but energy and GHG savings associated with the proposed option would be delayed or at risk of not occurring.

### **Benefits and costs**

The benefits and costs of amending the minimum energy performance standards for general service lighting are evaluated in five parts:

1. *Benefits and costs to society.* A quantitative analysis measuring the change in economic attractiveness to society was conducted for the products specified in the standards as compared to the current standards as written in 2008.
2. *Energy/GHG analysis.* A description of the analysis of aggregate energy changes and associated impact in GHG emissions, resulting from the expected market outcomes of the standards as compared to those of the current standards.
3. *Benefits and cost to business.* A qualitative discussion of the impact of the standards on affected manufacturers and dealers as compared to that of the current standards.
4. *Benefits and cost to Government.* A qualitative discussion of the impact of the standards to Government as compared to that of the current standards.

toutefois la continuité en matière d'intégration économique et les bonnes relations commerciales avec les États-Unis, de même que la circulation uniforme de ces produits sur le marché nord-américain. Une telle approche réduira les économies d'énergie et limitera moins les émissions de GES comparativement aux normes actuelles, mais elle facilite un plus grand choix pour les consommateurs et allège le fardeau réglementaire.

#### *Option du statu quo*

Le maintien des NMRE publiées en 2008 aurait préservé les économies d'énergie et les réductions d'émissions initialement prévues. Les options d'éclairage offertes aux consommateurs canadiens auraient été toutefois moins nombreuses, et les principaux fabricants d'ampoules auraient considéré que le décalage entre les normes canadiennes et américaines constitue un fardeau additionnel. Les fournisseurs du marché nord-américain auraient eu à fournir des produits différents pour le marché canadien et le marché américain, ce qui aurait risqué d'accroître la pression sur leurs pratiques de fabrication et de distribution et d'augmenter les coûts pour l'offre d'ampoules écoénergétiques.

#### *Option de l'annulation des NMRE*

Si les NMRE canadiennes actuelles avaient été complètement abrogées, peu importe leur rendement énergétique, tous les types d'ampoules auraient pu être importés ou expédiés entre les provinces aux fins de location ou de vente. Étant donné que l'efficacité énergétique de l'éclairage est un enjeu sur la scène internationale, le choix de cette option aurait pu amener le Canada à accuser un retard dans ce domaine par rapport à la plupart des pays développés, et le Canada aurait pu faire l'objet de pratiques de « dumping » de la part de fabricants étrangers souhaitant se défaire d'ampoules ordinaires dont la vente n'est plus permise dans leur pays. Les fournisseurs du marché canadien des ampoules avaient déjà beaucoup investi en matière de recherche, de développement et de réoutillage pour respecter les NMRE rédigées en 2008. Les détaillants canadiens avaient déjà commencé à vendre et à promouvoir les ampoules plus efficaces et à renseigner les consommateurs à ce sujet. En l'absence de normes, certains consommateurs auraient adopté quand même des solutions plus efficaces, particulièrement du fait que les coûts auraient diminué, mais les économies en énergie et en GES associées à la solution proposée auraient été retardées ou auraient risqué de ne pas se produire.

### **Avantages et coûts**

Les avantages et les coûts de la modification des normes NMRE s'appliquant à l'éclairage standard ont été évalués en tenant compte de cinq paramètres :

1. *Avantages et coûts pour la société.* Analyse quantitative mesurant le changement de l'attrait économique pour la société des produits visés par les normes par rapport aux normes actuelles rédigées en 2008.
2. *Analyse sur le plan de l'énergie et des GES.* Description de l'analyse du total des changements énergétiques et des répercussions correspondantes sur les émissions de GES découlant de l'effet attendu sur le marché des normes par rapport à celui des normes actuelles.
3. *Avantages et coûts pour les entreprises.* Discussion qualitative de l'incidence des normes sur les fabricants et les détaillants concernés par rapport à celle des normes actuelles.
4. *Avantages et coûts pour le gouvernement.* Discussion qualitative de l'incidence des normes sur le gouvernement par rapport à celle des normes actuelles.

5. *Total net benefits.* An estimate of the cumulative net present value to all of Canadian society from the standards as compared to that of the current standards.

#### *General*

Efficient bulbs save money for consumers in two ways, compared to traditional incandescent bulbs — they need to be replaced less frequently because they last longer and they use less energy; therefore, they save on electricity costs. However, efficient bulbs tend to cost more than traditional incandescent bulbs — from under \$1 more per bulb to over \$10 more. It is expected that many consumers will opt for lower purchase cost light bulbs.

Non-economic factors also play a role in shaping consumers' purchasing decisions. It is expected that consumers would value the greater choice of products in the market under this amendment. Further, some consumers would value access to another technology that does not have the issues associated with CFLs such as

- light quality: some consumers do not like the quality of CFL light;
- mercury content: some consumers want to avoid the small amount of mercury in each CFL, which must be disposed of and cleaned up appropriately if the CFL is broken;<sup>6</sup> and
- dimmability: some consumers may opt for a bulb with dimming capacity, which not all CFLs have.

Consumers who reject CFLs are indicating that non-monetized benefits related to incandescent halogen bulbs are more valuable to them than the potential long-term cost savings associated with CFLs.

Two scenarios have been examined with respect to consumer purchasing:

- The “low-end” scenario reflects preference for the bulb most closely resembling the traditional incandescent light bulb, which is in this case the incandescent halogen bulb. This light bulb could replace up to 75% of traditional incandescent light bulbs currently in use. CFLs could make up the remaining 25% of the market.<sup>7</sup>
- The “high-end” scenario reflects a focus on long-term energy savings. In this case, CFLs would replace 75% of traditional incandescent light bulbs and the incandescent halogen bulb would make up 25% of the remaining market.

The actual outcome could fall somewhere in between the low-end and high-end scenarios.

#### *1. Benefits and costs to society*

##### Methodology and assumptions

The methodology used to calculate the costs and benefits associated with the revised standards compares a single product below the proposed standards to a single product that meets the standards, over a year of use of the product. To allow comparability between lighting options, the purchase cost was amortized on an annualized

<sup>6</sup> <http://healthycanadians.gc.ca/consumer-consommation/home-maison/cfl-afc-eng.php>

<sup>7</sup> This assumption is supported by recent market data from the United States. [www.nema.org/News/Pages/Sustained-Growth-for-Halogen-A-Line-Lamp-Index.aspx](http://www.nema.org/News/Pages/Sustained-Growth-for-Halogen-A-Line-Lamp-Index.aspx).

5. *Total des avantages nets.* Estimation de la valeur nette cumulative actuelle des normes pour la société canadienne dans son ensemble par rapport à celle des normes actuelles.

#### *Généralités*

Les ampoules écoénergétiques permettent aux consommateurs de réaliser des économies de deux façons par rapport aux ampoules à incandescence ordinaires : comme elles durent plus longtemps, elles seront remplacées moins souvent, et étant moins énergivores, elles entraînent une réduction des dépenses en électricité. Toutefois, les ampoules à meilleur rendement énergétique coûtent généralement plus cher à l'achat que les ampoules ordinaires — un supplément de moins de 1 \$ à plus de 10 \$ par ampoule. On s'attend donc à ce que de nombreux consommateurs optent pour les produits moins chers à l'achat.

Des facteurs non économiques jouent également un rôle sur la prise de décision d'achat des consommateurs. On prévoit que ces derniers apprécieront un plus grand choix de produits sur le marché en vertu de cette modification. De plus, certains consommateurs apprécieront l'accès à une autre technologie ne présentant aucun des problèmes relatifs aux LFC, dont les suivants :

- qualité de l'éclairage : certains consommateurs n'aiment pas la lumière émise par les LFC;
- teneur en mercure : certains consommateurs choisiront d'éviter les LFC en raison de la petite quantité de mercure qu'elles contiennent, qui doit être éliminé et nettoyé de manière adéquate si l'ampoule est brisée<sup>6</sup>;
- gradation de l'intensité : certains consommateurs peuvent souhaiter une ampoule permettant cette gradation, une possibilité que n'offrent pas toutes les LFC.

Les consommateurs qui ont choisi de ne pas adopter les LFC mentionnent que des avantages non monétisés liés aux ampoules à incandescence halogènes sont plus importants pour eux que les économies potentielles à long terme associées aux LFC.

Par conséquent, deux scénarios ont été étudiés relativement aux choix d'achat des consommateurs :

- Le scénario « inférieur » reflète la préférence pour l'ampoule ressemblant le plus à l'ampoule incandescente classique, qui est, dans ce cas, l'ampoule à incandescence halogène. Cette ampoule pourrait remplacer jusqu'à 75 % des ampoules incandescentes classiques actuellement utilisées. Les LFC compléteraient les 25 % restants du marché<sup>7</sup>.
- Le scénario « supérieur » reflète le choix d'économies d'énergie à long terme. Dans ce cas, les LFC remplaceraient 75 % des ampoules incandescentes classiques et les ampoules à incandescence halogènes représenteraient 25 % du marché restant.

Le résultat réel pourrait cependant se situer entre ces deux extrêmes.

#### *1. Avantages et coûts pour la société*

##### Méthodologie et hypothèses

La méthode utilisée pour calculer les avantages et les coûts associés aux normes révisées consiste à comparer un produit individuel dont le rendement est inférieur à la norme proposée à un produit individuel qui respecte la norme, et ce, pour une année d'utilisation du produit. Dans le but de permettre les comparaisons entre les

<sup>6</sup> <http://canadiensensante.gc.ca/consumer-consommation/home-maison/cfl-afc-fra.php>

<sup>7</sup> Cette hypothèse est soutenue par des données récentes du marché des États-Unis : [www.nema.org/News/Pages/Sustained-Growth-for-Halogen-A-Line-Lamp-Index.aspx](http://www.nema.org/News/Pages/Sustained-Growth-for-Halogen-A-Line-Lamp-Index.aspx).

basis with a 7% discount rate to reflect the time value of money. All analyses reflect three hours of use per day.

Product-specific assumptions are based on market analysis reports, testing reports, industry data from Electro Federation Canada, engineering studies, experience in other regulating jurisdictions, stakeholder consultation, and other data sources.

The price of electricity is based on the energy forecast in *Canada's Energy Future: Energy Supply and Demand Projections to 2035*, from the National Energy Board. The estimated national average price of a kWh of electricity in 2014 and 2015 is estimated to be \$0.086 and \$0.089 in 2012 dollars, respectively.

GHGs are valued using Environment Canada's social cost of carbon. The estimated price of GHGs per kWh of electricity in 2014 and 2015 is estimated to be \$0.014 in 2012.

All prices are based in year 2012 dollars, using Statistics Canada's consumer price index for "all items."

- Effective date for 100 W and 75 W light bulb replacement: January 1, 2014.
- Effective date for 60 W and 40 W light bulb replacement: December 31, 2014.
- Service life of incandescent light bulbs: 1 095 hours.
- Service life of compact fluorescent lamps: 8 000 hours.
- Service life of incandescent halogen light bulbs: 1 095 hours.
- A variety of low and high purchase costs was used for each wattage and type of lighting technology.

A sensitivity analysis was carried out with high and low energy prices and replacement bulb costs and is available on request.

#### Anticipated results

The results of the benefits and costs analysis, detailed in Annex 1, indicate that the revised standards could deliver \$2.4 billion in net benefits to Canadians, in a high-end scenario, where incandescent halogen bulbs have 25% of the market and CFLs have 75% of the market. In this case, Canadians would be paying \$388 million in increased costs for more efficient light bulbs, but this increase in cost is more than offset by \$2.83 billion in energy and GHG savings resulting from the more efficient light bulbs. These results aggregate all costs and benefits to 2025 across all consumers and businesses using an expected cumulative number of light bulb shipments from 2014 to 2025, compared to a case where there are no standards.

In a low-end scenario, where incandescent halogen bulbs have 75% of the market and CFLs have 25% of the market, the standards could deliver \$749 million in net benefits to Canadians. In this case, Canadians would be paying \$1.1 billion in increased costs for more efficient light bulbs, but this increase in cost is more than offset by \$1.85 billion in energy and GHG savings resulting from the more efficient light bulbs.

options d'éclairage, le coût d'achat a été amorti sur une base annualisée au moyen d'un taux d'actualisation de 7 %, afin de tenir compte de la valeur temporelle de l'épargne. Toutes les analyses portent sur trois heures d'utilisation par jour.

Les hypothèses concernant les produits sont fondées sur des rapports d'analyse de marché, des rapports d'essais, des données industrielles d'Électro-Fédération Canada, des études techniques, l'expérience d'autres autorités de réglementation, une consultation menée auprès des intervenants et d'autres sources de données.

Le prix de l'électricité est basé sur les prévisions énergétiques du document *Avenir énergétique du Canada : Offre et demande énergétiques à l'horizon 2035* de l'Office national de l'énergie. Le prix moyen national prévu d'un kilowattheure d'électricité en 2014 et en 2015 est évalué à 0,086 \$ et 0,089 \$ respectivement en dollars de 2012.

Les gaz à effet de serre sont évalués au moyen du coût social du carbone d'Environnement Canada. Le prix des GES par kilowattheure d'électricité en 2014 et en 2015 est évalué à 0,014 \$ en 2012.

Tous les prix sont fondés sur les dollars de l'année 2012 à l'aide de l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada pour « tous les articles ».

- Date de prise d'effet pour les ampoules de remplacement de 100 et de 75 W : le 1<sup>er</sup> janvier 2014.
- Date de prise d'effet pour les ampoules de remplacement de 60 et de 40 W : le 31 décembre 2014.
- Durée de vie des ampoules à incandescence : 1 095 heures.
- Durée de vie des lampes fluorescentes compactes : 8 000 heures.
- Durée de vie des ampoules à incandescence halogènes : 1 095 heures.
- Une variété de prix d'achat bas et élevés a été utilisée pour chaque puissance et type de technologie d'éclairage.

Une analyse de sensibilité, effectuée avec des prix d'énergie et des coûts d'ampoules de remplacement bas et élevés, est disponible sur demande.

#### Résultats attendus

Les résultats de l'analyse des avantages et des coûts, présentés en détail à l'annexe 1, indiquent que les normes révisées pourraient fournir jusqu'à 2,4 milliards de dollars en avantages nets à la population canadienne, dans le scénario « supérieur », pour lequel les ampoules à incandescence halogènes représentent 25 % du marché et les LFC, 75 % du marché. Dans ce cas, l'augmentation des coûts de 388 millions de dollars pour la population canadienne pour des ampoules plus efficaces sera largement compensée par des économies en énergie et en réduction des GES de 2,83 milliards de dollars découlant de l'utilisation de ces ampoules. Ces résultats regroupent tous les coûts et les avantages cumulés jusqu'en 2025 pour l'ensemble des consommateurs et des entreprises, à partir du nombre cumulé d'expéditions d'ampoules prévu entre 2014 et 2025, comparativement à un scénario ne comportant aucune norme.

Dans un scénario « inférieur » où les ampoules à incandescence halogènes représentent 75 % du marché et les LFC, 25 % du marché, les normes pourraient entraîner 749 millions de dollars en avantages nets pour les Canadiens. Dans ce cas, l'augmentation des coûts de 1,1 milliard de dollars pour des ampoules plus efficaces sera compensée par des économies en énergie et en réduction des GES de 1,85 milliard de dollars.

These results are \$189 million to \$1.9 billion lower than under the current standards, as written in 2008, for the high- and low-end scenarios, respectively. The impacts on individual consumers will be small, but they are larger when aggregated cumulatively across all consumers and over 10 years of analysis.

## 2. Energy/GHG analysis

### Methodology and assumptions

Energy savings associated with MEPS for light bulbs were calculated for both the residential and commercial sectors. The reductions in GHG emissions were calculated by applying emissions factors<sup>8</sup> for specific fuels consistent with those published by Environment Canada<sup>9</sup> and based on the marginal fuels<sup>10</sup> used to generate the electricity that would be saved through the standards.

### Anticipated results

Table 1 indicates that the standards, under a low-end scenario, would reduce energy use by 37.1 petajoules per year and GHG emissions by 5.17 megatonnes per year in 2025. Under a high-end scenario, the standards would reduce energy use by 51.5 petajoules and GHG emissions by 7.5 megatonnes in 2025.

In 2025, these results would be 14.8 petajoules per year and 2.4 megatonnes per year lower than under the current standards, under the low-end scenario and 0.51 petajoules per year and 0.07 megatonnes per year lower under the high-end scenario.

## 3. Benefits and cost to business

Industry, distributors and retailers consistently articulated the viewpoint that an aligned U.S./Canadian market for light bulb products would reduce their overall costs once the Canadian standards came into effect in 2014. The amendment will achieve alignment with the U.S. standards, which is beneficial to Canadian industry, distributors, and retailers because it allows for the continued seamless flow of goods within the North American market for these products, and permits decreased costs for those companies that operate in both U.S. and Canadian markets as they would be able to integrate their marketing and distribution practices. Therefore, there is a non-monetized benefit of an aligned market under the standards when compared to the current standards.

The amendment does not change the administrative or compliance burden imposed on dealers for these currently regulated light bulbs.

## 4. Benefits and cost to Government

Resources have already been approved for the Energy Efficiency Standards and Labelling Program under the EcoENERGY Efficiency Initiative (2011–2016) for bringing these standards into force, maintaining the regulations, and compliance and labelling

Ces résultats sont inférieurs de 189 millions de dollars à 1,9 milliard de dollars à ceux correspondant aux normes actuelles de 2008 pour les scénarios « supérieur » et « inférieur », respectivement. Les répercussions sur un consommateur individuel seront minimes, mais l'incidence cumulée pour l'ensemble des consommateurs et sur les 10 années de l'analyse est plus importante.

## 2. Analyse sur le plan de l'énergie et des GES

### Méthodologie et hypothèses

Les économies d'énergie associées aux NMRE pour les ampoules ont été calculées pour les secteurs résidentiel et commercial. La réduction des émissions de GES a été calculée en appliquant des facteurs d'émissions<sup>8</sup> pour des carburants particuliers correspondant à ceux publiés par Environnement Canada<sup>9</sup> et basés sur les combustibles marginaux<sup>10</sup> utilisés pour générer de l'électricité qui seraient économisés en vertu des normes.

### Résultats attendus

Le tableau 1 indique que les normes, pour un scénario « inférieur », réduiraient la consommation d'énergie de 37,1 pétajoules par an et les émissions de GES, de 5,17 mégatonnes par an en 2025. Pour un scénario « supérieur », les normes réduiraient la consommation d'énergie de 51,5 pétajoules et les émissions de GES, de 7,5 mégatonnes en 2025.

En 2025, ces résultats seraient de 14,8 pétajoules et de 2,4 mégatonnes inférieurs par an avec les normes actuelles pour le scénario « inférieur » et de 0,51 pétajoule et 0,07 mégatonne inférieurs par an pour le scénario « supérieur ».

## 3. Avantages et coûts pour les entreprises

L'industrie, les distributeurs et les détaillants se sont tous accordés à dire qu'un marché des ampoules uniformisé aux États-Unis et au Canada permettrait de réduire les coûts globaux après l'entrée en vigueur des normes canadiennes en 2014. La modification permettra l'harmonisation avec les normes états-uniennes, ce qui sera bénéfique pour l'industrie, les distributeurs et les détaillants canadiens, car elles permettront un flux continu de ces produits au sein du marché nord-américain ainsi qu'une réduction des coûts pour ces entreprises opérant dans les deux pays grâce à l'intégration de leurs pratiques de mise en marché et de distribution. Par conséquent, il existe un avantage non monétisé lié à un marché uniformisé selon les normes par rapport aux normes actuelles.

La modification n'a pas d'incidence sur la charge administrative et les exigences de conformité des détaillants, relativement aux ampoules actuellement visées par la réglementation.

## 4. Avantages et coûts pour le gouvernement

Les ressources ont déjà été approuvées pour le programme de normes et d'étiquetage en matière d'efficacité énergétique dans le cadre de l'Initiative écoÉNERGIE sur l'efficacité énergétique (2011-2016) visant à mettre en œuvre ces normes et à maintenir la

<sup>8</sup> Emission factors for fuel combustion are an estimate of the emissions created for a specific unit of energy. NRCan calculates the emissions by multiplying an emissions factor for each specific fuel by the fuel saved.

<sup>9</sup> [www.ec.gc.ca/ges-ghg/default.asp?lang=En&n=AC2B7641-1](http://www.ec.gc.ca/ges-ghg/default.asp?lang=En&n=AC2B7641-1)

<sup>10</sup> Marginal fuels are those fuels used to meet demand above base demand and they differ by region. Each marginal fuel used has an emissions factor and these factors were used to calculate a national factor.

<sup>8</sup> Les facteurs d'émission pour la combustion des combustibles sont une estimation des émissions produites par unité d'énergie donnée. Ressources naturelles Canada calcule les émissions en multipliant le facteur d'émission par chaque unité de combustible économisée.

<sup>9</sup> [www.ec.gc.ca/ges-ghg/default.asp?lang=Fr&n=AC2B7641-1](http://www.ec.gc.ca/ges-ghg/default.asp?lang=Fr&n=AC2B7641-1)

<sup>10</sup> Les combustibles marginaux sont ceux qui sont utilisés pour répondre à la demande lorsque celle-ci est supérieure à la normale; ils varient selon la région. Chacun de ces combustibles est associé à un facteur d'émission qui a été utilisé pour calculer un facteur national.

efforts. Thus, the amendment would result in no incremental impact to the Government.

#### *5. Total net benefits*

Because NRCan could not monetize the impacts to business and because there is no change in the impact on Government, the net impact to society is the same as presented above in section 1 and in Annex 1. In 2025, there will be at least \$749M in cumulative net benefits as a result of general service lighting standards, 37.1 petajoules of energy savings per year and a reduction of 5.17 megatonnes in GHG emissions per year.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this amendment, as it does not impose new administrative burden on business.

#### **Small business lens**

The small business lens does not apply to this amendment, as the changes do not impact small businesses.

#### **Consultation**

Since the publication of Amendment 10 to the Regulations in 2008, and the publication of Amendment 12 in 2011, NRCan has continued to welcome comments on the 2014 implementation of the MEPS and has been available to answer any questions and concerns from Canadians regarding the more efficient alternative lighting options available on the market (e.g. CFLs, LEDs).

Subsequently, NRCan has kept a record of all inquiries concerning Canada’s lighting standards. The dialogue in the written, electronic, and telephone inquiries received and responded to by NRCan demonstrates that of the 37% of Canadians who are aware of Canada’s efficiency standards for lighting, a small minority continue to express concerns (particularly about CFLs) despite a delay in the implementation of the standards. Accordingly, it is anticipated that Canadians would likely not object to the continued availability of the incandescent halogen light bulb on the Canadian market, as it would allow for an additional product choice for Canadian consumers.

In November 2012, major lighting manufacturers supplying the market in Canada wrote NRCan requesting that Canada’s standards be aligned with those in the United States. Accordingly, it is generally expected that industry manufacturers would be supportive of the standards.

Additionally, the amendment was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2013, for a 75-day comment period. At this time, a notice inviting comment was sent by email to over 1 600 industry stakeholders.

#### *Result of prepublication*

A Canadian industry association, representing seven major light bulb and fixture manufacturers, expressed strong support for harmonizing with the U.S. due to increased consumer choice and decreased cost to business. Their view was that the previous standards approach did not guarantee the energy savings while the revised approach, as used in the U.S., does. They also suggested

réglementation ainsi que les efforts de conformité et d’étiquetage. Par conséquent, la modification n’engendrera aucune incidence supplémentaire sur le gouvernement.

#### *5. Total des avantages nets*

Puisque NRCan ne monétiserait pas les répercussions sur les entreprises et qu’il n’existe aucune répercussion sur le gouvernement, l’incidence nette sur la société serait la même que celle présentée ci-dessus dans la section 1 et l’annexe 1. En 2025, les avantages nets cumulés seront au moins de 749 millions de dollars du fait des normes d’éclairage générales, avec 37,1 pétajoules d’économies d’énergie par an et une réduction de 5,17 mégatonnes d’émissions de GES par an.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à la présente modification puisque celle-ci n’impose pas un fardeau administratif additionnel aux entreprises.

#### **Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à la présente modification parce que les changements n’ont pas d’incidence sur les petites entreprises.

#### **Consultation**

Depuis la publication de la Modification 10 au Règlement en 2008 et la publication de la Modification 12 en 2011, NRCan continue de recueillir les commentaires sur la mise en œuvre des NMRE en 2014 et de répondre aux questions et aux préoccupations des Canadiens au sujet des solutions d’éclairage de remplacement très efficaces que l’on retrouve sur le marché (par exemple LFC, DEL).

NRCan conserve une copie de toutes les demandes relatives aux normes d’éclairage au Canada. Le dialogue dans les demandes écrites, électroniques et téléphoniques adressées à NRCan et auxquelles le Ministère a répondu démontre que sur 37 % des Canadiens qui connaissent l’existence des normes d’efficacité du Canada en matière d’éclairage, seule une petite minorité continue d’être préoccupée (particulièrement à propos des LFC) même si la mise en œuvre des normes a été reportée. Par conséquent, on s’attend à ce que les Canadiens ne s’opposent pas à ce que les ampoules à incandescence halogènes continuent d’être offertes sur le marché canadien, car cela offrirait un choix accru aux consommateurs canadiens.

En novembre 2012, les principaux fabricants de produits d’éclairage qui desservent le marché canadien ont demandé par écrit à NRCan que les normes du Canada soient harmonisées avec celles des États-Unis. Par conséquent, on s’attend à ce que les fabricants appuient la modification des normes.

En outre, la modification a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 octobre 2013 durant une période de commentaires de 75 jours. Un avis à cet effet avait alors été envoyé par courriel à plus de 1 600 intervenants de l’industrie.

#### *Résultat de la publication préalable*

Une association canadienne de l’industrie, représentant sept fabricants importants d’ampoules et de luminaires, a exprimé son appui inconditionnel à l’harmonisation des normes avec celles des États-Unis qu’elle justifie par un plus grand choix pour les consommateurs et une diminution des coûts pour les entreprises. Ils sont d’avis que, l’approche dictée par les normes précédentes ne

removing the requirement to report on the colour rendering index for some light bulbs as it does not vary much and is a testing burden. However, as this requirement is used to determine compliance, is aligned with the U.S., and is currently being reported in the U.S. and Canada, this requirement remains in the Regulations.

Approximately 26 comments were received from private citizens. Similar to comments received prior to the prepublication of the proposed amendments to the Regulations, these individuals expressed concern over the disappearance of the incandescent light bulbs, the light quality, hazardous waste, mercury content, and the lifetime performance claims of alternative technologies.

A member of Parliament wrote expressing concerns about alternatives to traditional incandescent bulbs and an associated online appeal has generated approximately 1 600 supporters. The concerns were similar to those described above.

This commentary identifies no new problems or issues related to the revised standards. The commenters seem unaware of the additional option, the efficient halogen incandescent bulb, provided under the revised standards. NRCAN will continue communicating the choices available to consumers including the availability of the efficient halogen incandescent bulb and the benefits of efficient lighting.

Media coverage of the proposed revision following prepublication of the proposed revision consists of 35 newspaper items, 87 radio stories, and 19 television stories. The reports were generally factual and neutral. Negative opinions were of the nature expressed throughout the entire regulatory process for this product, querying the viability of alternatives and the need for government action.

The revised standards will result in more energy efficient light bulb choices for consumers and associated energy cost savings which should help to mitigate the concerns raised.

### Regulatory cooperation

The amendment aligns the MEPS for light bulbs with those in the United States, but implements the standards as per the following table:

Date of Manufacture	United States	Canada
January 1, 2012	100 W	
January 1, 2013	75 W	
January 1, 2014	60 W / 40 W	100 W / 75 W
December 31, 2014		60 W / 40 W

In British Columbia, the current Canadian standards for 100 W and 75 W replacement bulbs as published in 2008 apply, while the standards for 60 W and 40 W replacement bulbs are set to apply to light bulbs manufactured on or after December 31, 2014.

Ontario's standards are completely aligned with the current federal standards, and are therefore set to apply to 100 W and 75 W

permettait pas de garantir les économies d'énergie autant que la nouvelle approche révisée, telle qu'elle est appliquée aux États-Unis. Ils ont aussi proposé de supprimer l'obligation de préciser l'indice de rendu des couleurs pour certaines ampoules car celui-ci ne varie pas grandement et les essais pour le mesurer sont un fardeau. Toutefois, comme cette exigence est utilisée pour établir la conformité, qu'elle s'harmonise aux exigences en vigueur aux États-Unis et qu'elle fait actuellement l'objet d'une déclaration aux États-Unis et au Canada, elle continue à faire partie du Règlement.

Vingt-six commentaires émanant de particuliers exprimaient leur préférence de n'adopter aucune norme d'efficacité énergétique pour les ampoules. Des commentaires analogues avaient été reçus avant la publication préalable des modifications proposées au Règlement; ces personnes avaient exprimé leur crainte quant à la disparition des ampoules à incandescence, à la qualité d'éclairage, aux déchets dangereux, à la teneur en mercure et au rendement présumé de la durée de vie des technologies de remplacement.

Un député a exprimé ses préoccupations quant aux solutions de remplacement aux ampoules à incandescence traditionnelles; l'appel lancé en ligne a attiré environ 1 600 partisans. Les préoccupations étaient similaires à celles décrites plus haut.

Ces commentaires ne cernent aucun nouveau problème ou enjeu relatif aux normes révisées. Les personnes ayant émis ces commentaires semblent ignorer l'ajout d'une autre option offerte par les normes révisées, soit l'ampoule à incandescence halogène. NRCAN continuera de faire part aux consommateurs de leurs choix, dont l'ampoule à incandescence halogène, et de faire valoir les avantages de l'éclairage efficace.

La couverture médiatique de la modification proposée à la suite de sa publication préalable a consisté en 35 articles de journaux, 87 mentions à la radio et 19 segments télévisés. Les reportages étaient généralement factuels et neutres. Les opinions négatives étaient de la même nature que celles exprimées tout au long du processus réglementaire pour ce produit, soit sur la viabilité des solutions de remplacement et sur la nécessité pour le gouvernement de prendre des mesures.

Les normes modifiées donneront comme résultat un plus grand choix d'ampoules écoénergétiques présentant des possibilités d'économies d'énergie aux consommateurs, ce qui devrait contribuer à répondre aux préoccupations soulevées.

### Coopération en matière de réglementation

La modification harmonise les NMRE pour les ampoules avec celles des États-Unis, mais comme l'illustre le tableau ci-dessous, leur mise en œuvre correspond aux dates de fabrication.

Date de fabrication	États-Unis	Canada
Le 1 <sup>er</sup> janvier 2012	100 W	
Le 1 <sup>er</sup> janvier 2013	75 W	
Le 1 <sup>er</sup> janvier 2014	60 W / 40 W	100 W / 75 W
Le 31 décembre 2014		60 W / 40 W

Les normes canadiennes publiées en 2008 pour les ampoules de remplacement de 100 et de 75 W s'appliquent déjà en Colombie-Britannique, tandis que les normes visant les ampoules de remplacement de 60 et de 40 W s'appliqueront pour les ampoules fabriquées à partir du 31 décembre 2014.

Les normes de l'Ontario cadrent exactement avec les normes fédérales actuelles et s'appliqueront aux ampoules de 100 et de

light bulbs manufactured on or after January 1, 2014, and to 60 W and 40 W light bulbs manufactured after December 31, 2014.

British Columbia and Ontario may amend their standards following this amendment to ensure identical requirements in all regions. Otherwise, industry will have to customize shipments to different jurisdictions, depending on their destinations within Canada. However, the decision to change standards is at the discretion of the respective provincial governments.

### **Rationale**

The purpose of the amendment is to align Canada's current MEPS for commonly used light bulbs with those in the United States. This will provide Canadian consumers, who expressed concerns about CFLs, with an additional light bulb replacement option, which looks exactly like the traditional incandescent light bulb but is more efficient, and which is comparable to CFLs in purchase cost. While this amendment results in a slight decrease in the stringency of the current standards, Canada's eco-energy programs would still contribute to significant energy savings, GHG emission reductions and economic benefits for Canadians in the long term.

### **Implementation, enforcement and service standards**

The amendment comes into force upon registration of the Regulations. It applies to the light bulbs manufactured on or after the prescribed dates of manufacture upon import or interprovincial shipment for the purposes of lease or sale. All major stakeholders would be notified of the revised standards by email upon registration of the final Regulations.

The compliance and enforcement procedures already in place under the Regulations and the *Energy Efficiency Act* will continue to serve for these standards. The main features of this system are reporting and customs monitoring. Energy performance data is submitted to NRCan by the dealer in an energy efficiency report as specified in the Regulations. This is only required once for each model, before importation or inter-provincial shipment. Customs monitoring occurs upon importation, when dealers are required to provide specific data elements on their customs documents. This information is then checked against the energy efficiency reports to ensure compliance with the Regulations.

As the amendment aligns with standards in the United States, compliance risks are much less than they would be if Canada had unique standards. Canada also benefits from the compliance regime that is in place to support U.S. standards. Canada and the United States are part of an integrated North American market and when aligned, both jurisdictions benefit from each other's enforcement regimes, thereby reducing the risks of non-compliance.

### **Performance measurement and evaluation**

Performance measurement and evaluation plans have been established for the Energy Efficiency Standards and Labelling Program as a whole, and these include this regulatory activity where key activities and outputs are identified, expectations are

75 W fabriquées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014, et aux ampoules de remplacement de 60 et de 40 W fabriquées à partir du 31 décembre 2014.

Il est possible que la Colombie-Britannique et l'Ontario modifient leurs normes à la lumière de la présente modification afin que les exigences soient identiques dans toutes les régions. Autrement, l'industrie devra adapter ses livraisons aux diverses entités administratives, selon leur destination au Canada. Cependant, la décision de modifier les normes revient au gouvernement de chaque province.

### **Justification**

Cette modification vise à harmoniser les NMRE canadiennes actuelles pour les ampoules standards avec celles des États-Unis. Cela permettra d'offrir aux consommateurs canadiens, qui se disent préoccupés par les LFC, une autre solution de remplacement d'ampoules, qui présente exactement le même aspect que l'ampoule incandescente ordinaire tout en étant plus efficace, et dont le coût d'achat est comparable aux LFC. Bien que cette modification puisse réduire la rigueur des normes actuelles, les programmes écoénergétiques du Canada aideraient tout de même à réaliser d'importantes économies d'énergie, une réduction notable des émissions de GES et des avantages économiques appréciables pour les Canadiens à long terme.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La modification entre en vigueur dès l'enregistrement du Règlement. Elle s'applique aux ampoules fabriquées à partir de la date prescrite, lors de l'importation ou du transport interprovincial aux fins de location ou de vente. Les principales parties intéressées seront toutes informées des normes révisées par courriel dès l'enregistrement du Règlement.

Les procédures de conformité et d'exécution déjà en vigueur pour ce produit en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique* continueront de s'appliquer pour ces normes. Les principales caractéristiques de ce système sont la production de rapports et la surveillance aux douanes. C'est le fournisseur qui soumet les données de rendement énergétique à RNCAN dans un rapport d'efficacité énergétique prescrit par le Règlement. Ceci n'est requis qu'une fois pour chaque modèle, avant l'importation ou le transport interprovincial. L'inspection aux douanes se déroule au moment où le produit est importé et que les fournisseurs doivent remettre l'information par l'entremise des documents douaniers. Ces informations sont ensuite comparées aux rapports d'efficacité énergétique du produit afin de valider sa conformité au Règlement.

Comme cette modification s'harmonise avec les normes des États-Unis, les risques inhérents à la conformité sont beaucoup moins importants qu'ils ne le seraient si le Canada avait des normes différentes. En outre, le Canada tire parti du régime de conformité établi pour appuyer les normes des États-Unis. Le Canada et les États-Unis font partie d'un marché intégré nord-américain et, lorsqu'il y a harmonisation, les deux pays bénéficient de leur régime d'application de la loi respectif, ce qui leur permet de réduire les risques de non-conformité.

### **Mesures de rendement et évaluation**

Des plans de mesure du rendement et d'évaluation ont été élaborés pour l'ensemble du programme écoÉNERGIE sur l'efficacité énergétique pour les normes et l'étiquetage, et ceux-ci tiennent compte de cette activité de réglementation et identifient les tâches

quantified, ongoing data collection from program files are maintained, and appropriate targets are defined.

A formal evaluation of the Energy Efficiency Standards and Labelling Program by NRCan's Evaluation Branch was completed in July 2010 for the period from 2005 to 2009. The evaluation reported that because of standards implemented under the *Energy Efficiency Act*, improvements in the energy efficiency of energy-using equipment happened much more quickly than they would have otherwise.

NRCan routinely conducts technology and market assessments to determine the energy consumption of products sold in Canada and identify distribution channels. These studies provide evidence of the energy and environmental impacts of previously established standards and serve as a reflection of the performance of the program. They also assist in determining the cost-benefit and environmental impacts of future revisions to MEPS.

The current Canadian MEPS for light bulbs were originally identified in the Clean Air Regulatory Agenda. This revision to the standards is being implemented under the current ecoENERGY Efficiency Standards and Labelling Program. Detailed accounts of progress towards achieving the objectives of this initiative will be found in departmental business plans, reports on plans and priorities, and the Report to Parliament under the *Energy Efficiency Act*. A formal evaluation of the program is planned for 2014–2015.

## Contacts

John Cockburn  
Director  
Equipment Division  
Office of Energy Efficiency  
Natural Resources Canada  
CEF, Building 3, Observatory Crescent, 1st Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0Y3  
Telephone: 613-996-4359  
Fax: 613-947-5286  
Email: [equipment@nrcan.gc.ca](mailto:equipment@nrcan.gc.ca)

For more information on the full cost-benefit analysis, please contact

Laura Oleson  
Director  
Demand Policy and Analysis Division  
Office of Energy Efficiency  
Natural Resources Canada  
580 Booth Street, 18th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4  
Email: [equipment@nrcan.gc.ca](mailto:equipment@nrcan.gc.ca)

et extraits clés, chiffrent les attentes, maintiennent la collecte permanente de données issues des dossiers du programme et définissent des cibles appropriées.

En juillet 2010, la Direction de l'évaluation de RNCan a effectué une évaluation formelle du programme écoÉNERGIE sur l'efficacité énergétique pour les normes et l'étiquetage couvrant la période 2005 à 2009. Le rapport d'évaluation mentionnait qu'en raison de la mise en œuvre des normes prévues dans la *Loi sur l'efficacité énergétique*, l'efficacité énergétique de l'équipement consommateur d'énergie s'était accrue beaucoup plus rapidement qu'elle ne l'aurait fait en d'autres circonstances.

RNCan effectue régulièrement des évaluations portant sur les technologies et les marchés afin d'établir la consommation d'énergie des produits vendus au Canada et d'identifier les canaux de distribution. Ces évaluations fournissent la preuve concrète des répercussions énergétiques et environnementales attribuables aux normes préalablement adoptées et permettent d'observer le rendement du programme. Elles aident aussi à établir les coûts et les avantages des prochaines modifications aux NMRE ainsi que leur incidence sur l'environnement.

Les NMRE canadiennes courantes pour les ampoules ont initialement été mentionnées dans le Programme de réglementation de la qualité de l'air. Cette révision des normes est mise en œuvre dans le cadre du programme écoÉNERGIE sur l'efficacité énergétique pour les normes et l'étiquetage. Des comptes rendus détaillés des progrès accomplis pour atteindre les objectifs de cette initiative apparaîtront dans les plans d'activités ministériels, dans les rapports sur les plans et les priorités et dans le rapport au Parlement exigés en vertu de la *Loi sur l'efficacité énergétique*. Une évaluation formelle du programme est prévue en 2014-2015.

## Personnes-ressources

John Cockburn  
Directeur  
Division de l'équipement  
Office de l'efficacité énergétique  
Ressources naturelles Canada  
FEC, édifice n° 3, croissant de l'Observatoire, 1<sup>er</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0Y3  
Téléphone : 613-996-4359  
Télécopieur : 613-947-5286  
Courriel : [equipment@nrcan.gc.ca](mailto:equipment@nrcan.gc.ca)

Pour obtenir plus d'information sur l'analyse complète des coûts et des avantages, veuillez communiquer avec :

Laura Oleson  
Directrice  
Division de l'élaboration et de l'analyse de la politique de la demande  
Office de l'efficacité énergétique  
Ressources naturelles Canada  
580, rue Booth, 18<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4  
Courriel : [equipment@nrcan.gc.ca](mailto:equipment@nrcan.gc.ca)

## Annex 1

## Benefits and Costs (Millions of 2012 Dollars) — Quantified Impacts

The tables below present the national-level impacts for the standards in this amendment compared to the standards as written in 2008, in both low- and high-end scenarios. Each table presents the annual benefits and costs discounted to 2012, the cumulative present value of the benefits, costs and net present value of benefits (benefits minus costs) to 2025, plus the annualized average for each. The benefits comprise the cumulative energy saved in each year by switching to a more efficient light bulb and the corresponding GHG emission reductions. The costs are the cumulative costs of switching from an incandescent light bulb to a more efficient light bulb.

Standards as written in 2008	Costs, benefits and distribution			Annual Totals			Total Cumulative Present Value (PV)	Annualized Average
				2014	...	2025		
<b>A. Quantified impacts (in millions of CAN\$, 2012 constant dollars)</b>								
Benefits	Electricity	Canadians	117		371	2,458	309	
			GHGs	18		60	387	49
Costs		Canadians	12		31	209	26	
Net benefits						2,635	332	
<b>B. Quantified impacts in non-\$ (monetized in section A)</b>								
Impact on Canadians	Energy savings (petajoules)		8.54		52.03	524		
	GHG emission reductions (megatonnes)		1.22		7.57	76.30		

Standards in this amendment	Costs, benefits and distribution			Annual Totals			Total Cumulative Present Value (PV)	Annualized Average		
				2014	...	2025				
<b>A. Quantified impacts (in millions of CAN\$, 2012 constant dollars)</b>										
Benefits	Electricity	Canadians	<b>High End</b>			116		372	2,447	308
			<b>Low End</b>			79		253	1,584	199
			<b>High End</b>			18		60	388	49
	GHGs	Canadians	<b>Low End</b>			12		41	264	33
			<b>High End</b>			19		58	388	49
			<b>Low End</b>			45		166	1,099	138
Costs	Cost of replacement bulbs	Canadians								
Net benefits						<b>High End</b>		2,446	308	
						<b>Low End</b>		749	94	
<b>B. Quantified impacts in non-\$ (monetized in section A)</b>										
Impact on Canadians	Energy savings (petajoules)		<b>High End</b>			8.45		51.52	519	
			<b>Low End</b>			8.85		37.19	379	
			<b>High End</b>			1.21		7.50	76	
	GHG emission reductions (megatonnes)		<b>Low End</b>			1.18		5.17	53	

## Annex 1 — Continued

## Benefits and Costs (Millions of 2012 Dollars) — Quantified Impacts — Continued

				Annual Totals			Total Cumulative Present Value (PV)	Annualized Average	
	Costs, benefits and distribution			2014	...	2025			
Net differences	<b>A. Quantified impacts</b> (in millions of CAN\$, 2012 constant dollars)								
	Benefits	Electricity	Canadians	High End					
				-1		1	-11	(1)	
				Low End					
		-38			-118	-874	(110)		
		GHGs		High End					
				0		0	1	0	
	Low End								
				-6		-19	-122	(15)	
	Costs		Canadians	High End					
				7		27	179	23	
				Low End					
				33		135	890	112	
	Net benefits							High End	
								-189	(24)
								Low End	
							-1,886	(237)	
	<b>B. Quantified impacts in non-\$</b> (monetized in section A)								
	Impact on Canadians	Energy savings (petajoules)		High End					
				(0.09)		(0.51)	(5)		
Low End									
0.31					(14.84)	(145)			
GHG emission reductions (megatonnes)		High End							
		(0.01)			(0.07)	(1)			
		Low End							
		(0.04)			(2.40)	(24)			
<b>C. Qualitative impacts</b> (non-monetized)									
• Reduced costs to business									

## Annexe 1

## Avantages et coûts (millions de dollars de 2012) — Incidences chiffrées

Les tableaux ci-dessous présentent les répercussions au niveau national des normes de la présente modification par rapport aux normes rédigées en 2008, et ce, dans les deux scénarios extrêmes. Chaque tableau présente les avantages et les coûts annuels actualisés par rapport à 2012, la valeur actuelle cumulative des avantages, les coûts et la valeur actuelle nette des avantages (les avantages moins les coûts) jusqu'en 2025, ainsi que la moyenne annualisée pour chacun de ces éléments. Les avantages comprennent les économies d'énergie annuelles cumulatives associées à l'utilisation d'une ampoule plus efficace et les réductions d'émissions de GES correspondantes. Les coûts sont les coûts cumulatifs du remplacement d'une ampoule incandescente par une ampoule plus efficace.

				Totaux annuels			Valeur actuelle cumulative totale (VA)	Moyenne annualisée
	Avantages, coûts et distribution			2014	...	2025		
Normes rédigées en 2008	<b>A. Incidences chiffrées</b> (en millions de \$CAN, dollars indexés de 2012)							
	Avantages	Électricité	Population canadienne	117		371	2 458	309
		GES		18		60	387	49
	Coût		Population canadienne	12		31	209	26
	Avantages nets						2 635	332
	<b>B. Incidences chiffrées, non en dollars</b> (monétisées dans la section A)							
	Incidences sur la population canadienne	Économies d'énergie (pétajoules)		8,54		52,03	524	
		Réduction des émissions de GES (mégatonnes)		1,22		7,57	76,30	

## Annexe 1 (suite)

## Avantages et coûts (millions de dollars de 2012) — Incidences chiffrées (suite)

				Totaux annuels			Valeur actuelle cumulative totale (VA)	Moyenne annualisée					
				2014	...	2025							
Normes de la présente modification	<b>Avantages, coûts et distribution</b>												
	<b>A. Incidences chiffrées (en millions de \$CAN, dollars indexés de 2012)</b>												
	Avantages	Électricité	Population canadienne	<b>Extrême supérieur</b>					116		372	2 447	308
				<b>Extrême inférieur</b>					79		253	1 584	199
				<b>Extrême supérieur</b>					18		60	388	49
		GES		<b>Extrême inférieur</b>					12		41	264	33
				<b>Extrême supérieur</b>					19		58	388	49
				<b>Extrême inférieur</b>					45		166	1 099	138
	Coût	Coût des ampoules de remplacement	Population canadienne	<b>Extrême supérieur</b>					19		58	388	49
				<b>Extrême inférieur</b>					45		166	1 099	138
				<b>Extrême supérieur</b>								2 446	308
	Avantages nets								<b>Extrême inférieur</b>		749	94	
	<b>B. Incidences chiffrées, non en dollars (monétisées dans la section A)</b>												
	Incidences sur la population canadienne	Économies d'énergie (pétajoules)	Réduction des émissions de GES (mégatonnes)	<b>Extrême supérieur</b>					8,45		51,52	519	
				<b>Extrême inférieur</b>					8,85		37,19	379	
				<b>Extrême supérieur</b>					1,21		7,50	76	
		<b>Extrême inférieur</b>					1,18		5,17	53			
		<b>Extrême supérieur</b>											
		<b>Extrême inférieur</b>											
	Différence nette	<b>Avantages, coûts et distribution</b>											
<b>A. Incidences chiffrées (en millions de \$CAN, dollars indexés de 2012)</b>													
Avantages		Électricité	Population canadienne	<b>Extrême supérieur</b>					-1		1	-11	(1)
				<b>Extrême inférieur</b>					-38		-118	-874	(110)
				<b>Extrême supérieur</b>					0		0	1	0
		GES		<b>Extrême inférieur</b>					-6		-19	-122	(15)
				<b>Extrême supérieur</b>					7		27	179	23
				<b>Extrême inférieur</b>					33		135	890	112
Coût			Population canadienne	<b>Extrême supérieur</b>					7		27	179	23
				<b>Extrême inférieur</b>					33		135	890	112
				<b>Extrême supérieur</b>								-189	(24)
Avantages nets								<b>Extrême inférieur</b>		-1 886	(237)		

**Annexe 1 (suite)**

**Avantages et coûts (millions de dollars de 2012) — Incidences chiffrées (suite)**

		Totaux annuels			Valeur actuelle cumulative totale (VA)	Moyenne annualisée	
		2014	...	2025			
<b>Différence nette</b>	<b>Avantages, coûts et distribution</b>						
	<b>B. Incidences chiffrées, non en dollars</b> (monétisées dans la section A)						
	Incidences sur la population canadienne	Économies d'énergie (pétajoules)	<b>Extrême supérieur</b>				
			(0,09)		(0,51)	(5)	
			<b>Extrême inférieur</b>				
		0,31		(14,84)	(145)		
		Réduction des émissions de GES (mégatonnes)	<b>Extrême supérieur</b>				
			(0,01)		(0,07)	(1)	
	<b>Extrême inférieur</b>						
	(0,04)		(2,40)	(24)			
<b>C. Incidences qualitatives</b> (non monétisées)							
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coûts réduits pour les entreprises</li> </ul>							

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Registration number	P.C. number	Minister	Name of Statutory Instrument or Other Document	Page
SOR/2013-250		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986 .....	164
SOR/2013-251		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Egg Marketing Levies Order.....	166
SOR/2013-252		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations .....	168
SOR/2013-253		Agriculture and Agri-Food	Order Amending the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order .....	171
SOR/2013-254		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations.....	173
SOR/2013-255		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations .....	176
SOR/2013-256		Agriculture and Agri-Food	Regulations Amending the Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations.....	178
SOR/2013-257	2013-1509	Public Safety and Emergency Preparedness	Regulations Amending the Regulations Establishing a List of Entities.....	180
SOR/2013-258		Environment	Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List .....	181
SOR/2013-259		Environment	Order 2013-87-11-01 Amending the Domestic Substances List .....	195
SOR/2013-260	2013-1510	Natural Resources	Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations .....	201

**INDEX**      **SOR:**      **Statutory Instruments (Regulations)**  
                  **SI:**      **Statutory Instruments (Other than Regulations) and Other Documents**

Abbreviations: e — erratum  
 n — new  
 r — revises  
 x — revokes

Name of Statutory Instrument or Other Document Statutes	Registration number	Date	Page	Comments
Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Licensing Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-254	23/12/13	173	
Canadian Broiler Hatching Egg and Chick Orderly Marketing Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-255	23/12/13	176	
Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Levies Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-253	23/12/13	171	
Canadian Broiler Hatching Egg (Interprovincial) Pricing Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-256	23/12/13	178	
Canadian Egg Marketing Agency Quota Regulations, 1986 — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-250	23/12/13	164	
Canadian Egg Marketing Levies Order — Order Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-251	23/12/13	166	
Canadian Hatching Egg Producers Quota Regulations — Regulations Amending ..... Farm Products Agencies Act	SOR/2013-252	23/12/13	168	
Domestic Substances List — Order 2013-87-11-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2013-258	24/12/13	181	
Domestic Substances List — Order 2013-87-11-01 Amending ..... Canadian Environmental Protection Act, 1999	SOR/2013-259	24/12/13	195	
Energy Efficiency Regulations — Regulations Amending ..... Energy Efficiency Act	SOR/2013-260	31/12/13	201	
Establishing a List of Entities — Regulations Amending the Regulations ..... Criminal Code	SOR/2013-257	24/12/13	180	

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents**

Numéro d'enregistrement	Numéro de C.P.	Ministre	Titre du texte réglementaire ou autre document	Page
DORS/2013-250		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement .....	164
DORS/2013-251		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada .....	166
DORS/2013-252		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement .....	168
DORS/2013-253		Agriculture et Agroalimentaire	Ordonnance modifiant l'Ordonnance sur les redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada ....	171
DORS/2013-254		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement sur l'octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada.....	173
DORS/2013-255		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins .....	176
DORS/2013-256		Agriculture et Agroalimentaire	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial) .....	178
DORS/2013-257	2013-1509	Sécurité publique et Protection civile	Règlement modifiant le Règlement établissant une liste d'entités .....	180
DORS/2013-258		Environnement	Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure.....	181
DORS/2013-259		Environnement	Arrêté 2013-87-11-01 modifiant la Liste intérieure.....	195
DORS/2013-260	2013-1510	Ressources naturelles	Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique.....	201

**INDEX DORS :** Textes réglementaires (Règlements)  
**TR :** Textes réglementaires (autres que les Règlements) et autres documents

Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — révisé  
 a — abrogé

Titre du texte réglementaire ou autre document Lois	Numéro d'enregistrement	Date	Page	Commentaires
Commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair et des poussins — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-255	23/12/13	176	
Efficacité énergétique — Règlement modifiant le Règlement..... Efficacité énergétique (Loi)	DORS/2013-260	31/12/13	201	
Fixation des prix des œufs d'incubation de poulet de chair (marché interprovincial) — Règlement modifiant le Règlement canadien..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-256	23/12/13	178	
Liste d'entités — Règlement modifiant le Règlement établissant..... Code criminel	DORS/2013-257	24/12/13	180	
Liste intérieure — Arrêté 2013-87-11-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2013-258	24/12/13	181	
Liste intérieure — Arrêté 2013-87-11-01 modifiant..... Protection de l'environnement (1999) (Loi canadienne)	DORS/2013-259	24/12/13	195	
Octroi de permis visant les œufs d'incubation de poulet de chair et les poussins du Canada — Règlement modifiant le Règlement..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-254	23/12/13	173	
Office canadien de commercialisation des œufs sur le contingentement — Règlement modifiant le Règlement de 1986..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-250	23/12/13	164	
Producteurs d'œufs d'incubation du Canada sur le contingentement — Règlement modifiant le Règlement..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-252	23/12/13	168	
Redevances à payer pour la commercialisation des œufs au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-251	23/12/13	166	
Redevances à payer pour la commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair au Canada — Ordonnance modifiant l'Ordonnance..... Offices des produits agricoles (Loi)	DORS/2013-253	23/12/13	171	



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5